EN Important additional information to your manual!
Hereby, Bosch Security Systems GmbH declares that the radio equipment type FERION 5000 OW is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_-FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. transmission power of the FERION 5000 OW is 10dBm.

FR Informations complémentaires importantes pour vos notices d'utilisation!
Par la présente Bosch Security Systems GmbH, déclare que cet équipement radioélectrique FERION 5000 OW est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante:
www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf

Max. puissance d'émission de FERION 5000 OW est de 10dBm.

DE Wichtige Zusatzinformation zu Ihrer Bedienungsanleitung!
Hiermit erklärt die Bosch Sicherheitssysteme GmbH, dass dieser Funkanlagentyp FERION 5000 OW der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **www.boschsecurity.com/ferion/downloads/Documents-5000/ EC-declaration_FRP-5000-OW_multilang.pdf**

Max. Sendeleistung des FERION 5000 OW ist 10dBm.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Platz 1
70839 Gerlingen, Germany

+49 (0)89-6290-0

info.ferion@de.bosch.com
www.boschsecurity.com/ferion

FRP-5000-OW_RE-D V002

BOSCH

Wireless Smoke Alarm

FERION 5000 OW

BOSCH

User Guide

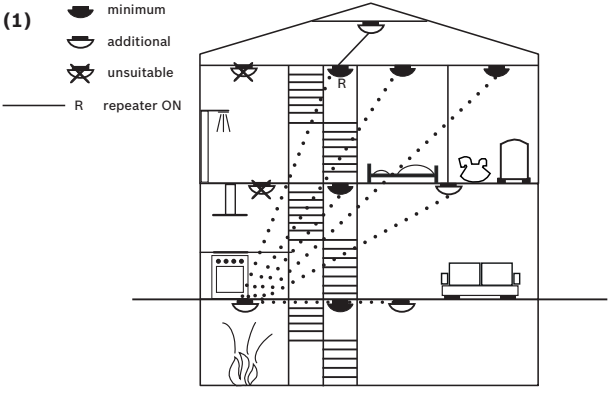
český
eesti
hrvatski
latviešu
lietuvių
magyarul
polski
român
slovenščina
slovenská

български
Қазақ тілі
Македонски јазик
русский
српски
українська мова

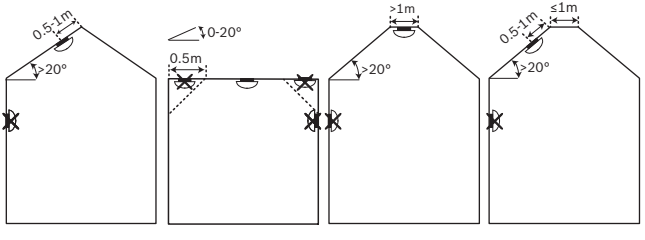
český 6
eesti 16
hrvatski 26
latviešu 36
lietuvių 46
magyarul 56
polski 67
român 78
slovenščina 89
slovenská 99
български 110
Қазақ тілі 121
Македонски јазик 136
русский 147
српски 160
українська мова 171

Graphics

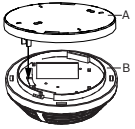
(1)



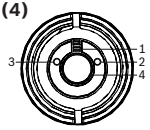
(2.A) **(2.B)** **(2.C)** **(2.D)**



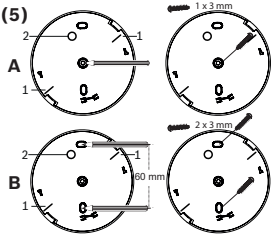
(3)



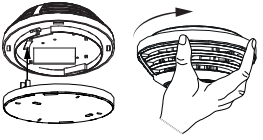
(4)



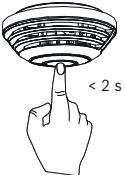
(5)



(6)



(7)



1 Úvod

Bezdrátový hlásič kouře FERION 5000 OW se zabudovanou baterií s dlouhou životností, zabudovanou sirénou (4.1), LED indikátorem poplachu (4.2), nouzovým světlem (4.3) a velkým ovládacím tlačítkem (4.4) je určen výhradně k použití v obytných prostorách. Zařízení vás spolehlivě informuje o vypuknutí ohně v domě nebo bytě. Pokud kouřové emise překročí určitou hranici, spustí se alarm. Více informací, prohlášení CE a prohlášení o vlastnostech najdete na webu www.boschsecurity.com/ferion/.
V zájmu správného fungování je nutné dodržovat bezpečnostní pokyny a upozornění uvedené v tomto návodu. Zařízení nelze žádným způsobem upravovat. Máte-li jakékoliv otázky o principu fungování, bezpečnosti nebo připojení zařízení, poraďte se v místě nákupu.

Výstraha!
Používejte pouze originální díly. Používejte výhradně instalační materiály doporučené v tomto návodu. Zařízení nepřebarvujte! Nezakrývejte je tapetou! Je doporučena výměna po uplynutí 10 let.

Poznámka!
Nepoužívejte, vykazuje-li zařízení známky poškození, nebo v případě poruchy. Vadná zařízení vracejte na místo nákupu. Není vhodné pro osvětlení místností v domácnosti!

	Stará zařízení nejsou určena k likvidaci jako směsný odpad. Likvidujte je v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních v místních sběrnách.

Součásti balení

1 Hlásič kouře: patice (3.A) a hlavice hlásiče (3.B)

Upevňovací materiál: 1 šroub, 1 zástrčka

2 Montáž

Poznámka!
Zařízení je navrženo k instalaci DIN 14676 na rovný či šikmý strop. Montáž na zeď není povolena.

Proveďte následující úkony: Přesné informace o jednotlivých krocích naleznete na následujících stránkách v tomto návodu k obsluze. Viz rovněž grafika na začátku tohoto návodu k obsluze.

1. Určení místa montáže. (1) Dodržujte pokyny týkající se *Nevhodná umístění hlásiče, Strana 7* a pokyny týkající se *Slyšitelnost, Strana 8*. Každé zařízení je nutné instalovat vodorovně do středu stropu. Dodržujte minimální vzdálenost 0,5 m od stěn či předmětů. Na šikmých stropech se sklonem > 20° je nutné hlásič umístit 0,5 m až 1 m od vrcholu stropu. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Připojení zařízení, Strana 9*. Pro test sítě umístěte zařízení v blízkosti určeného místa montáže: *Testování sítě, Strana 9*. Pokud je to nutné, zapněte na jednom zařízení funkci opakovače, viz *Funkce opakovače, Strana 10*.
3. Pro každé zařízení: *Montáž patice*. (5) Dodržujte značku (5.2) pro nastavení nouzového světla a značky (5.1) pro vyrovnání se BOSCH štítkem/sirénou.
4. *Kontrola funkce, Strana 11*, pro každé zařízení po jeho uvedení do provozu. (6) (7)

Nevhodná umístění hlásiče

– kuchyň či koupelna (pára)

- prostory s otevřeným ohništěm (kouř)
- v bezprostřední blízkosti halogenových lamp, transformátorů, zářivek a úsporných svítidel
- garáže (výfukové exhalace)
- prašné a špinavé prostory
- v blízkosti oken či ventilátorů (pohyb vzduchu)
- poblíž míst, kde se kouří

Slyšitelnost

Je třeba, aby alarm byl slyšet ze všech míst v domě nebo bytě. Alarm musí doslova každého vzbudit. Pokud je to nutné, přizpůsobte počet zařízení pro dosažení slyšitelnosti alarmu v celé budově nebo bytě.

Montáž patice

Namontujte patici pomocí jednoho středového šroubu a zástrčky. (5.A) Nebo volitelně použijte dva šrouby a dvě zástrčky. (5.B) Pro uvedení zařízení do provozu našroubujte hlavici hlásiče na patici ve směru hodinových ručiček až do zacvaknutí. (6)

3 Radiosíť

Až 40 hlásičů FERION 5000 OW lze propojit do sítě. Poplach se tak spustí na všech zařízeních a umožní tak rychlejší reakci na vzdálenější oheň. Před montáží na strop, umístěte zařízení, která chcete propojit, vedle sebe. Musí být zachována minimální vzájemná vzdálenost 1 m.

Poznámka!
Hlásič FERION 5000 OW není kompatibilní s modelem FERION 3000 OW. Oba typy nelze zapojit ve stejné síti.

Poznámka!
Je k dispozici schválení v souladu se směrnicí R&TTE (1999/5/EC) o zařízeních krátkého dosahu a vysílacích telekomunikačních zařízeních, které lze stáhnout na adrese www.boschsecurity.com/ferion/.

Než začnete programovat hlásiče, přečtěte si pozorně následující pokyny.

Připojení zařízení

Pokud zařízení, které chcete připojit, nebylo předtím používáno, pokračujte krokem 1. Pokud zařízení, které chcete připojit, již bylo používáno, demontujte hlavu a patici zařízení. Potom stiskněte a podržte tlačítko na asi 4 s pro vymazání zařízení pro instalaci. Pokud zařízení již bylo prvkem sítě, nejprve je resetujte, viz *Odpojení zařízení (reset), Strana 11*.

1. Obě zařízení musí být v provozu (sestavená hlavice a patice) a v normálním režimu (žádný optický signál).
2. U obou zařízení stiskněte a podržte tlačítko cca 4 s, dokud obě zařízení nezačnou blikat oranžově (připojení). -> Po krátké prodlevě se u zařízení rozsvítí zelená kontrolka (úspěšné připojení) nebo červená kontrolka (připojení selhalo).

Pro připojení dalšího zařízení zopakujte tento postup pro jedno zařízení stávající sítě a pro nenaprogramované zařízení. (Propojit lze až 40 zařízení.)
Jakmile jste propojili všechna zařízení a tato zařízení jsou opět v normálním režimu (žádný optický signál), odzkoušejte síť.

Testování sítě

Kromě *Kontrola funkce, Strana 11* (7) pro každé zařízení, proveďte test sítě:

1. Vyberte zařízení, které musí pokrýt nejdelší vzdálenost k připojeným zařízením. Pro vyslání testovacího rádiového signálu stiskněte a podržte tlačítko na cca 4 s, dokud LED dioda nezačne blikat oranžově (připojení).
2. Stiskněte a uvolněte ovládací tlačítko (< 2 s).

Po krátké prodlevě blikají zelené kontrolky všech zařízení v síti po dobu 5 minut (žádný zvukový signál). Pokud tomu tak není, postup připojení selhal nebo je vzdálenost mezi připojenými zařízeními příliš velká (připojená zařízení na sebe vzájemně nedosáhnou). Pro rozšíření provozního dosahu zapněte funkci opakovače.
Pro dřívější vypnutí blikání stiskněte a podržte tlačítko na cca 10 s.

Poznámka!
Přenos radiosignálu může být rušen budovami, vegetací, zdmi, stropy, či vysokofrekvenčním rušením. Bezdrátový signál je silně stíněn také plnými ocelovými nosníky, rozsáhlými kovovými povrchy nebo podobnými prvky v blízkosti. Zařízení nehlásí automaticky snížení provozního dosahu nebo ztrátu síťového spojení.

Funkce opakovače

Pokud test sítě ukázal, že není možné dosáhnout na všechna zařízení, vyberte poslední dosažitelné zařízení a zapněte jeho funkci opakovače, aby se rozšířil jeho provozní rozsah. Jedno zařízení v síti může být nakonfigurováno jako opakovač, aby se pokryly dlouhé vzdálenosti. (1)
Viz také www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Pokud je zařízení v normálním režimu (žádný optický signál), stiskněte a podržte tlačítko na cca 4 s, dokud LED dioda nezačne blikat oranžově (připojení).

2. Stiskněte a podržte tlačítko na cca 4 s. -> LED indikátor se rozsvítí červeně (vypnutá funkce opakovače) nebo zeleně (zapnutá funkce opakovače) na dobu 30 s. Chcete-li změnit režim funkce opakovače, stiskněte a uvolněte tlačítko (< 2 s). -> LED indikátor ihned změní barvu. Po 30 sekundách se zařízení znovu přepne do normálního režimu.

Přidávání zařízení do stávající sítě

Proveďte postup *Připojení zařízení, Strana 9* pro jedno zařízení ve stávající síti a pro nenaprogramované zařízení. (Propojit lze až 40 zařízení.)

Odpojení zařízení (reset)

Pro odpojení zařízení obnovíte nastavení z výrobního závodu. Zařízení bude pokračovat v práci, ale nebude již propojeno s ostatními zařízeními.

– Pokud je zařízení v normálním režimu (sestavená hlavice a patice, žádný optický signál), stiskněte a podržte tlačítko na více než 10 s. -> LED dioda zabliká nejprve oranžově (připojení), potom červeně (reset). Po uvolnění tlačítka se LED indikátor změní z červené a zelené na oranžovou (LED test).

4 Údržba

Kontrola funkce

Pro každé zařízení musí být každý měsíc provedena vizuální kontrola a kontrola funkce. Po funkční kontrole je zařízení ztlumeno na dobu 10 minut, i v případě že je spuštěn alarm.

– Zařízení je v normálním režimu (žádný signál). Pro provedení kontroly funkce stiskněte a uvolněte tlačítko (< 2 s). (6) -> Zazní tři signály sirény o hlasitosti ≥85 dB(A), LED indikátor bliká červeně,

nouzové světlo svítí. Potom LED indikátor bliká jednou každých 10 sekund (ztlumeně). Po 10 minutách se zařízení znovu přepne do normálního režimu.

Pokud funkční kontrola selže, zařízení je vadné a musí být vyměněno.

Ukončení sirény (signálu alarmu)

LED indikátor zařízení, které poplach spustilo, rychle bliká červeně.

– Pokud stisknete a uvolníte tlačítko (< 2 s) zařízení, které spustilo alarm, všechna zařízení přestanou vydávat zvukový signál a zhasnou nouzová světla (prodleva až 16 s).
– Pokud stisknete a uvolníte tlačítko (< 2 s) jiného zařízení v síti, všechna zařízení (s výjimkou toho, které spustilo alarm) přestanou vydávat zvukový signál a zhasnou nouzová světla (prodleva až 16 s).

Po vypnutí zvukového signálu (sirén), LED indikátor zařízení, které spustilo poplach, bliká červeně jednou každých 10 s (ztlumeně). Po 10 minutách se zařízení znovu přepne do normálního režimu.

Znečištěná komora pro měření kouře/vybitá baterie

Pokud se siréna krátce ozve třikrát každých 43 sekund (znečištěná komora pro měření kouře), musíte zařízení vyměnit. Pokud se siréna krátce ozve jednou za 43 sekund (vybitá baterie), musíte zařízení vyměnit také.

Pokud se siréna krátce ozve jednou za 3 hodiny, zařízení takto indikuje vybitou baterii jiného zařízení v síti. Zařízení s vybitou baterií vydává zvukový signál každých 43 s a musí být vyměněno.

5 Technické údaje

Akustický tlak ve vzdálenosti 3 m v dB(A)	≥85
Napájení (2 × 3 V, bez možnosti výměny)	LiMnO2

Rozměry (průměr × výška, mm)	119 x 50
Hmotnost (g)	167
Třída ochrany krytem (EN 60529)	IP20
Provozní teplota (°C)*	0 ... +45
Skladovací teplota (°C)*	-10 ... +55
Max. relativní vlhkost (%, nekondenzující)	93
Záruka bez baterií (roky)**	10
Typická životnost baterie (roky)***	10

* vysoká teplota (> +30 °C) snižuje životnost baterie
** během standardního používání a provozu, jak je uvedeno v uživatelské příručce
*** na základě typické skladovací teploty (-5 ... +30 °C) a typické provozní teploty (+5 ... +30 °C) a testu funkčnosti, který je prováděn každý měsíc

Certifikace	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Harmonizované normy	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Bezdrátový provoz

Přenosové pásmo (MHz)	868.3
Kategorie přijímače (třída SRD)	2
Klíčovací poměr (%/h)	1

Dosah ve volném prostoru (s vypnutou funkcí opakovače; m)	≤100
Max. počet zařízení v síti	40

Signalizační prvky

Režim	Optický	Slyšitelný signál
Normální stav	-	-
Test funkčnosti OK	rychle bliká červeně, nouzové světlo	3 × ≥85 dB(A)
Poplach	rychle bliká červeně, nouzové světlo	3 × ≥85 dB(A) / 4 s
Vypnutý zvuk	bliká červeně 1× / 10 s po dobu 10 minut	-
Vybitá baterie	bliká červeně 1× / 43 s	1× krátký / 43 s
Znečištění komory pro měření kouře	bliká červeně 3× / 43 s	3× krátký / 43 s

Signály v bezdrátovém provozu

Režim	Optický	Slyšitelný signál
Poplach z jiného zařízení	nouzové světlo	3 × ≥85 dB(A) / 4 s
Test sítě OK	bliká zeleně 5 minut	-

Režim	Optický	Slyšitelný signál
Vybitá baterie jiného zařízení	bliká červeně 1× / 3 h	1× krátce / 3 h
Test LED indikátoru	Změna LED indikátoru: červená, zelená, oranžová	-

6 Zákaznický servis

Výměna výrobku v průběhu záruky je možná pouze s dokladem o koupi.
Czech Republic
Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Tel.: 519 305700 Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com

1 Sissejuhatus

Juhtmevaba võrguühendusega suitsualarmiseade FERION 5000 OW koos sisseehitatud pika tööeaga patarei, sisseehitatud sireeni (4.1), alarmi LED-tule (4.2), hädaolukorra tule (4.3) ja suure juhtnupuga (4.4) on mõeldud kasutamiseks ainult eluruumides. Seade hoiatab teid usaldusväärselt teie hoones või korteris tekkinud tulekahju korral. Kui suitsuheide ületab teatud piiri, rakendub helisignaal. Lisateave, EL-i nõuetele vastavuse deklaratsioon ja toimivusdeklaratsioon on esitatud veebilehel www.boschsecurity.com/ferion/.
Nõuetekohase toimivuse tagamiseks tuleb järgida selles juhendis sisalduvaid märkusi ja juhtnööre ohutuse kohta. Seadet ei tohi mingil viisil ümber teha. Kui teil on küsimusi seadme kasutamise, ohutuse või ühendamise kohta, siis pöörduge seadme müügikohta.

Ettevaatust!
Kasutage ainult originaalosi. Kasutage ainult selles juhendis soovitatud paigaldusvahendeid. Ärge värvige seadet üle! Ärge katke seda tapeediga! Soovitatav on seade 10 aasta pärast välja vahetada.

Märkus!
Ärge kasutage seadet, kui sellel leidub märke kahjustustest või kui see on rikkis. Tagastage defektsed seadmed ostukohta.
Ei sobi kodumajapidamises ruumide valgustamiseks!

	Vanu seadmeid ei tohi ära visata koos olmeprügiga. Viige need elektri- ja elektroonikajäätmete käitlemise eeskirjade kohaselt kohalikku kogumispunkti.

Komplekti osad

1 suitsualarmiseade: alus (3.A) ja anduripea(3.B)

Kinnitusvahendid: 1 kruvi, 1 tüübel

2 Kinnitamine

Märkus!

Seade on mõeldud DIN 14676 järgi paigaldamiseks lamedale või kaldus laele. Seinale kinnitamine ei ole lubatud.

Tehke järgmised toimingud. Täpse teabe iga etapi kohta leiate selle juhendi järgmistelt lehekülgedelt. Vaadake ka juhendi alguses toodud jooniseid.

1. Sobivate paigalduskohtade leidmine. (1) Jälgige teavet jaotistest *Ebasobivad paigalduskohad, Lehekülg 18* ja *Kuuldavus, Lehekülg 18*. Iga seade tuleb kinnitada horisontaalselt lae keskele, vahekaugus seintest ja esemetest peab olema vähemalt 0,5 m. Lagedel kaldega üle 20° tuleb seade kinnitada 0,5 m kuni 1 m kaugusele lae kõrgeimast kohast. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Seadmete ühendamine, Lehekülg 19*. Võrgu kontrollimiseks paigutage seadmed määratud paigalduskohtade lähedusse: *Võrgu katsetamine, Lehekülg 19*. Vajaduse korral lülitage repiiteri funktsioon ühe seadme puhul sisse. Vt jaotist *Repiiteri funktsioon, Lehekülg 20*.
3. Kõigi seadmete puhul: *aluse kinnitamine*. (5) Jälgige märki (5.2) hädaolukorra tule reguleerimiseks ja märke (5.1) BOSCHI sildi/ sireeni joondamiseks.
4. *Funktsionaalsuse kontroll, Lehekülg 21* iga seadme puhul pärast selle tööleseadmist. (6) (7)

Ebasobivad paigalduskohad

- Köök, vannituba (veeaur)
- Avatud kaminatega ruumid (suits)
- Halogeenlampide, trafode, päevavalgus- või energiasäästlike lampide vahetus läheduses
- Garaaž (heitgaasid)
- Tolmused ja räpased ruumid
- Akende, ventilaatorite lähedal (õhu liikumine)
- Selliste piirkondade läheduses, kus inimesed suitsetavad

Kuuldavus

Alarm peab teie hoones või korteris olema kuulda igalt poolt. Alarm peab teid tõepoolest äratama. Paigaldage piisav arv seadmeid, et saavutada kuuldavus kogu hoones või korteris.

Aluse kinnitamine

Kinnitage alus ühe keskse kruvi ja tüübliga. (5.A) Võite kasutada ka kaht kruvi ja tüüblit. (5.B) Seadme tööleseadmiseks kruvige anduripea aluse külge, keerates seda päripäeva, kuni see lukustub. (6)

3 Raadiovõrk

Võrgu loomiseks saab omavahel ühendada kuni 40 andurit FERION 5000 OW. Seega käivitub alarm kõigis seadmetes, andes võimaluse kaugel asuvale tulekahjule kiiremini reageerida. Enne lakkepaigaldamist seadke ühendatavad seadmed üksteise kõrvale. Nende vahekaugus peab olema vähemalt 1 m.

Märkus!
FERION 5000 OW ja FERION 3000 OW ei ühildu omavahel. Mõlemat tüüpi ei saa korraga samasse võrku ühendada.

Märkus!
Seadmel on heakskiit vastavalt direktiivile R&TTE (1999/5/EC) raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete ning nende nõuetekohasuse vastastikuse tunnustamise kohta. Selle saab alla laadida veebilehelt www.boschsecurity.com/ferion/.

Enne programmeerimist lugege tähelepanelikult läbi järgmised juhised.

Seadmete ühendamine

Kui ühendatav seade pole kasutuses olnud, jätkake 1. etapiga. Kui ühendatav seade on juba kasutuses, võtke anduripea aluse küljest lahti. Seejärel vajutage nuppu ja hoidke seda paigalduse jaoks tühistamiseks umbes 4 sekundit all. Kui see on juba võrgu osa olnud, peate selle esmalt lähtestama. Vt jaotist *Seadme ühenduse katkestamine (lähtestamine), Lehekülg 21*.

1. Mõlemad seadmed peavad töötama (anduripea ja alus ühendatud) ja olema tavarežiimis (optilise signaalita).
2. Vajutage mõlemal seadmel nuppu ja hoidke seda umbes 4 s all, kuni seadmed hakkavad oranžilt vilkuma (ühendamine). -> Veidi aja pärast süttivad seadmed roheliselt (ühendamine õnnestus) või punaselt (ühendamine nurjus).

Järgmise seadme ühendamiseks korrake protseduuri olemasoleva võrgu ühe seadme ja programmeerimata seadmega. (Omavahel saab ühendada kuni 40 andurit.)
Kui olete kõik seadmed ühendanud ja need töötavad jälle tavarežiimis (optilise signaalita), kontrollige võrku.

Võrgu katsetamine

Peale igal seadmel tehtava toimingu *Funktsionaalsuse kontroll, Lehekülg 21* (7) kontrollige ka võrku.

1. Valige seade, mis peab katma ühendatud seadmeteni pikima vahemaa. Raadioside kontrollsignaali saatmiseks vajutage nuppu ja hoidke seda umbes 4 s all, kuni LED-tuli hakkab oranžilt vilkuma (ühendamine).
2. Vajutage nuppu ja laske see siis lahti (< 2 s).

Mõne hetke pärast vilguvad kõik võrgus olevad seadmed 5 minuti vältel roheliselt (helisignaali pole). Kui seda ei juhtu, on ühendustoiming nurjunud või on ühendatud seadmed üksteisest liiga kaugel (ei saa üksteisega ühendust). Tööulatuse suurendamiseks lülitage repiiteri funktsioon sisse.
Vilkumise varem peatamiseks vajutage nuppu ja hoidke seda umbes 10 sekundit all.

Märkus!
Raadiosignaali edastamist võivad takistada hooned või taimestik, seinad, laed ja raadiosageduslik müra. Raadiosignaali summutavad oluliselt lähedalasuvad monoliitsed terastalad, suured metallpinnad jms. Seade ei anna tööpiirkonna vähenemisest või võrguühenduse katkemisest automaatselt märku.

Repiiteri funktsioon

Kui võrgukontroll on näidanud, et kõiki seadmeid ei saa kätte, valige viimane kättesaadav seade ja lülitage selle repiiteri funktsioon sisse, et suurendada seadme tööulatust. Suurte vahemaade katmiseks saab ühe võrgus oleva seadme konfigureerida repiiteriks. (1) Vt ka veebilehte www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Kui seade on tavarežiimis (optilise signaalita), vajutage nuppu ja hoidke seda umbes 4 s all, kuni LED-tuli hakkab oranžilt vilkuma (ühendamine).

2. Vajutage nuppu ja hoidke seda umbes 4 s all. -> LED-tuli põleb 30 s punaselt (repiiteri funktsioon on väljas) või roheliselt (repiiteri funktsioon on sees). Repiiteri funktsiooni režiimi vahetamiseks vajutage nuppu ja seejärel laske see lahti (< 2 s). -> LED-tuli muudab kohe värvi. 30 s järel lülitub seade uuesti tavarežiimi.

Seadmete lisamine olemasolevasse võrku

Täitke jaotises *Seadmete ühendamine, Lehekülg 19* kirjeldatud juhised olemasoleva võrgu ühe seadme ja programmeerimata seadmega. (Omavahel saab ühendada kuni 40 andurit.)

Seadme ühenduse katkestamine (lähtestamine)

Seadme võrguühenduse katkestamiseks peate taastama tehaseseaded. Seade jätkab tööd, kuid pole teiste seadmetega enam ühendatud.

– Kui seade on tavarežiimis (anduripea ja alus ühendatud), vajutage nuppu ja hoidke seda kauem kui 10 s all. -> LED-tuli vilgub esmalt oranžilt (ühendamine), seejärel punaselt (lähtestamine). Pärast nupu lahtilaskmist muutub LED-tuli punasest roheliseks ja seejärel oranžiks (LED-tule kontroll).

4 Hooldus

Funktsionaalsuse kontroll

Iga seade tuleb kord kuus visuaalselt üle vaadata ja teha selle funktsionaalsuse kontroll. Pärast funktsionaalsuse kontrolli vaigistatakse seade 10 minutiks, isegi kui alarm käivitub.

– Seade on tavarežiimis (signaal puudub). Funktsionaalse kontrolli tegemiseks vajutage nuppu ja seejärel laske see lahti (< 2 s). (6) -> Sireen kõlab 3 korda ≥85 dB(A), LED-tuli vilgub punaselt, hädaolukorra tuli põleb. Seejärel vilgub LED-tuli punaselt üks kord iga 10 s järel (vaigistatud). 10 minuti järel lülitub seade uuesti tavarežiimi.

Kui funktsionaalsuse kontroll nurjub, on seade rikkis ja see tuleb välja vahetada.

Sireeni (alarmisignaali) vaigistamine

Alarmi käivitanud seadme LED-tuli vilgub kiiresti punaselt.

– Kui vajutate alarmi käivitanud seadme nuppu ja lasete selle lahti (< 2 s), vaikib kõigi seadmete heli ja hädaolukorra tuli kustub (viivitus kuni 16 s).
– Kui vajutate teise võrgus oleva seadme nuppu ja lasete selle lahti (< 2 s), vaikib kõigi seadmete heli (peale alarmi käivitanud seadme) ja hädaolukorra tuli kustub (viivitus kuni 16 s).

Pärast sireeni väljalülitamist vilgub alarmi käivitanud seadme LED-tuli üks kord iga 10 s järel punaselt (vaigistatud). 10 minuti järel lülitub seade uuesti tavarežiimi.

Saastunud suitsukamber / tühi patarei

Kui sireen kõlab lühidalt kolm korda iga 43 s järel (saastunud suitsukamber), peate seadme välja vahetama. Kui sireen kõlab lühidalt üks kord iga 43 s järel (tühi patarei), peate seadme välja vahetama. Kui sireen kõlab lühidalt üks kord iga 3 tunni järel, annab see märku võrgus oleva teise seadme tühjast patareist. Tühja patareiga seadmest kõlab heli iga 43 s järel ja see tuleb välja vahetada.

5 Tehnilised andmed

Helirõhu tase kaugusel 3 m, dB(A)	≥85
Toide (2 x 3 V, ei ole vahetatav)	LiMnO2
Mõõtmed (läbimõõt x kõrgus, mm)	119 x 50
Kaal (g)	167

Kaitseklass (EN 60529)	IP20
Töötemperatuur (°C)*	0 ... +45
Hoiutemperatuur (°C)*	-10 ... +55
Max suhteline niiskus (%, mittekondenseeruv)	93
Garantii (ilma patareideta, aastates)**	10
Tüüpiline patarei tööiga (aastates)***	10

* kõrge temperatuur (> +30 °C) vähendab patarei tööiga
** kasutusjuhendis toodud standardse kasutuse ja töötamise ajal
*** tüüpilise hoiutemperatuuri (-5 ... +30 °C), tüüpilise töötemperatuuri (+5 ... +30 °C) ja igakuiste funktsionaalsete kontrollide põhjal

Sertifitseerimine	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Ühtlustatud standardid	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Juhtmevaba võrguühenduse töö

Edastusriba (MHz)	868.3
Vastuvõtja kategooria (SRD-klass)	2
Töötsükkel (%/h)	1
Tööulatus takistusteta ümbruses (repiiteri funktsioon väljas, m)	≤100
Max seadmete arv võrgus	40

Signaalid

Režiim	Optilised signaalid	Helisignaal
Tavaolek	-	-
Funktsionaalsuse katse on OK	vilgub kiiresti punaselt, hädaolukorra tuli	3 x ≥85 dB(A)
Alarm	vilgub kiiresti punaselt, hädaolukorra tuli	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Vaigistatud	vilgub punaselt 1 x / 10 s (10 min jooksul)	-
Tühi patarei	vilgub punaselt 1 x / 43 s	1 x lühike / 43 s
Saastunud suitsukamber	vilgub punaselt 3 x / 43 s	3 x lühike / 43 s

Juhtmevaba võrguühenduse signaalid

Režiim	Optilised signaalid	Helisignaal
Alarm teisest seadmest	hädaolukorra tuli	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Võrgukatse on OK	vilgub roheliselt 5 min	-
Teise seadme patarei on tühi	vilgub punaselt 1 x / 3 h	1 x lühike / 3 h
LED-tule kontroll	LED-tule värv muutub: punane, roheline, oranž	-

6 Klienditeenindus

Toote saab välja vahetada ainult garantiiaja jooksul ja ostutõendi esitamisel.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568 Faks: 679 1129

1 Uvod

Bežični dimni alarmni uređaj FERION 5000 OW s ugrađenom dugotrajnom baterijom, ugrađenom sirenom (4.1), alarmnim LED indikatorom (4.2), žaruljicom za hitan slučaj (4.3) i velikom upravljačkom tipkom (4.4) osmišljen je isključivo za upotrebu u stambenim prostorima. Uređaj vas pouzdano upozorava na izbijanje požara u kući ili stanu. Ako emisije dima premaše određenu granicu, uključuje se alarm. Više informacija, CE izjavu o usklađenosti i učinkovitosti možete preuzeti s adrese www.boschsecurity.com/ferion/. Da bi se osigurao ispravan rad, potrebno je pridržavati se sigurnosnih napomena i uputa sadržanih u ovom priručniku. Uređaj se ne smije ni na koji način mijenjati. Ako imate bilo kakvih pitanja u vezi s načinom rada, sigurnošću ili povezivanjem uređaja, obratite se osoblju na prodajnom mjestu.

Oprez!
Koristite samo originalne dijelove. Koristite isključivo materijale za instalaciju preporučene u ovom priručniku. Nemojte bojiti uređaj! Nemojte ga prekrivati tapetom! Preporučuje se zamjena nakon 10 godina.

Napomena!
Nemojte upotrebljavati ako ima znakova oštećenja ili u slučaju kvara. Neispravan uređaj vratite na prodajno mjesto. Nije prikladno za sobnu rasvjetu u kućanstvu!

	Stari uređaji ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Odložite ih na lokalnim odlagalištima sukladno smjernicama za električni i elektronički otpad.

Priloženi dijelovi

1 dimni alarmni uređaj: postolje (3.A) i glava detektora (3.B)

Materijal za pričvršćivanje: 1 vijak, 1 tipla

2 Montaža

Napomena!
Uređaj je osmišljen za montažu na ravan ili kosi strop u skladu s normom DIN 14676. Zidna montaža nije dopuštena.

Provedite sljedeće korake. Pronađite točne informacije o pojedinim koracima na sljedećim stranicama u ovom priručniku. Pogledajte i ilustracije na početku ovog priručnika.

1. Određivanje mjesta za montažu. (1) Pridržavajte se informacija koje se odnose na *Mjesta koja nisu pogodna za montažu, Stranica 27* i na *Čujnost, Stranica 28*. Svaki uređaj treba montirati vodoravno na sredinu stropa, uz minimalnu udaljenost od zidova i predmeta od 0,5 m. Na kosim stropovima nagiba većeg od 20° uređaj treba montirati 0,5 m do 1 m od vrha stropa. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Povezivanje uređaja, Stranica 29*. Za testiranje mreže pozicionirajte uređaje blizu utvrđenih mjesta za montažu: *Testiranje mreže, Stranica 29*. Ako je potrebno, uključite funkciju repetitora za jedan uređaj, pogledajte odjeljak *Funkcija repetitora, Stranica 30*.
3. Za svaki uređaj: *Montaža postolja*. (5) Pridržavajte se oznake (5.2) za prilagođavanje žaruljice za hitan slučaj i oznaka (5.1) za poravnavanje s naljepnicom/sirenom tvrtke BOSCH.
4. *Funkcionalna provjera, Stranica 31*, za svaki uređaj nakon njegova stavljanja u rad. (6) (7)

Mjesta koja nisu pogodna za montažu

– Kuhinja/kupaonica (para)

- Prostorije s otvorenim kaminima (plinovi)
- U neposrednoj blizini halogenih žarulja, transformatora, fluorescentnih ili štednih žarulja
- Garaže (ispušni plinovi)
- Prašnjave i prljave prostorije
- U blizini prozora, ventilatora (strujanje zraka)
- U blizini područja u kojima se puši

Čujnost

Alarm morate čuti na bilo kojem mjestu u zgradi ili stanu. Alarm vas uistinu mora probuditi. Ako je potrebno, prilagodite broj uređaja da biste postigli čujnost u cijeloj zgradi ili stanu.

Montaža postolja

Montirajte postolje pomoću jednog središnjeg vijka i tiple. (5.A) Ili, po želji, upotrijebite dva vijka i tiple. (5.B) Da biste stavili uređaj u rad, zavrnite glavu detektora na postolje okrećući je u smjeru kazaljke sata dok ne sjedne na mjesto. (6)

3 Radijska mreža

U mrežu je moguće međusobno povezati do 40 FERION 5000 OW uređaja. U tom se slučaju uključuju alarmi svih uređaja, što omogućuje bržu reakciju u slučaju požara. Prije montaže na strop postavite uređaje koje želite povezati jedne uz druge. Između njih ostavite razmak od najmanje 1 metra.

Napomena!
FERION 5000 OW nije kompatibilan s uređajem FERION 3000 OW. U jednu mrežu nije moguće integrirati obje vrste uređaja.

Napomena!
Postoji odobrenje u skladu sa Smjernicom R&TTE (1999/5/EC), u vezi s uređajima kratkog dometa i uređajima za telekomunikacijski prijenos te je dostupna za preuzimanje na adresi www.boschsecurity.com/ferion/.

Prije programiranja pažljivo pročitajte sljedeće upute.

Povezivanje uređaja

Ako uređaj koji želite povezati prije nije bio u upotrebi, nastavite s 1. korakom. Ako je uređaj koji želite povezati već bio u upotrebi, razdvojite glavu i postolje. Zatim pritisnite i držite tipku oko 4 sekunde da biste očistili za instalaciju. Ako je uređaj već bio dio mreže, prvo ga ponovno postavite, pogledajte odjeljak *Odspajanje uređaja (ponovno postavljanje), Stranica 31*.

1. Oba uređaja moraju raditi (spojena glava i postolje) i u normalnom načinu rada (nema optičkog signala).
2. Za oba uređaja pritisnite i držite tipku oko 4 sekunde dok oba uređaja ne zatrepere narančasto (povezivanje). -> Nakon kratkog kašnjenja uređaji zasvijetle zeleno (povezivanje uspjelo) ili crveno (povezivanje nije uspjelo).

Da biste povezali dodatni uređaj, ponovite postupak za jedan uređaj postojeće mreže i za uređaj koji nije programiran. (Moguće je međusobno povezati do 40 uređaja.)
Kad povežete sve uređaje, a uređaji su ponovno u normalnom načinu rada (nema optičkog signala), testirajte mrežu.

Testiranje mreže

Uz *Funkcionalna provjera, Stranica 31* (7), za svaki uređaj, testirajte mrežu:

1. Odaberite uređaj koji mora pokriti najveću udaljenost do povezanih uređaja. Da biste poslali testni radiosignal, pritisnite i držite tipku oko 4 sekunde dok LED indikator ne zatreperi narančasto (povezivanje).
2. Pritisnite i otpustite tipku (< 2 s).

Nakon kratkog kašnjenja svi uređaji u mreži trepere zeleno 5 minuta (nema čujnog signala). Ako ne, postupak povezivanja nije uspio ili je udaljenost između povezanih uređaja prevelika (povezani uređaji ne mogu dosegnuti jedan drugog). Da biste proširili radni raspon, uključite funkciju repetitora.

Da bi treperenje ranije završilo, pritisnite i držite tipku oko 10 sekundi.

Napomena!

Sljedeći uzroci mogu ometati prijenos radijskog signala: građevine ili biljke, zidovi, stropovi, radiofrekvencijske smetnje. Značajno ometanje bežičnog signala može biti posljedica blizine čeličnih greda, velikih metalnih površina i slično. Uređaj ne ukazuje automatski na smanjen radni raspon ili gubitak mrežne veze.

Funkcija repetitora

Ako je testiranje mreže pokazalo da nije moguće dosegnuti sve uređaje, odaberite zadnji uređaj koji je moguće dosegnuti i uključite funkciju njegovog repetitora da biste proširili njegov radni raspon. Jedan uređaj u mreži može se konfigurirati kao repetitor radi pokrivanja velikih udaljenosti. (1) Pogledajte i www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ako je uređaj u normalnom načinu rada (nema optičkog signala), pritisnite i držite tipku oko 4 sekunde dok LED indikator ne zatreperi narančasto (povezivanje).

2. Pritisnite i držite tipku oko 4 sekunde. -> LED indikator svijetli crveno (funkcija repetitora isključena) ili zeleno (funkcija repetitora uključena) 30 sekundi. Da biste promijenili način rada funkcije repetitora, pritisnite i držite tipku (< 2 s). -> LED indikator odmah mijenja boju. Nakon 30 sekundi uređaj će se vratiti u normalan način rada.

Dodavanje uređaja u postojeću mrežu

Provedite postupak *Povezivanje uređaja, Stranica 29* za jedan uređaj postojeće mreže i za uređaj koji nije programiran. (Moguće je međusobno povezati do 40 uređaja.)

Odspajanje uređaja (ponovno postavljanje)

Da biste odspojili uređaj, vratite tvorničke postavke. Uređaj će nastaviti raditi, ali više neće biti povezan s ostalim uređajima.

– Ako je uređaj u normalnom načinu rada (glava i postolje spojeni, nema optičkog signala), pritisnite i držite tipku dulje od 10 sekundi. -> LED indikator zatreperi prvo narančasto (povezivanje), a zatim crveno (ponovno postavljanje). Nakon otpuštanja tipke LED indikator mijenja se iz crvene, zelene u narančastu (testiranje LED indikatora).

4 Održavanje

Funkcionalna provjera

Vizualni pregled i funkcionalna provjera moraju se provesti za svaki uređaj svakog mjeseca. Nakon funkcionalne provjere zvuk uređaja isključen je sljedećih 10 minuta, čak i ako se u tom razdoblju oglasi alarm.

– Uređaj je u normalnom načinu rada (nema signala). Da biste proveli funkcionalnu provjeru, pritisnite i otpustite tipku (< 2 s). (6) -> Sirena se oglašava 3 puta ≥85 dB(A), LED indikator treperi crveno,

žaruljica za hitan slučaj uključena. Zatim LED indikator jednom zatreperi crveno svakih 10 sekundi (isključen zvuk). Nakon 10 minuta uređaj će se vratiti u normalan način rada.

Ako funkcionalna provjera ne uspije, uređaj je neispravan i mora ga se zamijeniti.

Sirena isključena (signal alarma)

LED indikator uređaja koji je aktivirao alarm brzo treperi crveno.

– Ako pritisnete i otpustite tipku (< 2 s) uređaja koji je aktivirao alarm, svi se uređaji prestaju oglašavati, a žaruljica za hitan slučaj isključuje se (kašnjenje do 16 sekundi).
– Ako pritisnete i otpustite tipku (< 2 s) drugog uređaja u mreži, svi se uređaji (osim uređaja koji je aktivirao alarm) prestaju oglašavati, a žaruljica za hitan slučaj isključuje se (kašnjenje do 16 sekundi).

Nakon isključivanja sirene LED indikator uređaja koji je aktivirao alarm jednom zatreperi crveno svakih 10 sekundi (isključen zvuk). Nakon 10 minuta uređaj će se vratiti u normalan način rada.

Zagađena dimna komora/slaba baterija

Ako se sirena kratko oglašava 3 puta svake 43 sekunde (zagađena dimna komora), morate zamijeniti uređaj. Ako se sirena jednom kratko oglasi svake 43 sekunde (slaba baterija), i u tom slučaju morate zamijeniti uređaj.

Ako se sirena jednom kratko oglasi svaka 3 sata, uređaj javlja slabu bateriju drugog uređaja u mreži. Uređaj sa slabom baterijom oglašava se svake 43 sekunde i mora se zamijeniti.

5 Tehnički podaci

Razina zvučnog tlaka na udaljenosti od 3 m, u dB (A)	≥85

Napajanje (2 x 3 V, nije zamjenjivo)	LiMnO2
Dimenzije (promjer x visina, mm)	119 x 50
Težina (g)	167
Kategorija zaštite (EN 60529)	IP20
Radna temp. (°C)*	0 ... +45
Temp. skladištenja (°C)*	-10 ... +55
Maks. relativna vlažnost (%, bez kondenzacije)	93
Jamstvo bez baterija (god.)**	10
Uobičajeni radni vijek baterije (god.)***	10

* visoka temperatura (> +30 °C) skraćuje radni vijek baterije
** tijekom standardne upotrebe i rada, kako je navedeno u korisničkom priručniku
*** utemeljeno na uobičajenoj temperaturi skladištenja (-5 ... +30 °C) i uobičajenoj radnoj temperaturi (+5 ... +30 °C) i mjesečnim funkcionalnim testiranjima

Certifikacija	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Usklađene norme	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Bežični rad

Prijenosni pojas (MHz)	868.3
Kategorija prijemnika (klasa SRD)	2

Radni ciklus (%/h)	1
Raspon u slobodnom polju (isključena funkcija repetitora, m)	≤100
Maks. br. uređaja u mreži	40

Signali

Način rada	Optički	Čujno
Normalan	-	-
Funkcionalno testiranje u redu	brzo treperi crveno, žaruljica za hitan slučaj	3 x ≥85 dB(A)
Alarm	brzo treperi crveno, žaruljica za hitan slučaj	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Isključen zvuk	treperi crveno 1 x / 10 s tijekom 10 min	-
Slaba baterija	treperi crveno 1 x / 43 s	1 x kratko / 43 s
Zagađena dimna komora	treperi crveno 3 x / 43 s	3 x kratko / 43 s

Signali u bežičnom radu

Način rada	Optički	Čujno
Alarm s drugog uređaja	žaruljica za hitan slučaj	3 x ≥85 dB(A) / 4 s

Način rada	Optički	Čujno
Testiranje mreže u redu	treperi zeleno 5 min	-
Slaba baterija drugog uređaja	treperi crveno 1 x / 3 h	1 x kratko / 3 h
Testiranje LED indikatora	izmjena svjetla LED indikatora: crveno, zeleno, narančasto	-

6 Služba za korisnike

Zamjena proizvoda moguća je samo uz dokaz kupnje u jamstvenom roku.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051 Fax: (01) 2958050

1 Ievads

Bezvadu dūmu signalizatora ierīce FERION 5000 OW ar iebūvētu bateriju visam kalpošanas laikam, iebūvētu sirēnu (4.1), trauksmes LED spuldzi (4.2), avārijas gaismu (4.3) un lielu darbināšanas pogu (4.4) ir paredzēta tikai lietošanai mājsaimniecībās. Ierīce uzticami brīdinās jūs par avārijas situāciju, ja jūsu ēka vai dzīvoklis būs uguns briesmās. Ja dūmu daudzums pārsniedz noteiktu ierobežojumu, tiek aktivizēta trauksme.
Papildinformācija, CE deklarācija un veiktspējas deklarācija ir pieejama vietnē www.boschsecurity.com/ferion/.
Lai nodrošinātu pareizu funkcionēšanu, jāievēro šajā rokasgrāmatā aprakstītie piesardzības pasākumi un norādījumi. Ierīci nekādā veidā nedrīkst modificēt. Ja jums ir jautājumi par ekspluatācijas paņēmienu, drošību vai ierīces savienošanu, lūdziet padomu iegādes vietā.

Uzmanību!
Izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Uzstādīšanas materiālus izmantojiet tikai saskaņā ar ieteikumiem šajā rokasgrāmatā. Neuzklājiet ierīcei krāsu! Neaizsedziet to ar tapetēm! Ieteicams mainīt pēc 10 gadiem.

Piezīme!
Nelietojiet, ja ir bojājumu pazīmes vai darbības traucējums. Bojātas ierīces atgrieziet iegādes vietā.
Nav piemērota mājas telpu izgaismošanai!

	No vecām ierīcēm nedrīkst atbrīvoties kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Atbrīvojieties no tām saskaņā ar vadlīnijām par atbrīvošanos no elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm vietējos savākšanas punktos.

Komplektācija

1 dūmu signalizatora ierīce: pamatne (3.A) un detektora pamatkorpuss (3.B)

Stiprinājuma materiāli: 1 skrūve, 1 aizbāznis

2 Piestiprināšana

Piezīme!
Ierīce ir paredzēta uzstādīšanai pie plakaniem vai slīpiem griestiem saskaņā ar DIN 14676. Uzstādīšana pie sienas nav atļauta.

Veiciet tālāk aprakstītās darbības. Precīzu informāciju par katru darbību meklējiet šīs rokasgrāmatas nākamajās lappusēs. Skatiet arī attēlus šīs rokasgrāmatas sākumā.

1. Uzstādīšanas vietu noteikšana. (1) Ņemiet vērā informāciju, kas attiecas uz *Uzstādīšanai nepiemērotas vietas, Lapa 38* un *Dzirdamība, Lapa 38*. Katra ierīce jāuzstāda horizontāli griestu centrā, lai minimālais attālums līdz sienām un citiem priekšmetiem būtu 0,5 m. Ja griestu slīpums pārsniedz 20°, tā jāuzstāda 0,5–1 m attālumā no griestu augšdaļas. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Ierīču savienošana, Lapa 39*. Lai pārbaudītu tīklu, novietojiet ierīces tām paredzēto uzstādīšanas vietu tuvumā: *Tīkla pārbaude, Lapa 40*. Ja nepieciešams, ieslēdziet vienai ierīcei retranslācijas funkciju; skatiet sadaļu *Retranslatora funkcija, Lapa 40*.
3. Katrai ierīcei: *pamatnes stiprināšana*. (5) Ņemiet vērā atzīmi (5.2), regulējot avārijas gaismas, un atzīmes (5.1), veicot savietošanu ar BOSCH uzlīmi/sirēnu.
4. *Funkcionālā pārbaude, Lapa 41* katrai ierīcei pēc ekspluatācijas sākšanas. (6) (7)

Uzstādīšanai nepiemērotas vietas

- Virtuve/vannas istaba (tvaika dēļ)
- Telpas ar atklātiem kamīniem (dūmu dēļ)
- Tiešā halogēno spuldžu, transformatoru, fluorescējošo vai energoefektīvo spuldžu tuvumā
- Garāžas (izplūdes gāzu dēļ)
- Putekļainas un netīras telpas
- Logu, ventilatoru tuvumā (gaisa kustības dēļ)
- Tādu vietu tuvumā, kur cilvēki smēķē

Dzirdamība

Trauksmes signālam jābūt dzirdamam jebkurā ēkas vai dzīvokļa vietā. Trauksmes signālam jāspēj uzmodināt jūs no miega. Ja nepieciešams, mainiet ierīču skaitu, lai nodrošinātu signāla dzirdamību visā ēkā vai dzīvoklī.

Pamatnes uzstādīšana

Uzstādiet pamatni, izmantojot vienu centrālo skrūvi un aizbāzni. (5.A) Vai izmantojiet divas skrūves un aizbāžņus. (5.B) Lai ierīci iestatītu darba režīmā, pieskrūvējiet detektora pamatkorpusu tā pamatnei, griežot to pulksteņrādītāju kustības virzienā, līdz tas nofiksējas. (6)

3 Radiotīkls

Savstarpēji var savienot līdz pat 40 FERION 5000 OW ierīcēm, lai izveidotu tīklu. Šādā veidā par trauksmi signalizē visas ierīces, dodot iespēju ātrāk reaģēt uz attālumā esošu aizdegšanos. Pirms piestiprināšanas pie griestiem novietojiet pievienojamās ierīces blakus. Atstājiet starp ierīcēm attālumu, kas nav mazāks par 1 m.

Piezīme!
FERION 5000 OW nav saderīgs ar modeli FERION 3000 OW. Abus modeļus nevar apvienot vienā tīklā.

Piezīme!
Pastāv apstiprinājums par atbilstību deklarācijas R&TTE (1999/5/EC) vadlīnijām, kas reglamentē neliela diapazona ierīču un telekomunikācijas raidierīču lietojumu, un to var lejupielādēt vietnē www.boschsecurity.com/ferion/.

Pirms programmēšanas uzmanīgi izlasiet tālāk sniegtās instrukcijas.

Ierīču savienošana

Ja ierīce, ko vēlaties savienot, iepriekš nav lietota, izpildiet 1. darbību. Ja savienojamā ierīce jau ir lietota, atvienojiet pamatkorpusu un pamatni. Pēc tam nospiediet pogu un turiet aptuveni 4 s, lai atceltu esošos iestatījumus. Ja ierīce jau ir tikusi lietota tīklā, vispirms to atiestatiet; skatiet sadaļu *Ierīces atvienošana (atiestatīšana), Lapa 41*.

1. Abām ierīcēm jādarbojas (patmatkorpusam un pamatnei jābūt savienotai) un jābūt parastā režīmā (bez optiskiem signāliem).
2. Uz abām ierīcēm nospiediet pogu un turiet aptuveni 4 s, līdz abas ierīces sāk mirgot oranžā krāsā (savienošanās). -> Pēc īsa brīža ierīces iedegas zaļā krāsā (savienošana sekmīga) vai sarkanā krāsā (savienošana neizdevās).

Lai pievienotu jaunu ierīci, atkārtojiet darbības ar vienu ierīci no esoša tīkla un neieprogrammētu ierīci. (Savstarpēji var savienot līdz pat 40 ierīcēm.)
Kad visas ierīces ir savienotas un ierīces atkal ir parastā režīmā (bez optiskiem signāliem), pārbaudiet tīklu.

Tīkla pārbaude

Papildus darbībām sadaļā *Funkcionālā pārbaude, Lapa 41* (7), kas attiecas uz katru ierīci, pārbaudiet visu tīklu:

1. Izvēlieties ierīci, kas atrodas vistālāk no pievienotajām ierīcēm. Lai nosūtītu pārbaudes radiosignālu, nospiediet pogu un turiet aptuveni 4 s, līdz LED spuldze iemirgojas oranžā krāsā (savienošana).
2. Nospiediet un atlaidiet pogu (ātrāk nekā 2 s laikā).

Pēc īsa brīža visas tīklam pievienotās ierīces 5 minūtes mirgo zaļā krāsā (bez skaņas signāliem). Ja tas nenotiek, savienošanas darbības nav bijušas sekmīgas vai attālums starp savienotajām ierīcēm ir bijis par lielu (savienoto ierīču signāli netiek saņemti). Lai palielinātu darbības diapazonu, ieslēdziet retranslācijas funkciju.
Lai pārtrauktu mirgošanu ātrāk, nospiediet pogu un turiet aptuveni 10 s.

Piezīme!
Radiosignāla pārraidi var kavēt ēkas vai augi, sienas, griesti, radiofrekvenču traucējumi. Bezvadu signālu būtiski kavē vienlaidu tērauda siju, lielu metāla virsmu u. tml. priekšmetu tuvums. Ierīce automātiski neinformē par samazinātu darbības diapazonu vai tīkla savienojuma zudumu.

Retranslatora funkcija

Ja tīkla pārbaude parāda, ka visas ierīces netiek sasniegtas, izvēlieties visgrūtāk sasniedzamo ierīci un ieslēdziet tās retranslācijas funkciju, lai paplašinātu tās darbības diapazonu. Vienu tīklam pievienotu ierīci var konfigurēt kā retranslatoru, lai pārvarētu lielus attālumus. (1) Skatiet arī informāciju šeit: www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ja ierīce ir parastā režīmā (bez optiskiem signāliem), nospiediet pogu un turiet aptuveni 4 s, līdz LED spuldze iemirgojas oranžā krāsā (savienošana).

2. Nospiediet pogu un turiet aptuveni 4 s. - > LED spuldzes uz 30 s iedegas sarkanā krāsā (retranslācijas funkcija izslēgta) vai zaļā krāsā (retranslācijas funkcija ieslēgta). Lai mainītu retranslatora funkcijas režīmu, nospiediet pogu un atlaidiet to (ātrāk nekā 2 s laikā). -> Uzreiz izmainās LED spuldzes krāsa. Pēc 30 s ierīce atkal pārslēdzas parastajā režīmā.

Ierīču pievienošana esošam tīklam

Izpildiet darbību *Ierīču savienošana, Lapa 39* vienai ierīcei esošajā tīklā un neieprogrammētai ierīcei. (Savstarpēji var savienot līdz pat 40 ierīcēm.)

Ierīces atvienošana (atiestatīšana)

Lai atvienotu ierīci, tajā jāatjauno rūpnīcas iestatījumi. Ierīce turpinās darboties, taču tā vairs nebūs savienota ar citām ierīcēm.

– Ja ierīce ir parastā režīmā (pamatkorpuss un pamatne ir savienota, nav optisku signālu), nospiediet pogu un turiet ilgāk nekā 10 s. -> LED spuldze vispirms mirgo oranžā krāsā (savienošana), pēc tam — sarkanā krāsā(atiestatīšana). Pēc pogas atlaišanas LED spuldzes krāsa no sarkanas un zaļas mainās uz oranžu (LED spuldzes pārbaude).

4 Apkope

Funkcionālā pārbaude

Reizi mēnesī katrai ierīcei jāveic vizuāla un funkciju pārbaude. Pēc funkciju pārbaudes ierīcei uz 10 minūtēm tiek izslēgta skaņa arī tad, ja tiek izsaukta trauksme.

– Ierīce ir parastā režīmā (nav signāla). Lai veiktu funkciju pārbaudi, nospiediet un atlaidiet pogu (ātrāk nekā 2 s laikā). (6) -> Trīsreiz atskan sirēna ≥85 dB(A), LED spuldze mirgo sarkanā krāsā, tiek

ieslēgta avārijas gaisma. Pēc tam LED spuldze iemirgojas sarkanā krāsā ik pēc 10 s (bez skaņas). Pēc 10 minūtēm ierīce atkal pārslēdzas parastā režīmā.

Ja funkciju pārbaude neizdodas, ierīce ir bojāta un tā jāmaina.

Sirēna izslēgta (trauksmes signāls)

Trauksmi izraisījušās ierīces LED spuldze ātri mirgo sarkanā krāsā.

– Ja nospiedīsit un atlaidīsit trauksmi izraisījušās ierīces pogu (ātrāk nekā 2 s laikā), visas ierīces pārtrauks skanēt un avārijas gaisma izslēgsies (ar aizturi līdz 16 s).
– Ja nospiedīsit un atlaidīsit citas tīklā pievienotas ierīces pogu (ātrāk nekā 2 s laikā), visas ierīces (izņemot trauksmi izraisījušo ierīci) pārtrauks skanēt un avārijas gaisma izslēgsies (ar aizturi līdz 16 s).

Pēc sirēnas izslēgšanas trauksmi izraisījušās ierīces LED spuldze reizi 10 s iemirgojas sarkanā krāsā (bez skaņas). Pēc 10 minūtēm ierīce atkal pārslēdzas parastā režīmā.

Piesārņota dūmu kamera/vāja baterija

Ja sirēna trīsreiz īsi atskan ik pēc 43 s (piesārņota dūmu kamera), ierīce jāmaina. Ja sirēna īsi atskan ik pēc 43 s (vāja baterija), arī tad jāmaina ierīce.

Ja sirēna īsi atskan ik pēc 3 stundām, ierīce informē, ka citai ierīcei tīklā ir vājš baterijas lādiņš. Ierīce ar vāju bateriju atskaņo signālu ik pēc 43 s, un tā ir jāmaina.

5 Tehniskie dati

Skaņas spiediena līmenis 3 m attālumā, dB(A)	≥85
Strāvas padeve (2 x 3 V, nav nomaināma)	LiMnO2
Izmēri (diametrs x augstums, mm)	119 x 50

Svars (g)	167
Drošības kategorija (EN 60529)	IP20
Darba temperatūra (°C)*	0 ... +45
Glabāšanas temperatūra (°C)*	-10 ... +55
Maks. relatīvais mitrums (%, bez kondensāta)	93
Garantija bez baterijām (gadi)**	10
Parastais bateriju kalpošanas laiks (gadi)***	10

* augsta temperatūra (> +30 °C) samazina bateriju kalpošanas laiku
** standarta lietošanas un ekspluatācijas laikā saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatas norādījumiem
*** parastā glabāšanas temperatūrā (-5 ... +30 °C) un parastā lietošanas temperatūrā (+5 ... +30 °C), ik mēnesi veicot funkciju pārbaudes

Sertifikāti	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Atbilstība standartiem	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Darbība bezvadu režīmā

Pārraides josla (MHz)	868.3
Uztvērēja kategorija (SRD klase)	2
Darba cikls (%/h)	1
Diapazons brīvā laukā (retranslācijas funkcija izslēgta, m)	≤100

Maksimālais ierīču skaits tīklā	40

Signāli

Režīms	Optiskie	Skaņas
Normāls	-	-
Funkciju pārbaude izpildīta	ātri mirgo sarkanā krāsā, avārijas gaisma	3 x ≥85 dB(A)
Trauksme	ātri mirgo sarkanā krāsā, avārijas gaisma	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Bez skaņas	10 minūšu laikā 1 x iemirgojas sarkanā krāsā ik pēc 10 s	-
Zems uzlādes līmenis	1 x iemirgojas sarkanā krāsā ik pēc 43 s	1 x īsi/43 s
Piesārņota dūmu kamera	trīsreiz iemirgojas sarkanā krāsā ik pēc 43 s	3 x īsi/43 s

Bezvadu darbības signāli

Režīms	Optiskie	Skaņas
Trauksme no citas ierīces	avārijas gaisma	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Tīkla pārbaude sekmīga	5 minūtes mirgo zaļā krāsā	-

Režīms	Optiskie	Skaņas
Zems uzlādes līmenis citai ierīcei	1x iemirgojas sarkanā krāsā ik pēc 3 stundām	1 īss signāls ik pēc 3 stundām
LED pārb.	LED maiņa: sarkanā, zaļā, oranžā	-

6 Klientu atbalsta dienests

Produkta maiņa ir iespējama tikai garantijas laikā, uzrādot pirkumu apliecinošu dokumentu.

Latvijas Republika
Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262 Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

1 Įvadas

Belaidis dūmų aliarmo prietaisas FERION 5000 OW su įmontuotu ilgo veikimo maitinimo elementu, įmontuota sirena (4.1), aliarmo LED lempute (4.2), avarine lempute (4.3) ir dideliu valdymo mygtuku (4.4) skirtas naudoti tik gyvenamosiose patalpose. Prietaisas patikimai įspėja apie name ar bute kilusį gaisrą. Dūmų emisijai viršijus tam tikrą ribą, pasigirsta aliarmas. Daugiau informacijos, CE deklaraciją ir veikimo deklaraciją rasite adresu www.boschsecurity.com/ferion/.
Kad produktas tinkamai veiktų, būtina laikytis šiame vadove pateiktų saugos įspėjimų ir instrukcijų. Prietaiso negalima modifikuoti jokiu būdu. Jei turite klausimų dėl prietaiso naudojimo būdo, saugos ar prijungimo, kreipkitės į pardavėją.

Perspėjimas!
Naudokite tik originalias dalis. Naudokite tik šiame vadove rekomenduojamas montavimo medžiagas. Nedažykite prietaiso! Neuždenkite jo tapetais! Rekomenduojame jį pakeisti po 10 metų.

Pastaba!
Nenaudokite, jei pastebėjote pažeidimo požymių arba jei prietaisas netinkamai veikia. Grąžinkite netinkamą prietaisą pardavėjui.
Neskirtas gyvenamosioms patalpoms apšviesti!

	Senų prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Išmeskite juos laikydamiesi vietos elektrinių ir elektroninių atliekų surinkimo punktų reikalavimų.

Į komplektą įeinančios dalys

1 dūmų aliarmo prietaisas: pagrindas (3.A) ir detektoriaus galvutė (3.B)
Tvirtinimo priemonės: 1 varžtas, 1 kaištis.

2 Tvirtinimas

Pastaba!
Prietaisas yra skirtas montuoti laikantis DIN 14676 standarto ant horizontalių ar nuožulnių lubų. Montavimas ant sienos nėra leidžiamas.

Atlikite toliau nurodytus veiksmus. Tikslią informaciją apie atskirus veiksmus rasite tolesniuose šio vadovo puslapiuose. Taip pat žr. šio vadovo pradžioje pateiktus paveikslėlius.

1. Montavimo vietų nustatymas. (1) Žr. informaciją skyriuje *Netinkamos montuoti vietos, Puslapis 48* ir *Girdimumas, Puslapis 48*. Kiekvieną prietaisą reikia tvirtinti prie lubų horizontaliai, centre, išlaikant ne mažesnį kaip 0,5 m atstumą nuo sienų ir kitų objektų. Jei tvirtinate prie nuožulnių, daugiau nei 20° kampu pakrypusių lubų, prietaisas turi būti 0,5–1 m atstumu nuo lubų viršaus. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Prietaisų sujungimas, Puslapis 49*. Norėdami patikrinti tinklą, sudėkite prietaisus netoli nustatytų tvirtinimo vietų (žr. *Tinklo patikra, Puslapis 49*). Jei reikia, įjunkite vieno prietaiso kartotuvo funkciją (žr. *Kartotuvo funkcija, Puslapis 50*).
3. Skirta kiekvienam prietaisui. *Pagrindo montavimas*. (5) Sureguliuokite avarinę lemputę pagal žymę (5.2) ir sulygiuokite žymes (5.1) su BOSCH etikete (sirena).
4. *Veikimo patikra, Puslapis 51*: skirta kiekvienam prietaisui, atliekama parengus naudoti. (6) (7)

Netinkamos montuoti vietos

- Virtuvė / vonios kambarys (dėl garų)
- Kambariai su atviru židiniu (dėl dūmų)
- Šalia halogeninių lempų, transformatorių, fluorescencinių ar energiją taupančių lempų
- Garažai (išmetamosios dujos)
- Dulkėti ir purvini kambariai
- Šalia langų, ventiliatorių (oro judėjimas)
- Šalia vietų, kur rūkoma

Girdimumas

Aliarmą turite girdėti būdami bet kurioje namo ar buto vietoje. Aliarmas turi jus pažadinti, jei miegate. Reikia montuoti tiek prietaisų, kad galėtumėte girdėti aliarmą visame pastate ar bute.

Pagrindo tvirtinimas

Pagrindą pritvirtinkite naudodami vieną centrinį varžtą ir kaištį. (5.A) arba galite naudoti du varžtus ir kaiščius. (5.B) Norėdami įjungti prietaisą, prisukite detektoriaus galvutę prie pagrindo sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę, kol ji užsifiksuos. (6)

3 Radijo ryšio tinklas

Galima sujungti iki 40 FERION 5000 OW prietaisų ir sukurti tinklą. Tokiu atveju kilus pavojui bus suaktyvinti visi prietaisai ir bus galima greičiau sureaguoti į tolimą gaisrą. Prieš tvirtindami prie lubų, šalia sudėkite visus norimus sujungti prietaisus. Tarp jų palikite bent 1 m atstumą.

Pastaba!
FERION 5000 OW nesuderinamas su FERION 3000 OW. Šių tipų prietaisų į vieną tinklą jungti negalima.

Pastaba!
Patvirtinta, kad šis prietaisas atitinka Direktyvos R&TTE (1999/5/EC) dėl radijo ryšio įrenginių ir telekomunikacijų galinių įrenginių nuostatas dėl trumpojo nuotolio prietaisų ir telekomunikacinių siųstuvų. Patvirtinimą galima atsisiųsti iš www.boschsecurity.com/ferion/.

Prieš programuodami atidžiai perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas.

Prietaisų sujungimas

Jei norimas sujungti prietaisas anksčiau nebuvo naudotas, atlikite 1 veiksmą. Jei jis jau naudotas, išardykite galvutę ir pagrindą. Tada palaikykite paspaudę mygtuką maždaug 4 sek., kad parengtumėte diegimui. Jei prietaisas jau buvo sujungtas į tinklą, pirmiausia jį atstatykite. Žr. *Prietaiso atjungimas (atstatymas), Puslapis 51*.

1. Abu prietaisai turi veikti (galvutė ir pagrindas turi būti sujungti) ir turi būti įjungtas įprastinis režimas (be optinio signalo).
2. Palaikykite paspaudę abiejų prietaisų mygtukus maždaug 4 sek., kol jų lemputės sumirksės oranžine spalva (sujungiama). -> Po kiek laiko prietaisų lemputės užsidegs žalia spalva (pavyko sujungti) arba raudona spalva (sujungti nepavyko).

Norėdami prijungti dar vieną prietaisą, pakartokite procedūrą naudodami vieną prie esamo tinklo prijungtą prietaisą ir nesuprogramuotą prietaisą. (Galima sujungti iki 40 prietaisų.)
Kai sujungsite visus prietaisus ir jie vėl veiks įprastiniu režimu (be optinio signalo), patikrinkite tinklą.

Tinklo patikra

Reikia atlikti ne tik skyriuje *Veikimo patikra, Puslapis 51* (7) aprašytą patikrą, bet ir patikrinti tinklą.

1. Pasirinkite prietaisą, kuris turi veikti didžiausiu atstumu nuo sujungtų prietaisų. Norėdami išsiųsti radijo patikros signalą, palaikykite paspaudę mygtuką maždaug 4 sek., kol LED lemputė sumirksės oranžine spalva (sujungiama).
2. Ne daugiau nei 2 sek. paspauskite mygtuką ir jį atleiskite.

Po kiek laiko visų tinklo prietaisų lemputės 5 min. mirksės žalia spalva (be garsinio signalo). Jei tai neįvyko, vadinasi, nepavyko sujungti arba atstumas tarp sujungtų prietaisų per didelis (sujungti prietaisai nepasiekia vienas kito). Norėdami išplėsti veikimo diapazoną, įjunkite kartotuvo funkciją.
Kad lemputės išsijungtų anksčiau, palaikykite paspaudę mygtuką maždaug 10 sek.

Pastaba!
Skleidžiamus radijo signalus gali blokuoti pastatai, augalai, sienos, lubos, radijo dažnių trukdžiai. Belaidžio ryšio signalus smarkiai slopina netoliese esančios masyvios plieninės sijos, dideli metaliniai paviršiai ir pan. Prietaisas automatiškai neparodo, kad sumažėjo veikimo plotas ar nutrūko tinklo ryšys.

Kartotuvo funkcija

Jei tinklo patikra parodė, kad negalima pasiekti visų prietaisų, pasirinkite paskutinį pasiekiamą prietaisą ir įjunkite jo kartotuvo funkciją, kad išplėstumėte veikimo diapazoną. Vieną prie tinklo prijungtą prietaisą galima sukonfigūruoti kaip kartotuvą, kad būtų galima aprėpti didelį atstumą. (1) Taip pat žr. www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Jei prietaisas veikia įprastiniu režimu (be optinio signalo), palaikykite paspaudę mygtuką maždaug 4 sek., kol LED lemputė sumirksės oranžine spalva (sujungiama).

2. Palaikykite paspaudę mygtuką maždaug 4 sek. -> LED lemputė 30 sek. švies raudona spalva (kartotuvo funkcija išjungta) arba žalia spalva (kartotuvo funkcija įjungta). Norėdami pakeisti kartotuvo funkcijos režimą, ne ilgiau nei 2 sek. paspauskite ir atleiskite mygtuką. -> LED lemputės spalva greitai pasikeis. Praėjus 30 sek., prietaisas vėl perjungiamas į įprastinį režimą.

Prietaisų pridėjimas prie esamo tinklo

Atlikite skyriuje *Prietaisų sujungimas, Puslapis 49* nurodytus veiksmus naudodami vieną prie esamo tinklo prijungtą prietaisą ir nesuprogramuotą prietaisą. (Galima tarpusavyje sujungti iki 40 prietaisų.)

Prietaiso atjungimas (atstatymas)

Norėdami atjungti prietaisą, atkurkite gamyklines nuostatas. Prietaisas ir toliau veiks, tačiau jis nebus sujungtas su kitais prietaisais.

– Jei prietaisas veikia įprastiniu režimu (galvutė ir pagrindas sujungti, be optinio signalo), palaikykite paspaudę mygtuką ilgiau nei 10 sek. -> LED lemputė pirmiausia sumirksės oranžine spalva (sujungiama), tada – raudona spalva (atstatoma). Atleidus mygtuką, LED lemputės spalva pasikeis iš raudonos į žalią ir oranžinę (LED patikra).

4 Priežiūra

Veikimo patikra

Kas mėnesį reikia apžiūrėti kiekvieną prietaisą ir patikrinti jo veikimą. Po veikimo patikros prietaisas 10 minučių neveikia, net jei susidaro sąlygos, kuriomis aliarmas turėtų būti suaktyvintas.

– Prietaisas veikia įprastiniu režimu (signalo nėra). Norėdami atlikti veikimo patikrą, ne ilgiau nei 2 sek. spauskite mygtuką, tada jį atleiskite. (6) -> 3 kartus pasigirsta ≥85 dBA sirenos garsas, LED lemputė mirksi raudona spalva, įjungta avarinė lemputė. LED

lemputė kas 10 sek. sumirksi raudona spalva po vieną kartą (joks garsas neskleidžiamas). Praėjus 10 minučių, prietaisas vėl perjungiamas į įprastinį režimą.

Jei veikimo patikra nesėkminga, tai reiškia, kad prietaisas yra sugedęs ir jį būtina pakeisti.

Sirenos išjungimas (aliarmo signalas)

Prietaiso, kuris suaktyvino aliarmo signalą, LED lemputė greitai mirksi raudona spalva.

– Paspaudus aliarmą suaktyvinusio prietaiso mygtuką ne ilgiau nei 2 sek. ir jį atleidus, visi prietaisai bus nutildyti ir avarinė lemputė išsijungs (galima iki 16 sek. delsa).
– Paspaudus kito prie tinklo prijungto prietaiso mygtuką ne ilgiau nei 2 sek. ir jį atleidus, visi prietaisai (išskyrus tą, kuris suaktyvino aliarmą) bus nutildyti ir avarinė lemputė išsijungs (galima iki 16 sek. delsa).

Išjungus sirenos garsą, prietaiso, kuris suaktyvino aliarmo signalą, LED lemputė kas 10 sek. mirksės raudona spalva (be garso). Praėjus 10 minučių, prietaisas vėl perjungiamas į įprastinį režimą.

Užteršta dūmų kamera / išsikrovė maitinimo elementas

Jei kas 43 sek. po 3 kartus leidžiamas trumpas sirenos garsas (užteršta dūmų kamera), prietaisą reikia pakeisti. Jei kas 43 sek. leidžiamas vienas trumpas sirenos garsas (maitinimo elementai išsikrovė), taip pat reikia pakeisti prietaisą.

Jei kas 3 val. leidžiamas vienas trumpas sirenos garsas, išsikrovė kito prie tinklo prijungto prietaiso maitinimo elementai. Prietaisas, kurio maitinimo elementai išsikrovė, leis garsą kas 43 sek. ir jį reikia pakeisti.

5 Techniniai duomenys

Garso slėgio lygis 3 m atstumu (dBA)	≥85
Maitinimas (2 po 3 V, nekeičiami)	LiMnO2
Matmenys (skersmuo x aukštis, mm)	119 x 50
Svoris (g)	167
Saugos kategorija (EN 60529)	IP20
Veikimo temperatūra (°C)*	0 ... +45
Laikymo temperatūra (°C)*	-10 ... +55
Maks. santykinė drėgmė (%, nesikondensuoja)	93
Garantija be maitinimo elementų (metai)**	10
Įprastas maitinimo elementų eksploatavimo laikas (metai)***	10

* Aukšta temperatūra (> +30 °C) sutrumpina maitinimo elementų eksploatavimo laiką.
** Naudojant ir veikiant įprastai, kaip nurodyta naudotojo vadove.
*** Esant įprastai laikymo temperatūrai (-5 ... +30 °C), įprastai veikimo temperatūrai (+5 ... +30 °C) ir kas mėnesį atliekant veikimo patikras.

Sertifikatas	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Lygiaverčiai standartai	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Belaidis veikimas

Perdavimo dažnis (MHz)	868.3
Imtuvo kategorija (SRD klasė)	2
Darbo ciklas (%/h)	1
Veikimo nuotolis (atviroje erdvėje) (kartotuvo funkcija išjungta) (m)	≤100
Maks. prietaisų tinkle skaičius	40

Signalai

Režimas	**Optinis**	**Garsinis**
Normalus	-	-
Patikrinta, veikia gerai	greitai mirksi raudona spalva, avarinė lemputė	3 signalai, kurių garsumas – ≥85 dBA
Aliarmas	greitai mirksi raudona spalva, avarinė lemputė	3 signalai, kurių garsumas – ≥85 dBA, kas 4 sek.
Nutildyta	10 min. mirksi raudona spalva po 1 kartą kas 10 sek.	-
Išsikrovę maitinimo elementai	mirksi raudona spalva po 1 kartą kas 43 sek.	1 trumpas signalas kas 43 sek.

Režimas	Optinis	Garsinis
Užteršta dūmų kamera	mirksi raudona spalva po 3 kartus kas 43 sek.	3 trumpi signalai kas 43 sek.

Belaidžio veikimo signalai

Režimas	Optinis	Garsinis
Aliarmas iš kito prietaiso	avarinė lemputė	3 signalai, kurių garsumas – ≥85 dBA, kas 4 sek.
Patikrinta, tinklas veikia	5 min. mirksi žalia spalva	-
Senka kito prietaiso maitinimo elementas	mirksi raudona spalva po 1 kartą kas 3 val.	1 trumpas kas 3 val.
LED testas	LED keičiasi: raudona, žalia, oranžinė	-

6 Klientų aptarnavimas

Gaminys gali būti pakeistas tik garantiniu laikotarpiu ir pateiktus pirkimo įrodymą.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354 El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

1 Bevezetés

A beépített hosszú élettartamú akkumulátorral, szirénával (4.1), riasztásjelző LED-del (4.2), vészvilágítással (4.3) és nagyméretű működtető gombbal (4.4) ellátott FERION 5000 OW vezeték nélküli füstjelző készülékek kizárólag lakossági felhasználásban alkalmazhatók. A készülékek megbízhatóan figyelmeztetnek az épületben vagy a lakásban kialakult tűzesetre. Ha a füstkibocsátás elér egy bizonyos határértéket, a riasztás megkezdődik. További információ, az EK-megfelelőségi nyilatkozat, illetve a teljesítménynyilatkozat a www.boschsecurity.com/ferion/ címen érhető el.
Az érzékelő megfelelő működése érdekében be kell tartani a jelen útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat és utasításokat. A készülék bárminemű módosítása tilos. A használatra, a biztonságra és a készülék csatlakoztatására vonatkozó kérdés esetén forduljon a termék értékesítőjéhez.

Vigyázat!
Csak eredeti alkatrészeket használjon. Csak a jelen útmutatóban javasolt szerelési anyagok használhatók. Tilos a készüléket lefesteni! Tilos a készüléket tapétával lefedni! Javasoljuk, hogy 10 év után cserélje le a készüléket.

Figyelem!
Ne használja a készüléket, ha az meghibásodott, vagy ha bármilyen sérülés tapasztalható rajta. A hibás készüléket vigye vissza az elárusítóhelyre.
Nem alkalmas a lakás helyiségeinek megvilágítására.

	A régi készülékeket tilos a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ezek ártalmatlanításáról az elektromos és elektronikai hulladékok kezelésére vonatkozó helyi szabályozások szerint kell gondoskodni.

Alkatrészek

1 db füstjelző készülék: aljzat (3.A) és érzékelőfej (3.B)
, rögzítőanyagok: 1 db csavar, 1 db tipli

2 Felszerelés

Figyelem!
A készülék a DIN 14676 szabványnak megfelelő sík vagy ferde mennyezetre szerelhető. Falra szerelni tilos.

Végezze el az alábbi műveleteket. Az egyes lépések részletes leírása az útmutató következő oldalain találhatók. Tekintse át az útmutató elején található ábrákat is.

1. A szerelési helyek meghatározása: (1). Tekintse át a *Telepítésre alkalmatlan helyek, Oldal 58*, illetve a *Hallhatóság, Oldal 58* fejezetben leírtakat. Minden készüléket vízszintes helyzetben a mennyezet közepére, a falaktól és az akadályt képező tárgyaktól legalább 0,5 m-es távolságban kell felszerelni. 20°-nál nagyobb hajlásszögű ferde mennyezetre történő szerelés során az érzékelőt a mennyezet felső pontjától számított 0,5–1 m-es magasságba kell elhelyezni. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *A készülékek csatlakoztatása, Oldal 59*. A hálózat ellenőrzéséhez helyezze a készülékeket a meghatározott szerelési helyek közelébe: *A hálózat ellenőrzése, Oldal 60*. Ha valamelyik készüléknél be kell kapcsolnia a jelismétlő funkciót, lásd: *Jelismétlő funkció, Oldal 61*.

3. Minden készülék esetén: *Az aljzat felszerelése:* (5). A vészvilágítás beállításánál az (5.2) jelet, a BOSCH címke/sziréna beállításánál az (5.1) jelet figyelje.
4. *Működési teszt, Oldal 62*: üzembe helyezés után minden készüléknél el kell végezni. (6) (7)

Telepítésre alkalmatlan helyek

– Konyha/fürdőszoba (gőz)
– Nyitott tűzterű kandallót tartalmazó helyiségek (füst)
– Halogénlámpák, transzformátorok, fénycsövek vagy energiatakarékos fényforrások közvetlen környezete
– Garázs (kipufogógáz)
– Poros és szennyezett helyiségek
– Ablakok, ventilátorok környezete (légmozgás)
– Dohányzásra kijelölt területek környezete

Hallhatóság

A riasztásnak az épület vagy a lakás bármely pontján hallhatónak kell lennie. Olyan hangerővel kell szólnia, hogy azzal biztosan felébressze a bent tartózkodókat. A készülékek számát az adott helyszínhez igazodva kell meghatározni annak érdekében, hogy a riasztás az egész épületben vagy lakásban hallható legyen.

Az aljzat felszerelése

Szerelje fel az aljzatot egyetlen középen elhelyezett csavarral és tiplivel (5.A), vagy használjon két csavart és tiplit a felszereléshez (5.B). A készüléket úgy hozhatja működésbe, hogy az érzékelőfejet az óramutató járásával megegyező irányban kattanásig csavarva az aljzatra rögzíti. (6)

3 Vezeték nélküli hálózat

Hálózat kialakításához akár 40 db FERION 5000 OW érzékelő összekapcsolására is lehetőség van. Ennek köszönhetően a rendszer minden készülékénél elinduló riasztás révén lehetőség nyílik a gyors reakcióra egy távolabb kialakult tűz esetén is. A mennyezetre történő felszerelés előtt helyezze egymás közelébe a csatlakoztatni kívánt készülékeket. Tartson közöttük legalább 1 méteres távolságot.

Figyelem!
A FERION 5000 OW a FERION 3000 OW készülékekkel nem kompatibilis. A két típus egy hálózatba nem építhető be.

Figyelem!
A készülék a kis hatótávolságú eszközökre és a távközlési végberendezésekre vonatkozó R&TTE (1999/5/EC) irányelv szerinti jóváhagyással rendelkezik, amely a www.boschsecurity.com/ferion/ címről tölthető le.

Az érzékelők programozása előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.

A készülékek csatlakoztatása

Ha a csatlakoztatni kívánt készülék még nem volt használva, folytassa az 1. lépéssel. Ha a készülék, amelyet csatlakoztatni szeretne, már használatban van, válassza szét az érzékelőfejet és az aljzatot. Ezután nyomja meg és tartsa nyomva a gombot kb. 4 másodpercig a telepítéshez. Ha a készülék már egy hálózat része, először állítsa vissza a készüléket, lásd: *Készülékek leválasztása (visszaállítása), Oldal 62*.

1. Mindkét készüléknek üzembe helyezett állapotban (a fejnek és az aljzatnak összeszerelve), normál módban (nincs optikai jelzés) kell lennie.
2. Mindkét készülék gombját nyomja meg és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg mindkét készülék narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik). -> Egy rövid késleltetés után a készülék zölden (a csatlakozás sikeres) vagy vörösen (a csatlakozás sikertelen) felvillan.

További készülék csatlakoztatásához végezze el az előbbi lépéseket a meglévő hálózatba tartozó érzékelők egyikével és a programozásra váró érzékelővel. (Egy hálózatban legfeljebb 40 készülék kapcsolható össze.) Ha az összes készüléket csatlakoztatta, és mindegyikük normál módban van (nincs optikai jelzés), tesztelje a hálózatot.

A hálózat ellenőrzése

A *Működési teszt, Oldal 62* (7) mellett a hálózat tesztelését is végezze el minden készülék esetén.

1. Válassza ki azt a készüléket, amely a többi csatlakoztatott készüléktől a legmesszebb helyezkedik el. Egy ellenőrző rádiójel küldéséhez nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg a készülék LED-je narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik).
2. Nyomja le majd engedje fel (2 másodpercen belül) a működtető gombot.

Egy rövid késleltetés után a hálózatban lévő összes készülék 5 percen keresztül zölden fog villogni (hallható jel nélkül). Ha ez nem következik be, a csatlakozás nem sikerült, vagy a csatlakoztatott készülékek közötti távolság túl nagy (az összekapcsolt készülékek nem érik el egymást). A működési tartomány kiterjesztéséhez kapcsolja be a jelismétlő funkciót. Ha korábban szeretné a villogást leállítani, nyomja meg és tartsa nyomva a gombot kb. 10 másodpercig.

Figyelem!
A rádióhullámú jelek átvitelénél akadályt jelenthetnek az épületek, a növényzet, a falak, a födémek, illetve a rádiófrekvenciás interferencia jelenléte. Jelentősen gátolja a vezeték nélküli jelek terjedését, ha a készülékek tömör acélgerendák, nagyméretű fém felületek vagy más hasonló tárgyak közelében helyezkednek el. A készülék azonban nem jelzi automatikusan, hogy a működési tartomány lecsökkent, vagy a hálózati kapcsolat megszakadt.

Jelismétlő funkció

Ha a hálózati teszt azt az eredményt adta, hogy nem érhető el minden készülék, akkor válassza ki az utolsó elérhető készüléket, és a működési tartomány kiterjesztése érdekében kapcsolja be a jelismétlő funkciót. A hálózaton belül egy készülék állítható be jelismétlőként nagyobb távolságok lefedéséhez. (1) Lásd még: www.boschsecurity.com/ferion/.

1. A normál módban lévő (optikai jelzést nem adó) készüléken nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül, amíg a készülék LED-je narancssárgán nem kezd villogni (csatlakozik).
2. Nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva kb. 4 másodpercen keresztül -> A LED zölden (kikapcsolt jelismétlő funkció esetén) vagy vörösen (bekapcsolt jelismétlő funkció esetén) villog 30 másodpercen keresztül. A jelismétlő funkció állapotának módosításához nyomja meg, majd (2 másodpercen belül) engedje fel a működtető gombot. -> A LED azonnal színt vált. 30 másodperc elteltével a készülék újra normál módra vált.

További készülékek hozzáadása meglévő hálózathoz

Végezze el a *A készülékek csatlakoztatása, Oldal 59* szakaszban ismertetett lépéseket a meglévő hálózatba tartozó készülékek egyikével és a programozásra váró érzékelővel. (Egy hálózatban legfeljebb 40 készülék kapcsolható össze.)

Készülékek leválasztása (visszaállítása)

Egy érzékelő hálózatból történő kivonásához vissza kell állítania a gyári beállításokat. A készülék továbbra is működni fog, a többi készülékkel létrehozott kapcsolat azonban megszakad.

– A normál módban lévő (a fej és az aljzat összeszerelve, optikai jelzés nincs) készüléken nyomja meg a gombot, és tartsa nyomva több mint 10 másodpercen keresztül. -> A LED először narancssárgán (csatlakozik), majd vörösen (visszaáll) villog. A gomb felengedése után a LED vörösről zöldre, majd narancsszínűre vált (LED-teszt).

4 Karbantartás

Működési teszt

Minden készüléket havonta szemrevételezéssel, illetve egy működési teszt elvégzésével kell ellenőrizni. A működési teszt elvégzését követően a készülék 10 percen keresztül még riasztás esetén is néma marad.

– Ha a készülék normál módban van (nincs jelzés), a működési teszt elindításához nyomja le, majd engedje fel a működtető gombot (2 másodpercen belül). (6) -> A sziréna ≥85 dB(A) hangerővel 3-szor megszólal, a LED vörösen villog, a vészvilágítás bekapcsol. Ezt követően a vörös LED 10 másodpercenként egyszer felvillan (némítva). 10 perc elteltével a készülék újra normál módra vált.

Ha a működési teszt eredménytelen, az érzékelő hibás, és ki kell cserélni.

A sziréna (riasztás) kikapcsolása

A riasztást elindító érzékelő LED-je vörös színnel gyorsan villog.

– Ha egy riasztást indított készüléken lenyomja, majd (2 másodpercen belül) felengedi a gombot, minden készülék elhallgat, és a vészvilágítás elalszik (legfeljebb 16 másodperces késéssel).
– Ha a hálózat egy másik készülékén nyomja le, majd (2 másodpercen belül) felengedi a gombot, minden készülék (a riasztást elindító készüléken kívül) elhallgat és a vészvilágítás elalszik (legfeljebb 16 másodperces késéssel).

A sziréna kikapcsolása után a riasztást elindító készülék LED-je 10 másodpercenként egyszer vörösen felvillan (némítva). 10 perc elteltével a készülék újra normál módra vált.

Szennyezett füstkamra/gyenge elem

Ha a sziréna 43 másodpercenként 3-szor röviden megszólal (szennyezett füstkamra), a készüléket ki kell cserélni. Ha a sziréna 43 másodpercenként egyszer röviden megszólal (gyenge elem), ki kell cserélni az egész készüléket.

Ha egy készülék szirénája 3 óránként egyszer röviden megszólal, az arra utal, hogy a hálózat egy másik készülékében kimerülőben van az elem. A gyenge elemet tartalmazó készülék 43 másodpercenként hangjelzést ad, és ki kell cserélni.

5 Műszaki adatok

Hangnyomásszint 3 m távolságban, dB(A)-ben	≥85
Tápellátás (2 x 3 V, nem cserélhető)	LiMnO2
Méretek (átmérő x magasság, mm)	119 x 50
Tömeg (g)	167

Védelmi besorolás (EN 60529)	IP20
Üzemi hőmérséklet (°C)*	0 ... +45
Tárolási hőmérséklet (°C)*	-10 ... +55
Max. relatív páratartalom (%, nem lecsapódó)	93
Garancia elemek nélkül (év)**	10
Elemek átlagos élettartama (év)***	10

* magas hőmérsékleten (> +30 °C) az elemek élettartama csökken
** a használati útmutató szerinti normál használat és működtetés mellett
*** átlagos tárolási hőmérsékleten (-5 ... +30 °C) és átlagos üzemi hőmérsékleten (+5 ... +30 °C), havonta elvégzett működési tesztekkel

Minősítés	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Harmonizált szabványok	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Vezeték nélküli működés

Átviteli sáv (MHz)	868.3
Vevő kategóriája (SRD-osztály)	2
Működési ciklus (%/h)	1
Hatótávolság nyílt térben (jelismétlő funkció kikapcsolva, m)	≤100
A hálózatba kapcsolt eszközök max. száma	40

Jelzések

Mód	Optikai	Hangjelzés
Normál	-	-
Működési teszt rendben	gyors vörös villogás, vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A)
Riasztás	gyors vörös villogás, vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A) / 4 mp
Némítás	1 vörös villanás / 10 mp, 10 percen keresztül	-
Gyenge elem	1 vörös villanás / 43 mp	1 rövid / 43 mp
Szennyezett füstkamra	3 vörös villanás / 43 mp	3 rövid / 43 mp

Jelzések vezeték nélküli működés esetén

Mód	Optikai	Hangjelzés
Riasztás egy másik készüléktől	vészvilágítás	3 x ≥85 dB(A) / 4 mp
Hálózat-ellenőrzés rendben	zöld villogás 5 percen keresztül	-
Gyenge elem egy másik készüléknél	1 vörös villanás / 3 óra	1 rövid / 3 óra
LED-teszt	LED színváltozás: vörös, zöld, narancs	-

6 Ügyfélszolgálat

Terméket csak a garancia időtartama alatt, a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén cserélünk.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
Tel.: (061) 431-3835 Fax: (061) 431-3888

1 Wstęp

Bezprzewodowy czujnik dymu FERION 5000 OW wyposażony w trwały akumulator, sygnalizator akustyczny (4.1), diodę LED alarmu (4.2), oświetlenie awaryjne (4.3) i duży przycisk działania (4.4) jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w obszarach mieszkalnych. Urządzenie skutecznie ostrzega o zagrożeniu pożarem w domu lub mieszkaniu. Jeżeli poziom emisji dymu przekroczy określoną granicę, wyzwalany jest alarm. Dodatkowe informacje, deklaracja CE i deklaracja sprawności są dostępne na stronie www.boschsecurity.com/ferion/.
Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy ściśle przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia nie wolno w żaden sposób modyfikować. W razie pytań dotyczących bezpieczeństwa, pracy urządzenia lub sposobu jego podłączania należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Przestroga!
Należy używać wyłącznie oryginalnych części. Należy korzystać wyłącznie z materiałów instalacyjnych zalecanych w niniejszej instrukcji obsługi. Nie pokrywać urządzenia farbą! Nie przykrywać tapetą! Zalecamy wymianę po 10 latach.

Uwaga!
Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli nosi znamiona uszkodzenia lub działa nieprawidłowo. Niesprawne urządzenia należy zwracać sprzedawcy.
Urządzenie nie jest przeznaczone do oświetlania pomieszczeń!

	Starych urządzeń nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Zgodnie z zasadami utylizacji odpadów elektronicznych i elektrycznych należy je oddawać do lokalnych punktów odbioru elektrośmieci.

Elementy wchodzące w skład zestawu

1 czujnik dymu: podstawa (3.A) i głowica czujki (3.B)
, mocowanie: 1 śruba, 1 wtyczka

2 Montaż

Uwaga!
Urządzenie jest przeznaczone do montażu na płaskim lub nachylonym suficie zgodnie z normą DIN 14676. Nie wolno mocować urządzenia do ścian.

Wykonaj następujące czynności. Znajdź dokładne informacje o poszczególnych krokach w tej instrukcji obsługi. Zobacz także rysunki na początku instrukcji.

1. Wybór miejsca instalacji. (1) Zapoznaj się z informacjami w sekcjach *Miejsca nienadające się do montażu, Strona 69* i *Słyszalność alarmu, Strona 69*. Każde z urządzeń należy przymocować poziomo do sufitu, w pozycji centralnej, zachowując minimalny dystans do ścian i obiektów (0,5 m). W przypadku sufitu o nachyleniu >20° urządzenie należy zamontować w odległości 0,5–1 m od szczytowego punktu sufitu. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Podłączanie urządzeń, Strona 70*. Aby przetestować sieć, umieść urządzenia w pobliżu wybranych miejsc instalacji: *Testowanie sieci, Strona 71*. W razie potrzeby włącz funkcję wzmacniaka w jednym z urządzeń, zob. *Funkcja wzmacniaka, Strona 72*.

3. Dotyczy wszystkich urządzeń: *Montaż podstawy* (5). Zwróć uwagę na oznakowanie (5.2), aby dostosować oświetlenie awaryjne, oraz oznakowanie (5.1) w celu dostosowania do etykiety/sygnału dźwiękowego BOSCH.
4. *Test działania, Strona 73* — obowiązuje w przypadku każdego urządzenia po skonfigurowaniu trybu pracy. (6) (7)

Miejsca nienadające się do montażu

– Kuchnia/łazienka (para)
– Pomieszczenia wyposażone w kominek z otwartym paleniskiem (dym)
– W pobliżu lamp halogenowych, transformatorów, lamp fluorescencyjnych lub energooszczędnych
– Garaże (spaliny)
– Zakurzone i zabrudzone pomieszczenia
– W pobliżu okien, wentylatorów (ruch powietrza)
– W pobliżu miejsc przeznaczonych dla palaczy

Słyszalność alarmu

Alarm musi być słyszalny z każdego miejsca w budynku lub pomieszczeniu. Sygnał alarmowy musi zwracać na siebie uwagę. Należy zamontować tyle urządzeń, żeby alarm był słyszalny w całym budynku lub mieszkaniu.

Montaż podstawy

Przymocuj podstawę za pomocą jednego centralnego wkrętu i wtyczki (5.A) lub użyj dwóch śrub i dwóch wtyczek (5.B). Aby aktywować urządzenie, przykręć głowicę czujki do podstawy, obracając ją w prawo, aż do zatrzaśnięcia (6).

3 Sieć radiowa

W sieć można połączyć maksymalnie 40 FERION 5000 OW urządzeń. Dzięki temu w sytuacji wystąpienia pożaru włączane są sygnały dźwiękowe wszystkich urządzeń, co pozwala na szybsze podjęcie koniecznych działań. Przed zamocowaniem do sufitu umieść obok siebie urządzenia, które mają zostać połączone. Zachowaj odstępy 1 m.

Uwaga!
Czujniki FERION 5000 OW nie współpracują z urządzeniami FERION 3000 OW. Nie można zintegrować tych dwóch modeli w jednej sieci.

Uwaga!
Urządzenie spełnia wymagania normy R&TTE (1999/5/EC) dotyczące urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych. Certyfikat można pobrać ze strony www.boschsecurity.com/ferion/.

Przed przystąpieniem do programowania zapoznaj się z poniższymi instrukcjami.

Podłączanie urządzeń

Jeżeli chcesz podłączyć urządzenie, które nie było wcześniej używane, wykonaj czynności opisane w kroku 1. Jeżeli chcesz podłączyć wcześniej używane urządzenie, zdemontuj głowicę i podstawę. Następnie naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s. Jeżeli urządzenie było wcześniej elementem sieci, najpierw je zresetuj. Zob. *Odłączanie urządzenia (resetowanie), Strona 73*.

1. Oba urządzenia muszą być włączone (głowica przymocowana do podstawy) w trybie normalnym (bez sygnału optycznego).

2. W obu urządzeniach naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż zaczną migać światłem pomarańczowym (podłączanie). -> Po krótkiej chwili w urządzeniach zapali się światło zielone (podłączanie zakończone pomyślnie) lub czerwonym (podłączanie nie powiodło się).

Aby podłączyć kolejne urządzenie, powtórz procedurę z wykorzystaniem jednego urządzenia podłączonego do istniejącej sieci i jednego niezaprogramowanego. (Do sieci można podłączyć maksymalnie 40 urządzeń).

Po podłączeniu wszystkich urządzeń i ponownym aktywowaniu w nich trybu normalnego (brak sygnału optycznego), przeprowadź test sieci.

Testowanie sieci

Oprócz procedury *Test działania, Strona 73* (7) w przypadku każdego z urządzeń przeprowadź test sieci:

1. Wybierz urządzenie najbardziej oddalone od podłączonych urządzeń. Aby wysłać testowy sygnał radiowy, naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż dioda LED zacznie migać światłem pomarańczowym (podłączanie).
2. Naciśnij i zwolnij przycisk (< 2 s).

Po chwili wszystkie urządzenia w sieci będą migać światłem zielonym przez 5 minut (brak sygnału akustycznego). Jeśli tak się nie stanie, będzie to oznaczało niepowodzenie procedury podłączania lub zbyt dużą odległość między urządzeniami (podłączone urządzenia nie wykrywają się nawzajem). Włącz funkcję wzmacniaka, aby zwiększyć zasięg działania.

Aby wcześniej zatrzymać miganie, naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 10 s.

Uwaga!
Transmisja sygnałów radiowych może zostać zablokowana przez ściany i sufity budynków, rośliny oraz urządzenia wytwarzające zakłócenia fal radiowych. Sygnały bezprzewodowe są w dużym stopniu blokowane przez znajdujące się w pobliżu stalowe dźwigary, duże metalowe powierzchnie itp. Urządzenie samodzielnie nie sygnalizuje ograniczonego zasięgu działania ani utraty połączenia sieciowego.

Funkcja wzmacniaka

Jeśli test sieci wykazuje, że nie wszystkie urządzenia są w zasięgu, wybierz ostatnie wykrywane urządzenie i włącz w nim funkcję wzmacniaka, aby poszerzyć zakres jego działania. Jako wzmacniak można skonfigurować jedno urządzenie w sieci w celu pokrycia większego obszaru. (1) Patrz także www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Jeśli w urządzeniu jest aktywny tryb normalny (brak sygnału optycznego), naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s, aż dioda LED zacznie migać światłem pomarańczowym (podłączanie).
2. Naciśnij przycisk i przytrzymaj przez około 4 s. -> Dioda LED będzie przez 30 s świeciła światłem czerwonym (funkcja wzmacniaka wył.) lub zielonym (funkcja wzmacniaka wł.). Aby zmienić tryb funkcji wzmacniaka, naciśnij i zwolnij przycisk (< 2 s). -> Dioda LED szybko zmieni kolor. Po 30 s w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Dodawanie urządzeń do istniejącej sieci

Wykonaj procedurę *Podłączanie urządzeń, Strona 70* dla jednego urządzenia należącego do sieci oraz dla jednego niezaprogramowanego. (Do sieci można podłączyć maksymalnie 40 urządzeń).

Odłączanie urządzenia (resetowanie)

Aby odłączyć urządzenie od sieci, należy przywrócić ustawienia fabryczne. Urządzenie nadal będzie działać, ale nie będzie już połączone z pozostałymi urządzeniami.

– Jeśli w urządzeniu jest aktywny tryb normalny (głowica przymocowana do podstawy, brak sygnału optycznego), naciśnij przycisk i przytrzymaj przez ponad 10 s, aż dioda LED mignie kolorem pomarańczowym (podłączanie), a następnie czerwonym (resetowanie). Po zwolnieniu przycisku dioda LED zmieni kolor z czerwonego na zielony, a następnie na pomarańczowy (test diody LED).

4 Obsługa/konserwacja

Test działania

Co miesiąc należy przeprowadzać kontrolę wizualną i test działania każdego z urządzeń. Po przeprowadzeniu testu działania urządzenie będzie wyciszone przez 10 minut, nawet jeżeli zostanie wywołany alarm.

– Urządzenie działa w trybie normalnym (brak sygnału). Aby przeprowadzić test działania, naciśnij, a następnie zwolnij przycisk (< 2 s) (6). -> Spowoduje to włączenie i trzykrotne powtórzenie sygnału dźwiękowego ≥85 dB(A), miganie wskaźnika LED i włączenie oświetlenia awaryjnego. Następnie dioda LED będzie migała światłem czerwonym co 10 s (wyciszone). Po 10 minutach w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Niepomyślne zakończenie testu działania oznacza usterkę urządzenia i konieczność jego wymiany.

Sygnał dźwiękowy wył. (sygnał alarmowy)

Dioda LED urządzenia, które wywołało alarm, miga szybko światłem czerwonym.

– Po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku (< 2 s) w urządzeniu, które wyzwoliło alarm, sygnał dźwiękowy zostanie wyciszony we wszystkich urządzeniach, a oświetlenie awaryjne zostanie wyłączone (opóźnienie do 16 s).
– Po naciśnięciu i zwolnieniu przycisku (< 2 s) w innym urządzeniu w sieci wszystkie urządzenia (poza tym, które wyzwoliło alarm) zostaną wyciszone, a oświetlenie awaryjne zostanie wyłączone (opóźnienie do 16 s).

Po wyłączeniu sygnału dźwiękowego dioda LED urządzenia, które wywołało alarm, miga światłem czerwonym co 10 s (wyciszone). Po 10 minutach w urządzeniu zostanie z powrotem aktywowany tryb normalny.

Zanieczyszczona komora dymu/niski poziom naładowania akumulatora

Jeżeli co 43 s są emitowane 3 krótkie sygnały dźwiękowe (zanieczyszczona komora dymu), należy wymienić urządzenie. Jeżeli co 43 s jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy (niski poziom naładowania akumulatora), należy wymienić urządzenie.
Jeżeli co 3 s jest emitowany krótki sygnał dźwiękowy, oznacza to niski poziom naładowania akumulatora innego urządzenia w sieci. Urządzenie z niskim poziomem naładowania akumulatora emituje sygnał dźwiękowy co 43 s i należy je wymienić.

5 Parametry techniczne

Poziom dźwięku w odległości 3 m w dB(A).	≥85
Zasilanie (2 x 3 V, niewymienne)	LiMnO2
Wymiary (średnica x wysokość, mm)	119 x 50

Masa (g)	167
Stopień ochrony (EN 60529)	IP20
Temperatura pracy (°C)*	0 ... +45
Temperatura przechowywania (°C)*	-10 ... +55
Maksymalna wilgotność względna (%, bez kondensacji)	93
Gwarantowana bez akumulatorów (lata)**	10
Typowy okres eksploatacji akumulatora (lata)***	10

* Wysoka temperatura (> +30 °C) skraca czas eksploatacji akumulatora.
** W przypadku standardowego użytkowania zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
*** W przypadku typowej temperatury przechowywania (-5 ... +30°C), typowej temperatury pracy (+5 ... +30°C) i comiesięcznego przeprowadzania testu działania.

Certyfikaty	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Normy zharmonizowane	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Praca bezprzewodowa

Pasmo transmisji (MHz)	868.3
Kategoria odbiornika (klasa SRD)	2
Cykl roboczy (%/h)	1

Zasięg w pustej przestrzeni (w metrach; przy wyłączonej funkcji wzmacniaka)	≤100
Maksymalna liczba urządzeń w sieci	40

Sygnały

Tryb	Optyczny	Akustyczny
Normalny	-	-
Test działania: OK	miga szybko światłem czerwonym, oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A)
Alarm	miga szybko światłem czerwonym, oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Wyciszone	miga 1 raz światłem czerwonym co 10 s przez 10 minut	-
Słaby poziom naładowania akumulatora	miga 1 raz światłem czerwonym co 43 s	1 raz krótki co 43 s
Zanieczyszczona komora dymu	miga 3 razy światłem czerwonym co 43 s	3 krótkie co 43 s

Sygnały w przypadku pracy bezprzewodowej

Tryb	Optyczny	Akustyczny
Alarm z innego urządzenia	oświetlenie awaryjne	3 x ≥85 dB(A) / 4 s
Test sieci: OK	miga 5 minut światłem zielonym	-
Rozładowany akumulator w innym urządzeniu	miga 1 raz światłem czerwonym co 3 godz.	1 raz krótki co 3 godz.
Test LED	zmiana koloru: czerwony, zielony, pomarańczowy	-

6 Obsługa klienta

Warunkiem wymiany produktu jest przedstawienie dowodu zakupu w trakcie okresu gwarancyjnego.

Polska
Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Tel.: 22 7154460 Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900 (w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com

1 Introducere

FERION 5000 OW Dispozitivul de alarmă pentru fum wireless cu baterie cu durată lungă de viață încorporată, sirenă încorporată (4.1), LED de alarmă (4.2), lumină de urgență (4.3) şi buton mare de operare (4.4) este proiectat doar pentru utilizare în medii rezidențiale. Dispozitivul vă avertizează cu promptitudine atunci când se produce un incendiu în casa sau apartamentul dumneavoastră. Dacă emisiile de fum depăşesc o anumită limită, se declanşează o alarmă. Mai multe informații, Declarația CE şi declarația de performanță sunt disponibile la www.boschsecurity.com/ferion/.
Pentru a asigura funcționarea corespunzătoare, trebuie să se respecte notele şi instrucțiunile de siguranță incluse în acest manual. Dispozitivul nu trebuie să fie modificat în niciun mod. Dacă aveți întrebări cu privire la metoda de funcționare, la siguranța sau conectarea dispozitivului, contactați comerciantul de la care l-ați achiziționat.

Atenție!
Folosiți doar piese originale. Utilizați doar materialele de instalare recomandate în acest manual. Nu vopsiți dispozitivul! Nu acoperiți dispozitivul cu tapet! Se recomandă înlocuirea după 10 ani.

Notă!
Nu utilizați dispozitivul dacă există semne de deteriorare şi nici în cazul unei defecțiuni. Returnați dispozitivele defecte comerciantului de la care le-ați achiziționat.
Nu este potrivit pentru iluminarea încăperilor din locuințe!

	Dispozitivele vechi nu trebuie să fie aruncate împreună cu deşeurile menajere. Aruncați-le în conformitate cu instrucțiunile privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice de la punctele de colectare locale.

Componente incluse

1 dispozitiv de alarmă pentru fum: baza (3.A) şi capul detectorului (3.B)
Materiale de fixare: 1 şurub, 1 dop

2 Montare

Notă!
Acest dispozitiv este proiectat pentru montare în conformitate cu DIN 14676 pe tavane plate sau înclinate. Montarea pe perete nu este permisă.

Efectuați paşii următori. În următoarele pagini ale acestui manual veți găsi informații exacte despre paşii individuali. Consultați, de asemenea, graficele de la începutul manualului.

1. Stabilirea locațiilor pentru montaj. (1) Respectați informațiile despre *Locuri nepotrivite pentru montare, Pagina 80* şi *Audibilitate, Pagina 80*. Fiecare dispozitiv trebuie să fie montat orizontal pe tavan, în poziție centrată, la o distanță de cel puțin 0,5 m față de pereți şi de alte obiecte. Pe tavanele înclinate la cel puțin 20°, acestea trebuie să fie montate la o distanță cuprinsă între 0,5 m şi 1 m față de limita superioară a tavanului. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Conectarea dispozitivelor, Pagina 81*. Pentru testarea rețelei, amplasați dispozitivele în apropierea locațiilor de montare stabilite: *Testarea rețelei, Pagina 82*. Dacă este necesar, activați funcția de repetare pentru un dispozitiv, consultați *Funcția de repetare, Pagina 83*.

3. Pentru fiecare dispozitiv: *Montarea bazei*. (5) Respectați marcajul (5.2) pentru reglarea luminii de urgență şi marcajele (5.1) pentru alinierea cu eticheta/sirena BOSCH.
4. *Verificare funcțională, Pagina 84*, pentru fiecare dispozitiv, după punerea în funcțiune. (6) (7)

Locuri nepotrivite pentru montare

– Bucătărie/baie (aburi)
– Încăperi cu şemineuri (fum)
– În apropierea lămpilor cu halogen, transformatoarelor, lămpilor fluorescente sau economice
– Garaje (gaze de eşapament)
– Încăperi prăfuite şi murdare
– În apropierea ferestrelor, ventilatoarelor (mişcarea aerului)
– În apropierea zonelor în care se fumează

Audibilitate

Alarma trebuie să se audă din orice punct din clădire sau apartament. Alarma trebuie să vă trezească. Dacă este necesar, adaptați numărul de dispozitive pentru a asigura audibilitatea în întreaga clădire sau în întregul apartament.

Montarea bazei

Montați baza cu un şurub central cu dop. (5.A) Sau, opțional, folosiți două şuruburi cu dop. (5.B) Pentru a pune dispozitivul în funcțiune, înşurubați capul detectorului în bază, răsucindu-l în sens orar până când se fixează. (6)

3 Rețea radio

Până la 40 FERION 5000 OW pot fi interconectate pentru a crea o rețea. Astfel, alarma este declanşată la toate dispozitivele, oferindu-vă şansa să reacționați mai rapid la un incendiu aflat la distanță. Înainte de a le monta pe tavan, poziționați unele lângă altele dispozitivele pe care doriți să le conectați. Lăsați un spațiu de cel puțin 1 m între acestea.

Notă!
FERION 5000 OW nu este compatibil cu FERION 3000 OW. Aceste două tipuri de detectoare nu pot fi integrate în aceeaşi rețea.

Notă!
Există o aprobare cu privire la dispozitivele cu rază scurtă de acțiune şi la dispozitivele transmițătoare de telecomunicații, în conformitate cu Directiva R&TTE (1999/5/EC); aceasta poate fi descărcată de la www.boschsecurity.com/ferion/.

Citiți cu atenție instrucțiunile următoare înainte de programare.

Conectarea dispozitivelor

Dacă dispozitivul pe care doriți să îl conectați nu s-a aflat în uz înainte, continuați cu pasul 1. Dacă dispozitivul pe care doriți să îl conectați a fost deja utilizat, demontați capul şi baza. Apoi, apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 4 s pentru a pregăti dispozitivul pentru instalare. Dacă acesta a făcut deja parte dintr-o rețea, atunci resetați-l mai întâi. Consultați *Deconectarea unui dispozitiv (Resetare), Pagina 84*.

1. Ambele dispozitive trebuie să fie în funcțiune (capul şi baza asamblate) şi în modul normal (fără semnal optic).

2. Pentru ambele dispozitive, apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 4 s, până când ambele clipesc în portocaliu (se conectează). -> După o scurtă întârziere, dispozitivele se aprind în verde (conectare reuşită) sau în roşu (conectare eşuată).

Pentru a conecta un nou dispozitiv, repetați procedura pentru un dispozitiv din rețeaua existentă şi pentru dispozitivul neprogramat. (Pot fi interconectate până la 40 de dispozitive.)
După ce ați conectat toate dispozitivele şi acestea sunt din nou în modul normal (fără semnal optic), testați rețeaua.

Testarea rețelei

În plus față de *Verificare funcțională, Pagina 84* (7), pentru fiecare dispozitiv, testați rețeaua:

1. Selectați dispozitivul care trebuie să acopere cea mai mare distanță până la dispozitivele conectate. Pentru a emite un semnal radio de test, apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 4 s, până când LED-ul clipeşte în portocaliu (se conectează).
2. Apăsați şi eliberați butonul (< 2 s).

După o scurtă întârziere, toate dispozitivele din rețea se aprind în verde timp de 5 min (fără semnal sonor). În caz contrar, procedura de conectare a eşuat sau distanța dintre dispozitivele conectate este prea mare (dispozitivele conectate nu se pot accesa reciproc). Pentru a extinde raza de acțiune, activați funcția de repetare.
Pentru a opri lumina intermitentă mai devreme, apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 10 s.

Notă!
Transmisia de semnale radio poate fi obstrucționată de clădiri sau vegetație, pereți, tavane, interferențe de frecvențe radio. Semnalul wireless poate fi inhibat în mod semnificativ atunci când în apropiere se află grinzi solide din oțel, suprafețe metalice mari sau altele asemenea. Dispozitivul nu indică automat o rază de acțiune redusă sau o întrerupere a conexiunii la rețea.

Funcția de repetare

Dacă testul de rețea a indicat că nu toate dispozitivele pot fi accesate, selectați ultimul dispozitiv accesibil şi activați funcția de repetare a acestuia pentru a-i extinde raza de acțiune. Un dispozitiv din rețea poate fi configurat drept repetor pentru a acoperi distanțe mari. (1) Consultați şi www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Dacă dispozitivul este în modul normal (fără semnal optic), apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 4 s, până când LED-ul clipeşte în portocaliu (se conectează).
2. Apăsați şi țineți apăsat butonul timp de cca. 4 s. -> LED-ul se aprinde în roşu (funcția de repetare dezactivată) sau în verde (funcția de repetare activată) timp de 30 s. Pentru a schimba modul funcției de repetare, apăsați şi eliberați butonul (< 2 s). -> LED-ul îşi schimbă prompt culoarea. După 30 s, dispozitivul va fi comutat din nou în modul normal.

Adăugarea dispozitivelor la o rețea existentă

Executați *Conectarea dispozitivelor, Pagina 81* pentru un dispozitiv din rețeaua existentă şi pentru dispozitivele neprogramate. (Pot fi interconectate până la 40 de dispozitive.)

Deconectarea unui dispozitiv (Resetare)

Pentru a deconecta un dispozitiv, restaurați setările din fabrică. Dispozitivul va continua să funcționeze, dar nu va mai fi conectat cu celelalte dispozitive.

– Dacă dispozitivul este în modul normal (cap şi bază montate, fără semnal optic), apăsați şi țineți apăsat butonul mai mult de 10 s, -> LED-ul clipeşte mai întâi în portocaliu (se conectează), apoi în roşu (resetare). După eliberarea butonului, LED-ul se schimbă din roşu, verde în portocaliu (test LED).

4 Întreținere

Verificare funcțională

O inspecție vizuală şi o verificare funcțională trebuie să fie realizate pentru fiecare dispozitiv, o dată pe lună. După verificarea funcțională, dispozitivul are dezactivat sunetul timp de 10 minute, chiar şi dacă se declanşează o alarmă.

– Dispozitivul este în modul normal (fără semnal). Pentru a realiza verificarea funcțională, apăsați şi eliberați butonul (< 2 s). (6) -> Sirena sună de 3 ori ≥85 dB(A), LED-ul clipeşte în roşu, lumina de urgență se aprinde. LED-ul clipeşte în roşu o dată la fiecare 10 s (fără sunet). După 10 minute, dispozitivul va fi comutat din nou în modul normal.

Dacă verificarea funcțională eşuează, dispozitivul este defect şi trebuie înlocuit.

Sirenă oprită (semnal de alarmă)

LED-ul dispozitivului care a declanşat o alarmă clipeşte rapid în roşu.

– Dacă apăsați şi eliberați butonul (< 2 s) unui dispozitiv care a declanşat o alarmă, toate dispozitivele se opresc din sunat şi lumina de urgență se stinge (întârziere de până la 16 secunde).

– Dacă apăsați şi eliberați butonul (< 2 s) altui dispozitiv din rețea, toate dispozitivele (cu excepția celui care a declanşat alarma) se opresc din sunat şi lumina de urgență se stinge (întârziere de până la 16 secunde).

După oprirea sirenei, LED-ul dispozitivului care a declanşat alarma clipeşte o dată în roşu la fiecare 10 s (fără sunet). După 10 minute, dispozitivul va fi comutat din nou în modul normal.

Cameră de fum murdară/baterie descărcată

Dacă dispozitivul emite un sunet scurt de 3 ori la fiecare 43 s (cameră de fum murdară), trebuie să înlocuiți dispozitivul. Şi în situația în care dispozitivul emite un sunet scurt o dată la fiecare 43 s (baterie descărcată), dispozitivul trebuie să fie înlocuit.

Dacă dispozitivul emite un sunet scurt o dată la fiecare 3 h, aceasta indică o baterie descărcată a unui alt dispozitiv din rețea. Dispozitivul cu baterie descărcată emite un sunet la fiecare 43 s şi trebuie să fie înlocuit.

5 Date tehnice

Nivel de presiune sonoră în dB(A) la o distanță de 3 m	≥85
Sursă de alimentare (2 x 3 V, nu poate fi înlocuită)	LiMnO2
Dimensiuni (diametru x înălțime, mm)	119 x 50
Greutate (g)	167
Categorie de protecție (EN 60529)	IP20
Temp. de funcționare (°C)*	0 ... +45

Temp. de depozitare (°C)*	-10 ... +55
Umiditate relativă maximă (%, fără condens)	93
Garanție fără baterii (y)**	10
Durata de viață tipică a bateriei (y)***	10

* temperaturile ridicate (> +30 °C) reduc durata de viață a bateriei
** în timpul utilizării standard şi funcționării în conformitate cu ghidul de utilizare
*** în funcție de temperatura tipică de stocare (-5 ... +30 °C) şi temperatura tipică de funcționare (+5 ... +30 °C) şi testele funcționale lunare

Certificare	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Standarde armonizate	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Funcționare wireless

Bandă de transmisie (MHz)	868.3
Categorie receptor (Clasa SRD)	2
Ciclu de lucru (%/h)	1
Rază de acțiune în câmp liber (funcție de repetare dezactivată, m)	≤100
Număr maxim de dispozitive în rețea	40

Semnale

Mod	Optic	Semnale sonore
Normal	-	-
Test funcțional OK	clipeşte rapid în roşu, lumină de urgență	3 x ≥85 dB(A)
Alarmă	clipeşte rapid în roşu, lumină de urgență	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Fără sunet	clipeşte în roşu 1 dată/10 s timp de 10 min	-
Baterie descărcată	clipeşte în roşu 1 dată/43 s	1 scurt/43 s
Cameră de fum murdară	clipeşte în roşu de 3 ori/43 s	3 scurte/43 s

Semnale în funcționarea wireless

Mod	Optic	Semnale sonore
Alarmă de la alt dispozitiv	lumină de urgență	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Test de rețea OK	clipeşte în verde 5 min	-
Baterie descărcată pentru alt dispozitiv	clipeşte în roşu 1 dată/3 h	1 scurt/3 h
Test LED	Modificare LED: roşu, verde, portocaliu	-

6 Servicii clienți

Înlocuirea produsului este posibilă doar prezentând dovada cumpărării în timpul perioadei de garanție.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 –34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313 E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com

1 Uvod

Brezžični dimni alarm FERION 5000 OW z vgrajeno baterijo z dolgo življenjsko dobo, vgrajeno sireno (4.1), indikatorjem LED (4.2), zasilno svetilko (4.3) in velikim gumbom za upravljanje (4.4) je zasnovan izključno za uporabo v stanovanjskih zgradbah. Naprava vas zanesljivo opozori na nastanek požara v zgradbi ali stanovanju. Če emisije dima presežejo določeno mejo, se sproži alarm. Več informacij, izjavo CE in izjavo o zmogljivosti najdete na spletnem mestu www.boschsecurity.com/ferion/.
Za zagotovitev pravilnega delovanja naprave je treba upoštevati varnostne napotke in navodila v tem priročniku. Naprave se ne sme spreminjati na noben način. Če imate vprašanja o načinu delovanja naprave, njeni varnosti ali priključitvi, se obrnite na prodajalca.

Pozor!
Uporabljajte le originalne dele. Pri namestitvi uporabljajte samo material, ki je priporočen v tem priročniku. Naprave ne smete prebarvati! Ne prekrivajte je s tapetami! Po 10 letih se priporoča zamenjava naprave.

Opomba!
Ne uporabljajte v primeru znakov poškodb ali okvare.
Okvarjene naprave vrnite prodajalcu.
Naprava ni primerna za osvetljevanje prostorov!

	Starih naprav ne smete zavreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zavreči jih morate v skladu s smernicami za odpadno električno in elektronsko opremo na lokalnih zbirnih točkah.

Vključeni deli

1 dimni alarm: podnožje (3.A) in glava detektorja (3.B)

Material za pritrditev: 1 vijak, 1 zidni vložek

2 Namestitev

Opomba!

Naprava je zasnovana za namestitev v skladu s standardom DIN 14676 na raven ali poševen strop. Namestitev na steno ni dovoljena.

Opravite naslednje korake. Podrobne informacije o posameznih korakih najdete na naslednjih straneh tega uporabniškega priročnika. Oglejte si tudi slike na začetku tega uporabniškega priročnika.

1. Izbira mesta namestitve. (1) Upoštevajte informacije v razdelku *Neustrezna mesta za namestitev, Stran 91* in razdelku *Slišnost, Stran 91*. Vsako napravo namestite vodoravno na sredino stropa v oddaljenosti najmanj 0,5 m od sten in predmetov. Na poševnih stropih s kotom, večjim od 20°, napravo namestite od 0,5 m do 1 m od vrha stropa. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Povezovanje naprav, Stran 92*. Za preizkus omrežja postavite naprave v bližino mest, ki ste jih izbrali za namestitev: *Preizkušanje omrežja, Stran 93*. Po potrebi vklopite funkcijo ponavljalnika za eno od naprav, glejte *Funkcija ponavljalnika, Stran 94*.
3. Za vsako napravo: *namestitev podnožja*. (5) Upoštevajte oznako (5.2) za prilagoditev zasilne svetilke ter oznaki (5.1) za poravnavo z BOSCH nalepko/sireno.
4. *Preizkus delovanja, Stran 95* vsake naprave, ko prične delovati. (6) (7)

Neustrezna mesta za namestitev

- Kuhinja/kopalnica (para)
- Prostori z odprtimi kamini (dim)
- V neposredni bližini halogenskih žarnic, transformatorjev, fluorescentnih ali varčnih sijalk
- Garaže (izpušni plini)
- Prašni ali umazani prostori
- V bližini oken, ventilatorjev (gibanje zraka)
- V bližini območij, kjer ljudje kadijo

Slišnost

Alarm morate slišati kjer koli v zgradbi ali stanovanju. Alarm vas mora prebuditi. Po potrebi prilagodite število naprav, da bo alarm slišen v celotni zgradbi ali stanovanju.

Namestitev podnožja

Podnožje namestite z enim središčnim vijakom in zidnim vložkom. (5.A) Če želite, lahko uporabite dva vijaka in zidna vložka. (5.B) Za pričetek delovanja naprave privijte glavo detektorja na podnožje tako, da jo obračate v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči. (6)

3 Radijsko omrežje

V omrežje je mogoče povezati do 40 dimnih alarmov FERION 5000 OW. Tako se alarm sproži v vseh napravah, kar omogoča hitrejše ukrepanje v primeru oddaljenega požara. Pred namestitvijo na strop postavite naprave, ki jih želite povezati, eno poleg druge. Med seboj naj bodo oddaljene vsaj 1 m.

Opomba!
Naprava FERION 5000 OW ni združljiva z napravo FERION 3000 OW. Obeh vrst naprav ni mogoče vključiti v eno omrežje.

Opomba!
Na voljo je odobritev v skladu z Direktivo R&TTE (1999/5/EC) v zvezi z napravami kratkega dosega in telekomunikacijsko terminalsko opremo, in sicer jo lahko prenesete na spletnem mestu www.boschsecurity.com/ferion/.

Pred programiranjem pozorno preberite naslednja navodila.

Povezovanje naprav

Če naprava, ki jo želite povezati, še ni bila v uporabi, nadaljujte s 1. korakom. Če je naprava, ki jo želite povezati, že bila v uporabi, razstavite podnožje in glavo. Nato pritisnite in držite gumb približno 4 sekunde, da pripravite za namestitev. Če je naprava že bila del omrežja, jo najprej ponastavite, glejte *Prekinjanje povezave z napravo (ponastavitev), Stran 94*.

1. Obe napravi morata delovati (glava in podnožje sestavljena) in biti v običajnem načinu (brez optičnih signalov).
2. Na obeh napravah pritisnite in držite gumb približno 4 sekunde, dokler obe napravi ne začneta utripati oranžno (vzpostavljanje povezave). -> S kratko zakasnitvijo napravi zasvetita zeleno (vzpostavljanje povezave je uspelo) ali rdeče (vzpostavljanje povezave ni uspelo).

Za povezovanje naslednje naprave ponovite postopek za eno od naprav v obstoječem omrežju in neprogramirano napravo. (Povezati je mogoče do 40 naprav.)

Ko povežete vse naprave in so te znova v običajnem načinu (brez optičnih signalov), preizkusite omrežje.

Preizkušanje omrežja

Poleg *Preizkus delovanja, Stran 95* (7) vsake naprave opravite še preizkus omrežja:

1. Izberite napravo, ki je najbolj oddaljena od povezanih naprav. Za pošiljanje testnega radijskega signala pritisnite in držite gumb približno 4 sekunde, dokler indikator LED ne začne utripati oranžno (vzpostavljanje povezave).
2. Pritisnite in spustite gumb (< 2 s).

S kratko zakasnitvijo začnejo vse naprave v omrežju utripati zeleno, kar traja 5 minut (brez zvočnih signalov). Če se to ne zgodi, postopek vzpostavljanja povezave ni uspel ali pa je razdalja med povezanimi napravami prevelika (povezane naprave niso v dosegu druga druge). Vklopite funkcijo ponavljalnika, da povečate območje delovanja.
Če želite predčasno prekiniti utripanje, pritisnite in držite gumb približno 10 sekund.

Opomba!

Prenos radijskega signala lahko blokirajo zgradbe ali vegetacija, stene, stropi, motnje radijskih frekvenc. Brezžični signal je občutno slabši zaradi bližine jeklenih stebrov, velikih kovinskih površin ali podobnega. Naprava ne prikaže samodejno, da je območje delovanja zmanjšano ali omrežna povezava prekinjena.

Funkcija ponavljalnika

Če je preizkus omrežja pokazal, da vse naprave niso v dosegu, izberite zadnjo dosegljivo napravo in vklopite funkcijo ponavljalnika, da povečate območje delovanja naprave. Eno napravo v omrežju je mogoče konfigurirati kot ponavljalnik za dolge razdalje. (1) Glejte tudi www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Če je naprava v običajnem načinu (brez optičnih signalov), pritisnite in držite gumb približno 4 sekunde, dokler indikator LED ne začne utripati oranžno (vzpostavljanje povezave).
2. Pritisnite in držite gumb približno 4 sekunde. -> Indikator LED sveti rdeče (funkcija ponavljalnika izklopljena) ali zeleno (funkcija ponavljalnika vklopljena) 30 sekund. Če želite spremeniti način funkcije ponavljalnika, pritisnite in spustite gumb (< 2 s). -> Indikator LED takoj spremeni barvo. Po 30 sekundah naprava znova preklopi v običajni način.

Dodajanje naprav v obstoječe omrežje

Izvedite *Povezovanje naprav, Stran 92* za eno napravo v obstoječem omrežju in neprogramirano napravo. (Povezati je mogoče do 40 naprav.)

Prekinjanje povezave z napravo (ponastavitev)

Če želite prekiniti povezavo z napravo, jo ponastavite na tovarniške nastavitve. Naprava bo še naprej delovala, vendar ne bo več povezana z ostalimi napravami.

– Če je naprava v običajnem načinu (glava in podnožje sta sestavljena, brez optičnih signalov), pritisnite in držite gumb več kot 10 sekund. -> Indikator LED začne utripati najprej oranžno (vzpostavljanje povezave), nato rdeče (ponastavitev). Ko spustite gumb, indikator LED spremeni barvo iz rdeče v zeleno in nato oranžno (preizkus indikatorja LED).

4 Vzdrževanje

Preizkus delovanja

Vizualni pregled in preizkus delovanja morate za vsako napravo izvesti vsak mesec. Po preizkusu delovanja naprava ne oddaja zvočnih signalov 10 minut, tudi če se v tem času sproži alarm.

– Naprava je v običajnem načinu (ni signala). Za preizkus delovanja pritisnite gumb in ga spustite (< 2 s). (6) -> Sirena se oglasi trikrat ≥85 dB(A), indikator LED utripa rdeče, zasilna svetilka sveti. Nato indikator LED vsakih 10 sekund zasveti rdeče (pri čemer ne oddaja zvočnih signalov). Po 10 minutah naprava znova preklopi v običajni način.

Če preizkus delovanja ne uspe, je naprava okvarjena in jo je treba zamenjati.

Izklop sirene (alarmnega signala)

Indikator LED naprave, ki je sprožila alarm, hitro utripa rdeče.

– Če pritisnete in spustite gumb (< 2 s) naprave, ki je sprožila alarm, vse naprave prenehajo oddajati zvočne signale, zasilna svetilka pa se izklopi (zakasnitev do 16 s).
– Če pritisnete in spustite gumb (< 2 s) druge naprave v omrežju, vse naprave (razen naprave, ki je sprožila alarm) prenehajo oddajati zvočne signale, zasilna svetilka pa se izklopi (zakasnitev do 16 s).

Ko izklopite sireno, indikator LED naprave, ki je sprožila alarm, vsakih 10 sekund zasveti rdeče (pri čemer ne oddaja zvočnih signalov). Po 10 minutah naprava znova preklopi v običajni način.

Umazana komora za merjenje dima/skoraj prazna baterija

Če sirena vsakih 43 sekund odda 3 kratke zvočne signale (umazana komora za merjenje dima), morate zamenjati napravo. Ravno tako morate zamenjati napravo, če sirena vsakih 43 sekund odda en sam kratek zvočni signal (skoraj prazna baterija).

Če sirena odda kratek zvočni signal vsake 3 ure, je skoraj prazna baterija druge naprave v omrežju. Naprava s skoraj prazno baterijo odda zvočni signal vsakih 43 sekund in treba jo je zamenjati.

5 Tehnični podatki

Raven zvočnega tlaka na razdalji 3 m v dB(A)	≥85
Napajanje (2 x 3V, nezamenljiva)	LiMnO2
Mere (premer x višina, mm)	119 x 50
Teža (g)	167
Razred zaščite (EN 60529)	IP20
Delovna temp. (°C)*	0 ... +45
Temp. shranjevanja (°C)*	-10 ... +55
Najvišja rel. vlažnost (%, brez kondenzacije)	93
Garancija (ne vključuje baterij, v letih)**	10
Običajna življenjska doba baterij (v letih)***	10

* pri visokih temperaturah (> +30 °C) se življenjska doba baterij skrajša
** pri običajni uporabi in delovanju, kot je navedeno v uporabniškem priročniku
*** temelji na običajni temperaturi shranjevanja (-5 ... +30 °C) in običajni delovni temperaturi (+5 ... +30 °C) ter mesečnih preizkusih delovanja

Potrdila	CE , VdS , AFNOR , Q-Label

Usklajeni standardi	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Brezžično delovanje

Frekvenčni pas prenosa (MHz)	868.3
Kategorija sprejemnika (razred SRD)	2
Obratovalni cikel (%/h)	1
Doseg na prostem (funkcija ponavljalnika izklopljena, m)	≤100
Najv. št. naprav v omrežju	40

Signali

Način	**Optični**	**Zvočni**
Običajno	-	-
Preizkus delovanja uspel	hitro utripa rdeče, zasilna svetilka	trikrat ≥85 dB(A)
Alarm	hitro utripa rdeče, zasilna svetilka	trikrat ≥85 dB(A)/4 s
Brez zvočnih signalov	en rdeč utrip/10 s v 10 min	-
Skoraj prazna baterija	en rdeč utrip/43 s	enkrat kratko/43 s

Način	Optični	Zvočni
Umazana komora za merjenje dima	trije rdeči utripi/43 s	trikrat kratko/43 s

Signali pri brezžičnem delovanju

Način	Optični	Zvočni
Alarm iz druge naprave	zasilna svetilka	trikrat ≥85 dB(A)/4 s
Preizkus omrežja uspel	utripa zeleno 5 min	-
Skoraj prazna baterija v drugi napravi	enkrat rdeč utrip/3 h	enkrat kratko/3 h
Preizkus indikatorja LED	Sprememba indikatorja LED: rdeča, zelena, oranžna	-

6 Storitve za stranke

Izdelek je med trajanjem garancije mogoče zamenjati le ob predložitvi dokazila o nakupu.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225 Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

1 Úvod

Bezdrôtový dymový hlásič FERION 5000 OW so zabudovanou batériou s dlhou životnosťou, so zabudovanou sirénou (4.1), s indikátorom LED poplachu (4.2), s núdzovým svetlom (4.3) a veľkým ovládacím tlačidlom (4.4) je určený výhradne na použitie v obytných priestoroch. Zariadenie spoľahlivo varuje pred nebezpečenstvom požiaru v dome alebo byte. Ak množstvo dymu prekročí určitú hranicu, spustí sa alarm. Ďalšie informácie, vyhlásenie CE a vyhlásenie o parametroch si môžete stiahnuť zo stránky www.boschsecurity.com/ferion/.
V záujme správneho fungovania je nutné dodržiavať bezpečnostné upozornenia a pokyny uvedené v tejto príručke. Zariadenie sa nesmie žiadnym spôsobom upravovať. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa spôsobu prevádzky, bezpečnosti alebo pripojenia tohto zariadenia, obráťte sa na príslušnú predajňu.

Upozornenie!
Používajte len originálne súčasti. Na montáž používajte len materiály odporúčané v tejto príručke. Nenatierajte zariadenie farbou! Nezakrývajte ho tapetou! Odporúča sa výmena po 10 rokoch.

Oznámenie!
Nepoužívajte v prípade známok poškodenia ani v prípade poruchy. Chybné zariadenia vráťte do predajne, v ktorej ste ich zakúpili.
Nevhodné na osvetlenie miestností v domácnosti!

	Staré zariadenia nie sú určené na likvidáciu v domovom odpade. Likvidujte ich v súlade so smernicami o odpade z elektrických a elektronických zariadení v miestnych zberniach odpadu.

Súčasti balenia

1 dymový hlásič: pätica (3.A) a hlavica detektora (3.B)

Upevňovací materiál: 1 skrutka, 1 príchytka

2 Montáž

Oznámenie!

Zariadenie je určené na montáž podľa normy DIN 14676 na rovný alebo šikmý strop. Montáž na stenu nie je povolená.

Vykonajte nasledujúce kroky. Presné informácie o jednotlivých krokoch nájdete na nasledujúcich stranách tejto príručky. Pozrite si tiež obrázky na začiatku tejto príručky.

1. Určenie vhodného miesta na montáž. (1) Dodržiavajte pokyny týkajúce sa tém *Miesta nevhodné na montáž, page 101* a *Počuteľnosť, page 101*. Každé zariadenie je určené na montáž s vodorovnou orientáciou na strop v stredovej polohe s minimálnou vzdialenosťou 0,5 m od stien a predmetov. Na šikmých stropoch so sklonom > 20° vykonajte montáž 0,5 m až 1 m od vrcholu stropu. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Spojenie zariadení, page 102*. Ak chcete vykonať test siete, umiestnite zariadenia neďaleko stanovených miest na montáž: *Testovanie siete, page 103*. Ak je to potrebné, zapnite na jednom zariadení funkciu opakovača. Informácie nájdete v časti *Funkcia opakovača, page 104*.

3. Pre každé zariadenie: *Montáž pätice*. (5) Dodržiavajte značky (5.2) na zarovnanie núdzového svetla a značky (5.1) na zarovnanie so štítkom/sirénou BOSCH.
4. Pre každé zariadenie vykonajte po uvedení do prevádzky pokyny v časti *Kontrola funkčnosti, page 105*. (6) (7)

Miesta nevhodné na montáž

– Kuchyňa/kúpeľňa (para)
– Miestnosti s otvoreným ohniskom (dym)
– V bezprostrednej blízkosti halogénových lámp, transformátorov, žiariviek a úsporných svietidiel
– Garáže (výfukové plyny)
– Prašné a znečistené miestnosti
– V blízkosti okien alebo ventilátorov (pohyb vzduchu)
– V blízkosti miest, kde sa fajčí

Počuteľnosť

Alarm musí byť počuť z každého miesta v dome alebo byte. Alarm musí doslova každého zobudiť. V prípade potreby upravte počet zariadení tak, aby boli počuť v celej budove alebo byte.

Montáž pätice

Namontujte päticu s použitím 1 stredovej skrutky a príchytky. (5.A), prípadne môžete použiť dve skrutky a príchytky (5.B). Ak chcete zariadenie uviesť do prevádzky, naskrutkujte hlavicu detektora do pätice otáčaním v smere hodinových ručičiek, až kým nezacvakne. (6)

3 Rádiová sieť

Vzájomným prepojením až 40 detektorov FERION 5000 OW možno vytvoriť sieť. Poplach tak spustia všetky zariadenia, čo umožní rýchlejšie zareagovať na vzdialený požiar. Pred montážou na strop umiestnite zariadenia, ktoré chcete spojiť, vedľa seba. Ponechajte medzi nimi minimálnu vzdialenosť 1 m.

Oznámenie!
Hlásič FERION 5000 OW nie je kompatibilný s modelom FERION 3000 OW. Oba typy nemožno integrovať do jednej siete.

Oznámenie!
Zariadenie je homologizované v súlade so smernicou R&TTE (1999/5/EC) pre zariadenia s krátkym dosahom a telekomunikačné vysielacie zariadenia, ktorú možno stiahnuť na adrese www.boschsecurity.com/ferion/.

Pred začatím programovania si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Spojenie zariadení

Ak sa zariadenie, ktoré chcete pripojiť, ešte nepoužilo, pokračujte vo vykonávaní kroku 1. Ak sa zariadenie, ktoré chcete pripojiť, už použilo, odmontujte hlavicu z pätice. Potom inštaláciu vynulujte stlačením tlačidla približne na 4 sekundy. Ak už bolo zariadenie použité ako prvok siete, najskôr ho vynulujte podľa pokynov v časti *Odpojenie zariadenia (vynulovanie), page 105*.

1. Obe zariadenia musia byť v prevádzke (namontovaná hlavica a pätica) a musia pracovať v normálnom režime (žiadny optický signál).

2. Na oboch zariadeniach stlačte tlačidlo približne na 4 sekundy tak, aby obe zariadenia začali blikať oranžovou farbou (pripájanie sa). -> Po chvíli sa zariadenia rozsvietia zelenou farbou (úspešné pripojenie) alebo červenou farbou (neúspešné pripojenie).

Ak chcete pripojiť ďalšie zariadenie, zopakujte postup pre jedno zo zariadení v existujúcej sieti a pre nenaprogramované zariadenie. (Vzájomne možno prepojiť až 40 zariadení.)
Ak ste pripojili všetky zariadenia a ak zariadenia opäť pracujú v normálnom režime (žiadny optický signál), vykonajte test siete.

Testovanie siete

Okrem postupu *Kontrola funkčnosti, page 105* (7) pre každé zariadenie vykonajte test siete:

1. Vyberte zariadenie, ktoré je najviac vzdialené od pripojených zariadení. Ak chcete odoslať skúšobný rádiový signál, stlačte tlačidlo približne na 4 sekundy tak, aby indikátor LED začal blikať oranžovou farbou (pripájanie sa).
2. Stlačte ovládacie tlačidlo a do 2 sekúnd ho uvoľnite.

Po chvíli budú všetky zariadenia v sieti 5 minút blikať zelenou farbou (žiadny počuteľný signál). V opačnom prípade bol postup pripojenia neúspešný alebo je vzdialenosť medzi pripojenými zariadeniami príliš veľká (pripojené zariadenia sú navzájom nedostupné). Zapnutím funkcie opakovača je možné prevádzkový rozsah zväčšiť.
Ak chcete blikanie vypnúť skôr, stlačte tlačidlo približne na 10 sekúnd.

Oznámenie!
Prenos rádiového signálu môžu rušiť budovy, vegetácia, steny, stropy alebo rádiofrekvenčná interferencia. Bezdrôtový signál silne utlmujú aj blízke nosníky z masívnej ocele, veľké kovové povrchy alebo podobné predmety. Zariadenie nehlási automaticky zníženie prevádzkového dosahu ani stratu sieťového pripojenia.

Funkcia opakovača

Ak test siete potvrdil, že nie sú dostupné všetky zariadenia, vyberte posledné dostupné zariadenie a zapnutím jeho funkcie opakovača zväčšite jeho prevádzkový rozsah. Jedno zariadenie v sieti je možné konfigurovať ako opakovač, aby sa preklenuli väčšie vzdialenosti. (1) Informácie sú uvedené tiež na lokalite www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ak zariadenie pracuje v normálnom režime (žiadny optický signál), stlačte tlačidlo približne na 4 sekundy tak, aby indikátor LED začal blikať oranžovou farbou (pripájanie sa).
2. Stlačte tlačidlo približne na 4 sekundy. -> Indikátor LED sa na 30 sekúnd rozsvieti červenou farbou (funkcia opakovača je vypnutá) alebo zelenou farbou (funkcia opakovača je zapnutá). Režim funkcie opakovača je možné zmeniť stlačením tlačidla a jeho uvoľnením do 2 sekúnd. -> Farba indikátora LED sa čoskoro zmení. Po 30 sekundách sa zariadenie prepne späť do normálneho režimu.

Pridanie zariadení do existujúcej siete

Vykonajte postup *Spojenie zariadení, page 102* pre jedno zo zariadení v existujúcej sieti a pre nenaprogramované zariadenie. (Vzájomne možno prepojiť až 40 zariadení.)

Odpojenie zariadenia (vynulovanie)

Ak chcete zariadenie odpojiť, obnovte predvolené nastavenia od výrobcu. Zariadenie bude aj naďalej pracovať, nebude však už spojené s ostatnými zariadeniami.

– Ak zariadenie pracuje v normálnom režime (namontovaná hlavica a pätica, žiadny optický signál), stlačte tlačidlo na viac ako 10 sekúnd. -> Indikátor LED zabliká najprv oranžovou farbou (pripájanie sa) a potom červenou farbou (vynulovanie). Po uvoľnení tlačidla sa farba indikátora LED zmení z červenej a zelenej na oranžovú (test indikátora LED).

4 Údržba

Kontrola funkčnosti

Každý mesiac je nutné vykonať vizuálnu kontrolu a kontrolu funkčnosti každého zariadenia. Po kontrole funkčnosti zariadenie 10 minút nevydáva žiadny zvuk ani v prípade, že by sa mal spustiť poplach.

– Zariadenie pracuje v normálnom režime (žiadny signál). Ak chcete vykonať kontrolu funkčnosti, stlačte tlačidlo a do 2 sekúnd ho uvoľnite. (6) -> 3-krát zaznie siréna s intenzitou ≥85 dB(A), indikátor LED bliká červenou farbou, svieti núdzové svetlo. Indikátor LED potom raz blikne červeným svetlom každých 10 sekúnd (s vypnutým zvukom). Po 10 minútach sa zariadenie prepne späť do normálneho režimu.

V prípade neúspešnej kontroly funkčnosti je zariadenie chybné a musí sa vymeniť.

Vypnutá siréna (poplašný signál)

Indikátor LED zariadenia, ktoré spustilo poplach, bude rýchlo blikať červenou farbou.

– Ak stlačíte a do 2 sekúnd uvoľníte tlačidlo zariadenia, ktoré spustilo poplach, všetky zariadenia prestanú vydávať zvuk a zhasne núdzové svetlo (s oneskorením až 16 sekúnd).
– Ak stlačíte a do 2 sekúnd uvoľníte tlačidlo iného zariadenia v sieti, všetky zariadenia (okrem toho, ktoré spustilo poplach) prestanú vydávať zvuk a zhasne núdzové svetlo (s oneskorením až 16 sekúnd).

Po vypnutí sirény blikne indikátor LED zariadenia, ktoré spustilo poplach, červenou farbou každých 10 sekúnd (s vypnutým zvukom). Po 10 minútach sa zariadenie prepne späť do normálneho režimu.

Znečistená dymová komora/slabá batéria

Ak sa siréna krátko trikrát ozve každých 43 sekúnd (znečistená dymová komora), je potrebné vymeniť zariadenie. Ak siréna raz krátko zaznie každých 43 sekúnd (slabá batéria), je aj vtedy potrebné vymeniť zariadenie.
Ak siréna raz krátko zaznie každé 3 hodiny, zariadenie oznamuje slabú batériu iného zariadenia v sieti. Zariadenie so slabou batériou sa ozýva každých 43 sekúnd a je potrebné vymeniť ho.

5 Technické údaje

Úroveň akustického tlaku vo vzdialenosti 3 m v dB(A)	≥85
Napájanie (2 x 3 V, bez možnosti výmeny)	LiMnO2
Rozmery (priemer x výška, mm)	119 x 50
Hmotnosť (g)	167
Trieda krytia (EN 60529)	IP20

Prevádzková teplota (°C)*	0 ... +45
Skladovacia teplota (°C)*	-10 ... +55
Max. relatívna vlhkosť (%, bez kondenzácie)	93
Záruka bez batérií (roky)**	10
Typická životnosť batérií (roky)***	10

* Vysoká teplota (> +30 °C) skracuje životnosť batérie.
** Pri štandardnom používaní a prevádzke podľa pokynov v používateľskej príručke.
*** Pri typickej skladovacej teplote (-5 ... +30 °C), typickej prevádzkovej teplote (+5 ... +30 °C) a testoch funkčnosti každý mesiac.

Certifikácia	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Harmonizované normy	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Bezdrôtová prevádzka

Prenosové pásmo (MHz)	868.3
Kategória prijímača (trieda SRD)	2
Pracovný cyklus (%/h)	1
Dosah vo voľnom priestore (pri vypnutej funkcii opakovača, v metroch)	≤100
Max. počet zariadení v sieti	40

Signalizácia

Režim	Optická	Zvuková
Normálny	-	-
Test funkčnosti OK	Rýchlo bliká červenou farbou, núdzové svetlo.	3 x ≥85 dB(A)
Poplach	Rýchlo bliká červenou farbou, núdzové svetlo.	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Vypnutý zvuk	10 minút bliká červeným svetlom 1-krát každých 10 sekúnd.	-
Slabá batéria	Bliká červeným svetlom 1-krát každých 43 sekúnd.	1-krát krátko/43 s
Znečistená dymová komora	Bliká červeným svetlom 3-krát každých 43 sekúnd.	3-krát krátko/43 s

Signalizácia pri bezdrôtovej prevádzke

Režim	Optická	Zvuková
Poplach z iného zariadenia	Núdzové svetlo	3 x ≥85 dB(A)/4 s
Test siete OK	5 minút bliká zeleným svetlom.	-

Režim	Optická	Zvuková
Slabá batéria iného zariadenia	Bliká červeným svetlom 1-krát každé 3 hodiny.	1-krát krátko/3 h
Test indikátora LED	Zmena indikátora LED: červená, zelená, oranžová	-

6 Zákaznícky servis

Výmena produktu je možná len na základe preloženého potvrdenia o nákupe počas záručnej doby.

Slovakia

Tel.: (02) 48 703 800 Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com

1 Въведение

Димната FERION 5000 OW безжична аларма с вградена дълготрайна батерия, вградена сирена (4.1), LED за аларма (4.2), аварийна светлина (4.3) и голям бутон за работа (4.4) е предназначена единствено за жилищни приложения. Устройството надеждно ви предупреждава за възникване на пожар в сградата или жилището. Алармата се включва, ако димните емисии надхвърлят определена допустима граница. За допълнителна информация, CE декларация и декларация за ефективността вж. www.boschsecurity.com/ferion/.
За да се осигури правилното функциониране, трябва да се спазват бележките за безопасност и инструкциите, съдържащи се в това ръководство. Устройството не трябва да се видоизменя по никакъв начин. Ако имате някакви въпроси относно начина на работа, безопасността или свързването на устройството, консултирайте се в мястото на закупуване.

Внимание!
Използвайте само оригинални части. Използвайте само материалите за инсталиране, както се препоръчва в настоящото ръководство. Не боядисвайте устройството! Не го покривайте с тапет! Препоръчва се смяна след 10 години.

Забележка!
Не използвайте, ако забележите признаци на неизправност или в случай на повреда. Върнете дефектните устройства в мястото на закупуване.
Не е подходяща за осветление на домашни помещения!

	Старите устройства не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Изхвърляйте ги съгласно насоките за електрически и електронни отпадъци в местните пунктове за събиране.

Включени части

1 димна аларма: основа (3.A) и детекторна глава (3.B)

Скрепителен материал: 1 винт, 1 дюбел

2 Монтиране

Забележка!

Устройството е проектирано за монтиране съгласно DIN 14676 върху равен или наклонен таван. Не е позволено монтиране на стена.

Изпълнете следните стъпки. Намерете точната информация за отделните стъпки на следните страници на това ръководство. Вижте също и графиките в началото на това ръководство.

1. Определяне на места за монтиране. (1) Съблюдавайте информацията по отношение на *Неподходящи места за монтаж, Страница 112* и на *Чуваемост, Страница 112*. Всяко устройство трябва да се монтира хоризонтално на тавана в центрирано положение с минимално разстояние 0,5 м до стени и предмети. При наклонени тавани > 20° устройството трябва да се монтира на 0,5 м до 1 м от горния край на тавана. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Свързване на устройства, Страница 113*. За тестване на мрежата разположете устройствата в близост до определените места за монтиране: *Тестване на мрежата, Страница 114*. Ако е необходимо, включете функцията за ретранслатор на едно устройство. Вижте *Функцията за ретранслатор, Страница 115*.

3. За всяко устройство: *Монтиране на основата*. (5) Спазвайте маркировката (5.2) за настройка на аварийната светлина и маркировките (5.1) за подравняване с надписите/сирената на BOSCH.
4. *Функционална проверка, Страница 116* за всяко устройство, след като го настроите за работа. (6)(7)

Неподходящи места за монтаж

– Кухня/баня (пара)
– Помещения с открити камини (дим)
– В непосредствена близост до халогенни лампи, трансформатори, флуоресцентни или енергоспестяващи лампи
– Гаражи (отработени газове)
– Запрашени и замърсени помещения
– В съседство с прозорци, вентилатори (движение на въздуха)
– В близост до места, където пушат хора

Чуваемост

Алармата трябва да се чува от всяко едно място в сградата или жилището. Алармата трябва наистина да ви буди. Ако е необходимо, адаптирайте броя устройства, за да се осигури чуваемост в цялата сграда или жилище.

Монтиране на основата

Монтирайте основата с един централен винт и дюбел. (5.A) Или опционално използвайте два винта и дюбели. (5.B) За да подготвите устройството за работа, завийте детекторната глава към основата, като я завъртите по часовниковата стрелка, докато се фиксира. (6)

3 Радиомрежа

Могат да се свържат до 40 FERION 5000 OW и да образуват мрежа. По този начин се включва алармата на всички устройства, което дава възможност за по-бързо реагиране при отдалечен пожар. Преди да ги монтирате на тавана, позиционирайте устройствата, които искате да свържете, едно до друго. Оставете минимално разстояние между тях 1 м.

Забележка!
FERION 5000 OW не е съвместим с FERION 3000 OW. Двата вида не могат да се интегрират в една мрежа.

Забележка!
Съществува одобрение, в съответствие с насоките R&TTE (1999/5/EC), отнасящи се до съсообхватните устройства и телекомуникационните предавателни устройства и може да бъде изтеглено от www.boschsecurity.com/ferion/.

Внимателно прочетете следните инструкции, преди да започнете да програмирате.

Свързване на устройства

Ако устройството, което желаете да свържете, не е било използвано преди това, изпълнете стъпка 1. Ако устройството, което желаете да свържете, вече е било използвано, разглобете детекторната глава и основата. След това натиснете и задръжте бутона около 4 сек, за да се подготви за инсталиране. Ако устройството вече е било част от мрежа, първо трябва да се нулира. Вижте *Изключване на устройство (Нулиране), Страница 116*.

1. И двете устройства трябва да работят (сглобени детекторна глава и основа) и в нормален режим (няма оптичен сигнал).
2. Натиснете и задръжте бутона и на двете устройства около 4 сек, докато и двете устройства започнат да мигат в оранжево (свързване). -> След кратко забавяне устройствата светват в зелено (успешно свързване) или в червено (неуспешно свързване).

За да свържете друго устройство, повторете процедурата за едно устройство от съществуващата мрежа и за непрограмираното устройство. (Може да се свържат до 40 устройства.)
След като всички устройства са свързани и отново са в нормален режим (няма оптичен сигнал), тествайте мрежата.

Тестване на мрежата

В допълнение към *Функционална проверка, Страница 116* (7) за всяко устройство, тествайте мрежата:

1. Изберете устройството, което трябва да покрие най-дългото разстояние до свързаните устройства. За изпращане на тестов радиосигнал натиснете и задръжте бутона около 4 сек, докато LED започне да мига в оранжево (свързване).
2. Натиснете и освободете бутона (< 2 s).

След кратко забавяне всички устройства в мрежата започват да мигат в зелено за 5 мин (без звуков сигнал). Ако това не стане, процедурата за свързване не е успешна или разстоянието между свързаните устройства е твърде голямо (между свързаните устройства няма връзка). За да разширите оперативния диапазон, включете функцията за ретранслатор.
За по-ранно спиране на мигането, натиснете и задръжте бутона около 10 сек.

Забележка!
Преносът на радиосигнала може да е възпрепятстван поради сгради или растителност, стени, тавани, радиочестотно смущение. Може да възникне значително поглъщане на безжичен сигнал поради близост на солидни метални греди, големи метални повърхности или подобни. Устройството не отчита автоматично намаления оперативен диапазон или загуба на мрежова връзка.

Функцията за ретранслатор

Ако мрежовият тест е показал, че не всички устройства са достъпни, тогава изберете последното достъпно устройство и включете неговата функция за ретранслатор, за да се разшири оперативният диапазон. Едно от устройствата в мрежата може да се конфигурира като ретранслатор, за да се покрият по-дълги разстояния. (1) Вижте и www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ако устройството е в нормален режим (няма оптичен сигнал), натиснете и задръжте бутона около 4 сек, докато LED започне да мига в оранжево (свързване).
2. Натиснете и задръжте бутона около 4 сек. -> LED светва в червено (функцията за ретранслатор е изключена) или зелено (функцията за ретранслатор е включена) в продължение на 30 сек. За да промените режима на функцията за ретранслатор натиснете и освободете бутона (< 2 s). -> LED веднага променя цвета си. След 30 сек устройството отново преминава в нормален режим.

Добавяне на устройства към съществуваща мрежа

Изпълнете *Свързване на устройства, Страница 113* за едно устройство от съществуващата мрежа и за непрограмираното устройство. (Може да се свържат до 40 устройства.)

Изключване на устройство (Нулиране)

За изключване на устройство се възстановяват фабричните му настройки. Устройството ще продължи да работи, но вече няма да е свързано с други устройства.

– Ако устройството е в нормален режим (сглобени детекторна глава и основа, няма оптичен сигнал), натиснете и задръжте бутона повече от 10 сек -> В началото LED мига в оранжево (свързване), а след това в червено (нулиране). След отпускане на бутона LED променя последователно цвета си от червено, зелено към оранжево (тест на LED).

4 Обслужване

Функционална проверка

Визуална инспекция и функционална проверка трябва да се правят ежемесечно на всяко устройство. След функционалната проверка устройството не издава звуков сигнал за период от 10 мин дори когато се задейства тревога.

– Устройството е в нормален режим (няма сигнал). За изпълнение на функционалната проверка натиснете и освободете бутона (< 2 сек). (6) -> Сирената издава звуков сигнал 3 пъти ≥85 dB(A), LED мига в червено, аварийната светлина е включена. След това LED мига в червено веднъж на всеки 10 сек (без звук). След 10 мин устройството отново преминава в нормален режим.

Ако функционалната проверка е неуспешна, устройството е дефектно и трябва да се смени.

Изключена сирена (алармен сигнал)

LED на устройството, задействало тревога, мига бързо в червено.

– Ако натиснете и освободите бутона (< 2 сек) на устройство, което е задействало тревога, всички устройства спират да издават звуков сигнал и аварийната светлина изгасва (забавяне до 16 сек).
– Ако натиснете и освободите бутона (< 2 сек) на друго устройство в мрежата, то всички устройства (с изключение на устройството, задействало тревогата) спират да издават звуков сигнал и аварийната светлина изгасва (забавяне до 16 сек).

След изключване на сирената LED на устройството, задействало тревогата, мига в червено веднъж на всеки 10 сек (без звук). След 10 мин устройството отново преминава в нормален режим.

Замърсена димна камера/изтощена батерия

Ако сирената издава 3 кратки звукови сигнала на всеки 43 сек (замърсена димна камера), трябва да смените устройството. Ако сирената издава кратък звуков сигнал веднъж на всеки 43 сек (изтощена батерия), също трябва да се смени устройството.
Ако сирената издава кратък звуков сигнал веднъж на всеки 3 часа, устройството показва, че има изтощена батерия на друго устройство в мрежата. Устройството с изтощена батерия издава звуков сигнал на всеки 43 сек и трябва да се смени.

5 Технически данни

Ниво на звуковото налягане на разстояние 3 м в dB(A)	≥85
Захранване (2 x 3 V, несменяеми)	LiMnO2
Размери (диаметър x височина, мм)	119 x 50
Тегло (г)	167

Категория на защита (EN 60529)	IP20
Работна темп. (°C)*	0 ... +45
Темп. на електронна памет (°C)*	-10 ... +55
Макс. отн. влажност (%, некондензирана)	93
Гаранция без батериите (години)**	10
Типичен експлоатационен живот на батериите (години)***	10

* високата температура (> +30 °C) намалява експлоатационния живот на батериите
** по време на стандартна употреба и работа, както е посочено в ръководството за потребителя
*** въз основа на типичната температура на електронна памет (-5 ... +30 °C), типичната работна температура (+5 ... +30 °C) и ежемесечните функционални тестове

Сертификация	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Хармонизирани стандарти	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Безжична работа

Диапазон на предавателна честота (MHz)	868.3
Категория на приемника (SRD клас)	2
Работен цикъл (%/ч)	1

Диапазон в свободното поле (изкл. функция за ретранслатор, м)	≤100
Макс. бр. устройства в мрежа	40

Сигнали

Режим	Оптични	Чуваемост
Нормален	-	-
Функционалният тест е ОК	мига в червено, аварийна светлина	3 x ≥85 dB(A)
Аларма	мига в червено, аварийна светлина	3 x ≥85 dB(A)/4 сек
Без звук	мига в червено 1 път/10 сек за 10 мин	-
Изтощена батерия	мига в червено 1 път/43 сек	1 път кратък сигнал/43 сек
Замърсена димна камера	мига в червено 3 пъти/43 сек	3 пъти кратък сигнал/43 сек

Сигнали по време на безжичната работа

Режим	Оптични	Чуваемост
Аларма от друго устройство	аварийна светлина	3 x ≥85 dB(A)/4 сек
Мрежовият тест е ОК	мига в зелено 5 мин	-

Режим	Оптични	Чуваемост
Изтощена батерия на друго устройство	мига в червено 1 път/3 ч	1 кратък сигнал/3 ч
Тест на LED	Промяна на LED: червено, зелено, оранжево	-

6 Обслужване на клиенти

Смяната на продукта е възможна само ако се докаже, че покупката е в гаранционния период.

Роберт Бош ЕООД – България
Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061 Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302

1 Кіріспе

FERION 5000 OW сымсыз түтін дабыл құрылғысы бекітілген ұзақ жарамды батареямен, бекітілген сиренамен (4.1), дабыл диодты шамымен (4.2), апаттық шаммен (4.3) және үлкен пайдалану түймесімен (4.4) тек тұрғын аумағында қолдануға арналған. Құрылғы үйде немесе пәтерде орын алатын өрт жөнінде сенімді түрде хабарлайды. Егер түтіннің бөлінуі белгілі бір шектен асса, дабыл іске қосылады. Қосымша ақпарат, ЕО сәйкестік декларациясы және өнімділік декларациясы www.boschsecurity.com/ferion/ ішінде қол жетімді.

Осы нұсқаулықта қамтылған қауіпсіздік ескертпелері мен нұсқаулар дұрыс жұмысты қамтамасыз ету мақсатында қарастырылуы тиіс. Құрылғыны қандай да бір тәсілмен өзгертуге болмайды. Егер сізде құрылғының жұмыс жасау тәсілі, қауіпсіздігі немесе байланысы туралы сұрақтар бар болса, сатып алған орынға хабарласыңыз.

Caution!

Тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланыңыз. Осы нұсқаулықта ұсынылғандай тек орнату материалдарын пайдаланыңыз. Құрылғы үстін боямаңыз! Оны түсқағазбен жаппаңыз! 10 жылдан кейін ауыстыру ұсынылады.

Notice!

Егер зақым белгілері болса немесе ақаулық жағдайы болса, оны пайдаланбаңыз. Сатып алған орынға жарамсыз құрылғыны қайтарыңыз.

Тұрмыстық бөлмені жарықтандыруға үйлесімсіз!

	Ескі құрылғылар тұрмыстық қалдықпен бірге кәдеге жаратуға болмайды. Оларды жергілікті жинау орындарында электрлік және электрондық қалдықтарға арналған нұсқауларға сай тастаңыз.

Қамтылған бөліктер

1 түтін дабыл жүйесі құрылғысы: негіз (3.A) және датчик ұшы (3.B)

Бекіту материалы:: 1 бұранда, 1 тығын

2 Бекіту

Notice!

DIN 14676 стандартына сәйкес құрылғыны тегіс немесе еңіс төбеде бекітуге болады. Қабырғаға орнату рұқсат етілмейді.

Келесі қадамдарды орындаңыз. Жеке қадамдар туралы нақты ақпаратты осы нұсқаулықтың келесі беттерінен табыңыз. Сонымен қатар, осы нұсқаулық басынан сызбаларды көріңіз.

1. Бекіту орындарын анықтау. (1)*Жарамсыз бекіту жерлері, page 123* және *Естілуі, page 124* бойынша ақпаратты қарастырыңыз. Әрбір құрылғы қабырғалардан және нысандардан 0,5 м минималды қашықтықпен ортаға тураланған төбеге көлденең бекітіледі. >20° еңіс төбелерде төбе үстінен 0,5-1 м қашықтықта бекітіледі. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Құрылғыларды қосу, page 125*. Желіні сынау үшін құрылғыларды анықталған бекіту орындарына жақын орналастырыңыз: *Желіні сынау, page 126*. Қажет болған жағдайда қайталау құралы функциясын бір құрылғыда қосыңыз, *Қайталау құралы функциясы, page 128* бөлімін көріңіз.
3. Әрбір құрылғыға арналған: *Негізді бекіту*. (5) Төтенше жағдай шамын реттеу үшін (5.2) белгісін және BOSCH белгімен/сиренамен туралау үшін (5.1) белгілерін қарастырыңыз.
4. *Функциялық тексеріс, page 129*, жұмысқа орнатудан кейін әрбір құрылғыға арналған. (6)(7)

Жарамсыз бекіту жерлері

– Ас үй/ванна бөлмесі (бу)

- Ашық каминдер бар бөлмелер (түтін)
- Галогенді шамдар, трансформаторлар, флуоресцентті немесе энергияны үнемдеу шамдары жанында
- Гараждар (пайдаланылған газ)
- Шаң және лас бөлмелер
- Терезелер, желдеткіштер жанында (ауа қозғалысы)
- Адамдар темекі шегетін аймақтар жанында

Естілуі

Үйіңіздегі немесе пәтеріңіздегі кез-келген орында дабыл жүйесі естілуі тиіс. Дабыл жүйесі расында да Сізді оята алуы тиіс. Қажет болған жағдайда толық ғимаратта немесе пәтерде естілуі үшін бірнеше құрылғыны бейімдеңіз.

Негізді бекіту

Бір орталық бұрандамен және тығынмен негізді бекітіңіз. (5.A) Немесе екі бұранданы және тығынды пайдаланыңыз. (5.B) Құрылғыны жұмыс күйіне орнату үшін тіркелгенге дейін сағат тілімен бұрау арқылы датчик ұшын негізге бекітіңіз. (6)

3 Радио желісі

Желі құру үшін 40 FERION 5000 OW құрылғысы қосылуы мүмкін. Сол себепті қашықтықтағы өртке жылдам жауап қайтару мүмкіндігін беретін барлық құрылғыларға дабыл жүйесі іске қосылады. Төбеге бекіту алдында бір-бірімен қосу керек құрылғыларды орналастырыңыз. Арасында кемінде 1 м қашықтық қалдырыңыз.

Notice!

FERION 5000 OW жүйесі FERION 3000 OW жүйесімен үйлесімсіз. Екеуін бір желіде біріктіру мүмкін емес.

Notice!

Қысқа ауқымды құрылғыларға және телекоммуникация тарату құрылғыларына қатысты R&TTE (1999/5/EC) ережесіне сәйкес мақұлдау бар және оны www.boschsecurity.com/ferion/ ішінен жүктеп алуға болады.

Бағдарламалау алдында келесі нұсқауларды мұқият оқыңыз.

Құрылғыларды қосу

1-қадамды жалғастыру алдында қосу керек құрылғы пайдаланылмаған жағдайда. Егер қосу керек құрылғы бұрыннан қолданыста болса, ұшын және негізін бөлшектеңіз. Одан кейін орнатуды тазалау үшін батырманы

4 сек басып тұрыңыз. Егер желі элементі бұрыннан болса, алдымен, оны қайта орнатыңыз, *Құрылғыны ажырату (қайта орнату), page 129* бөлімін көріңіз.

1. Екі құрылғы қосулы (ұшы мен негізі монтаждалған) және қалыпты режимде (оптикалық сигнал жоқ) болуы қажет.
2. Екі құрылғы үшін сарғыш түсте (қосу) жанғанша батырманы шамамен 4 сек басып тұрыңыз. -> Қысқа кідірістен кейін құрылғылар жасыл (қосу сәтті) немесе қызыл (қосу сәтсіз) түсте жанады.

Қосымша құрылғы қосу үшін бар желінің бір құрылғысына немесе бағдарламаланбаған құрылғыға процедураны қайталаңыз. (40 құрылғыға дейін байланыстыруға болады.)

Барлық құрылғыларды қосылса және құрылғылар қайта қалыпты режимде (оптикалық сигнал жоқ) болса, желіні сынаңыз.

Желіні сынау

Функциялық тексеріс, page 129 (7) жүйесіне қоса, әрбір құрылғы үшін желіні сынаңыз:

1. Қосылған құрылғылардың ең ұзын қашықтығын қамту үшін құрылғыны таңдаңыз. Радио сынақ сигналын жіберу үшін жарық диодты шам сарғыш (қосу) түсте жанғанша шамамен 4 сек басып тұрыңыз.
2. Батырманы (< 2 сек) басып босатыңыз.

Қысқа кідірістен кейін желідегі барлық құрылғылар 5 мин (дыбыссыз сигнал) жасыл түсте жанады. Егер болмаса, қосу процедурасы сәтсіз болады немесе қосылған құрылғылар арасында қашықтық тым үлкен болады (қосылған құрылғыларды бір-біріне жеткізу мүмкін емес). Жұмыс ауқымын кеңейту үшін қайталау құралы функциясын қосыңыз.

Бастапқы жануын тоқтату үшін батырманы шамамен 10 сек басып тұрыңыз.

Notice!

Радио сигналдың таратылуына келесілер кедергі жасауы мүмкін, ғимараттар немесе өсімдік, қабырғалар, төбелер, радио жиілігінің кедергісі. Сымсыз сигналды айтарлықтай қысқарту қатты темір арқалықтар, үлкен металл беттер немесе ұқсас заттар жанында орын алады. Құрылғы қысқартылған жұмыс ауқымын немесе желі байланысының жоғалғанын автоматты түрде анықтай алмайды.

Қайталау құралы функциясы

Егер желі сынағы барлық құрылғыларға жету мүмкін еместігін көрсетсе, соңғы жеткен құрылғыны таңдап, жұмыс ауқымын кеңейту үшін қайталау құралы функциясын қосыңыз. Ұзын қашықтықтарды қамту үшін желідегі бір құрылғыны қайталау құралы ретінде теңшеуге болады. (1) Сонымен қатар, www.boschsecurity.com/ferion/ бөлімін көріңіз.

1. Егер құрылғы қалыпты режимде болса (оптикалық сигнал жоқ), жарық диодтық шам сарғыш (қосу) түсте жанғанша шамамен 4 сек басып тұрыңыз.
2. Батырманы шамамен 4 сек басып тұрыңыз. -> Жарық диодты шам қызыл (қайталау құралы функциясы өшірулі) немесе жасыл (қайталау құралы функциясы қосулы) түсте 30 сек жанады. Қайталау құралы функциясының режимін өзгерту үшін батырманы (< 2 сек) басып босатыңыз. -> Жарық диодты шам түсі өзгереді. 30 сек кейін құрылғы қалыпты режимге қайта ауысады.

Құрылғыларды бар желіге қосу

Бар желінің бір құрылғыға және бағдарламаланбаған құрылғыға *Құрылғыларды қосу, page 125* орындаңыз. (40 құрылғыға дейін байланыстыруға болады.)

Құрылғыны ажырату (қайта орнату)

Құрылғыны ажырату үшін зауыттық параметрлерді қалпына келтіріңіз. Құрылғы жұмысы жалғасады, бірақ ол басқа құрылғыларға енді қосылмайды.

– Егер құрылғы қалыпты режимде болса (ұшы мен негізі монтаждалған, оптикалық сигналы жоқ), батырманы 10 сек аса басып тұрыңыз. -> Жарық диодты шам алдымен сарғыш (қосу) түсте жанып, одан кейін қызыл (қайта орнату) түсте жанады. Батырманы босатқаннан кейін жарық диодты шам қызыл, жасыл түстен сарғыш (жарық диодты шам сынағы) өзгереді.

4 Техникалық қызмет көрсету

Функциялық тексеріс

Әрбір құрылғыны визуалды тексеріс және функциялық тексеріс ай сайын орындалуы керек. Функциялық тексерістен кейін, тіпті, дабыл жүйесі қосылса, құрылғы дыбысы 10 минутқа өшіріледі.

– Құрылғы қалыпты режимде (сигнал жоқ). Функциялық тексерісті орындау үшін батырманы (< 2 сек) басып босатыңыз. (6) -> Сирена 3 рет ≥85 дБ (A) дыбысталатын болады, жарық диодты шам қызыл түсте жанады, төтенше жағдай шамы қосылады. Одан кейін жарық диодты шам 10 сек (дыбыссыз) сайын қызыл түсте жанады. 10 минуттан кейін құрылғы қалыпты режимге қайта ауысады.

Егер функциялық тексеріс сәтсіз болса, құрылғы ақаулы, сол себепті ауыстырылуы қажет.

Сирена өшірулі (дабыл сигналы)

Дабылды қосатын құрылғының жарық диодты шамы қызыл түсте жылдам жанады.

– Егер дабылды қосатын құрылғы батырмасы (< 2 сек) басып босатылса, барлық құрылғылар дыбысы тоқтап, төтенше жағдай шамы өшеді (16 сек дейін кідіріс).
– Егер желідегі басқа құрылғының батырмасын (< 2 сек) басып босатсаңыз, барлық құрылғылар (дабылды қосатын құрылғыны ескермегенде) дыбысы тоқтап, төтенше жағдай шамы өшеді (16 сек дейін кідіріс).

Сиренаны өшіргеннен кейін дабылды қосатын құрылғының жарық диодты шамы 10 сек (дыбыссыз) сайын қызыл түсте бір рет жанады. 10 минуттан кейін құрылғы қалыпты режимге қайта ауысады.

Ластанған түтін камерасы/әлсіз батарея

Егер сирена 43 сек (ластанған түтін камерасы) сайын қысқа уақыт 3 рет дыбысталса, құрылғыны ауыстыру керек. Егер сирена 43 сек (әлсіз батарея) сайын қысқа уақыт бір рет дыбысталса, құрылғыны ауыстыру керек.

Егер сирена 3 сағ сайын қысқа дыбыс шығарса, құрылғы желідегі басқа құрылғының әлсіз батареясын көрсетеді. Әлсіз батареялы құрылғы 43 сек сайын дыбыс шығарса, құрылғыны ауыстыру қажет.

5 Техникалық деректер

дБ (A) бірлігіндегі 3 м қашықтықтағы дыбыс қысымының деңгейі	≥85
Қуат көзі (2 x 3 В, ауыстырылмайды)	LiMnO2
Өлшемдер (диаметр x биіктік, мм)	119 x 50
Салмағы (г)	167
Қорғаныс санаты (EN 60529)	IP20
Жұмыс темп. (°C)*	0 … +45
Сақтау темп. (°C)*	-10 … +55
Максималды салыстырмалы ылғалдылық (%, конденсациясыз)	93
Кепілдік, батареяларсыз (ж)**	10
Әдепкі батареяның қызмет мерзімі (ж)***	10

* жоғары температура (> +30 °C) батареяның қызмет мерзімін төмендетеді

** пайдаланушы нұсқаулығында мәлімденгендей стандартты пайдалану және жұмыс барысы

*** әдепкі сақтау температурасына (-5 … +30 °C), әдепкі жұмыс температурасына (+5 … +30 °C) және айлық функциялық сынақтарға негізделген

Сертификаттау	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Келістірілген стандарттар	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Сымсыз операция

Тасымал жолағы (МГц)	868.3
Ресивер санаты (SRD класы)	2
Жұмыс циклі (%/сағ)	1
Бос өріс ауқымы (қайталау құралы жұмыс жасау қабілеттілігі өшірулі, м)	≤100
Желідегі құрылғылардың максималды саны	40

Сигналдар

Режим	Оптикалық	Дыбыстық
Қалыпты	-	-
Функционалды сынақ OK	қызыл түсте жылдам жанады, төтенше жағдай шамы	3 x ≥85 дБ (A)
Дабыл	қызыл түсте жылдам жанады, төтенше жағдай шамы	3 x, ≥85 дБ (A) / 4 сек
Дыбыссыз	10 минут 1 x / 10 сек қызыл түсте жанады	-
Әлсіз батарея	қызыл түсте 1 x / 43 сек жанады	1 x қысқа / 43 сек
Ластанған түтін камерасы	қызыл түсте 3 x / 43 сек жанады	3 x қысқа / 43 сек

Сымсыз жұмыс сигналдары

Режим	Оптикалық	Дыбыстық
Басқа құрылғы дабылы	төтенше жағдай шамы	3 x, ≥85 дБ (A) / 4 сек
Желі сынағы OK	5 мин жасыл түсте жанады	-
Басқа құрылғының әлсіз батареясы	қызыл түсте 1 x / 3 сағ жанады	1 x қысқа / 3 сағ
Жарық диодты шамның сынағы	Диод шамының өзгерісі: қызыл, жасыл, сарғыш	-

6 Тұтынушыға қызмет көрсету орталығы

Өнім ауыстыру әрекеті кепілдік барысында сатып алу дәлелімен ғана мүмкін.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07 Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

1 Вовед

Уредот со безжичен аларм за чад FERION 5000 OW со вградена батерија со долг животен век, вградена сирена (4.1), ЛЕД-аларм (4.2), светло за итни случаи (4.3) и големо копче за работење (4.4) е дизајниран само за станбена примена. Уредот веродостојно ќе ве предупреди за појава на пожар во вашата куќа или стан. Алармот се вклучува ако емисиите на чад надминуваат одреден лимит. Повеќе информации, декларацијата CE и декларацијата за изведба се достапни на www.boschsecurity.com/ferion/.
Белешките за безбедноста и упатствата содржани во овој прирачник мора да се почитуваат со цел да се обезбеди правилно функционирање. Уредот не смее да биде изменет на никаков начин. Ако имате какви било прашања во врска со начинот на работа, безбедноста или поврзувањето на уредот, консултирајте се на местото на купување на истиот.

Caution!
Користете само оригинални делови. Користете само материјали за поставување кои се препорачани во овој прирачник. Не пребојадисувајте го уредот! Не покривајте го со тапети! Се препорачува да се замени по 10 години.

Notice!
Немојте да го користите ако постојат знаци на оштетување или во случај на дефект. Вратете ги неисправните уреди на местото на купување.
Не е погодно за осветлување на соба во домаќинството!

	Старите уреди не треба да се отстрануваат со отпадот од домаќинството. Фрлајте ги во согласност со упатствата за електричен и електронски отпад на локалните собирни пунктови.

Вклучени делови

1 уред аларм за чад: основа (3.A) и глава на детектор (3.B)

Материјал за прицврстување: 1 завртка, 1 приклучок

2 Монтажа

Notice!

Уредот е дизајниран за монтирање во согласност со DIN 14676 на рамен и кос таван. Монтирање на ѕид не е дозволено.

Извршете ги следниве чекори. Најдете прецизни информации за поединечните чекори на следниве страници во овој прирачник. Погледнете ги и сликите на почетокот од овој прирачник.

1. Определување на локациите за монтажа. (1) Следете ги информациите во однос на *Несоодветни локации за монтирање, page 138* и во однос на *Звучност, page 138*. Секој уред треба да се монтира хоризонтално на таванот во централна позиција со минимално растојание од 0,5 m од ѕидовите и предметите. На коси тавани > 20° тој треба да се монтира 0,5 m до 1 m од врвот на таванот. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Поврзување уреди, page 139*. За тестирање на мрежата, поставете ги уредите во близина на определените локации за монтирање: *Тестирање на мрежата, page 140*. Ако е неопходно, вклучете ја функцијата повторувач за еден уред, видете *Функција повторувач, page 141*.

3. За секој уред: *монтажа на основата*. (5) Следете ја ознаката (5.2) за приспособување на светлото за итни случаи, како и ознаките (5.1) за порамнување со BOSCH етикетата/сирената.
4. *Проверка на функционалноста, page 142* за секој уред, по негово ставање во употреба. (6)(7)

Несоодветни локации за монтирање

– Кујна/бања (пареа)
– Соби со отворени камини (гасови)
– Во непосредна близина на халогени светилки, трансформатори, флуоресцентни светилки или светилки за заштеда на енергија.
– Гаражи (издувни гасови)
– Правливи и валкани соби
– Во близина на прозорци, вентилатори (движење на воздухот)
– Во близина на области каде што се пуши

Звучност

Алармот мора да се слуша на секое место во вашата зграда или стан. Алармот всушност треба да ве разбуди. Доколку е неопходно, приспособете го бројот на уреди за постигнување звучност во целата ваша зграда или стан.

Монтажа на основата

Монтирајте ја основата со една централна завртка и приклучок. (5.A) Или по избор користете две завртки и приклучоци. (5.B) За да го пуштите уредот во употреба, завртете ја главата на детекторот до нејзината основа вртејќи ја надесно додека не се заглави. (6)

3 Радиомрежа

До 40 FERION 5000 OW може меѓусебно да се поврзат за да се создаде мрежа. Така, се вклучува аларм на сите уреди овозможувајќи да се реагира побрзо на подалечен оган. Пред монтирање на таван, поставете ги еден до друг уредите кои сакате да ги поврзете. Оставете минимално растојание од 1 m помеѓу нив.

Notice!
FERION 5000 OW не е компатибилен со FERION 3000 OW. Двата вида не може да се интегрираат во една мрежа.

Notice!
Постои одобрение во согласност со Упатството R&TTE (1999/5/EC) во врска со краткоопсежните уреди и уредите за телекомуникациски пренос и може да се преземе од www.boschsecurity.com/ferion/.

Внимателно прочитајте ги следниве упатства пред да програмирате.

Поврзување уреди

Ако уредот што сакате да го поврзете не бил во употреба пред да се продолжи со чекор 1. Ако уредот што сакате да го поврзете веќе бил во употреба, одмонтирајте ги главата и основата. Потоа притиснете го и држете го копчето приближно 4 сек. за да подготвите за инсталација. Ако веќе бил дел од мрежа, тогаш прво ресетирајте го, видете *Исклучување уред (Ресетирање), page 142*.

1. И двата уреда мора да работат (главата и основата да бидат монтирани) и да бидат во нормален режим (без оптички сигнал).

2. И за двата уреда, притиснете и држете го копчето приближно 4 сек. додека и двата уреда не почнат да трепкаат портокалово (поврзување). -> По кратко време, уредите светнуваат зелено (поврзувањето е успешно) или црвено (поврзувањето не е успешно).

За да поврзете уште еден уред, повторете ја постапката за еден уред од постоечката мрежа и за непрограмираниот уред. (До 40 уреди може меѓусебно да се поврзат.)
Откако ќе ги поврзете сите уреди и тие повторно ќе бидат во нормален режим (без оптички сигнал), тестирајте ја мрежата.

Тестирање на мрежата

Дополнително на *Проверка на функционалноста, page 142* (7), за секој уред, тестирајте ја мрежата:

1. Одберете го уредот што треба да го покрие најдолгото растојание за да ги поврзете уредите. За да испратите радио-сигнал за тестирање, притиснете и држете го копчето приближно 4 сек. додека LED-диодата не трепне портокалово (поврзување).
2. Притиснете го и отпуштете го копчето (< 2 сек.).

По кратка пауза, сите уреди во мрежата трепкаат зелено 5 минути (без звучен сигнал). Доколку не е така, постапката за поврзување не успеала или растојанието помеѓу поврзаните уреди е премногу големо (поврзаните уреди не можат да стапат во контакт еден со друг). За да го продолжите оперативниот опсег, вклучете ја функцијата повторувач.
За да го сопрете трепкањето порано, притиснете го и држете го копчето приближно 10 сек.

Notice!

Преносот на радиосигналот може да се попречи поради зграда или вегетација, ѕидови, тавани, мешање на радиофреквенции. Значителното попречување на безжичниот сигнал резултира од околината со цврсти челични греди, големи метални површини или слично. Уредот не укажува автоматски на намален оперативен опсег или на губење на мрежната врска.

Функција повторувач

Ако тестирањето на мрежата покажало дека не може да се воспостави врска со сите уреди, тогаш изберете го последниот уред со кој може да се воспостави врска и вклучете ја неговата функција повторувач за да го продолжите неговиот оперативен опсег. Еден уред во мрежата може да се конфигурира како повторувач за да покрие долги растојанија. (1) Видете и www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ако уредот е во нормален режим (без оптички сигнал), притиснете и држете го копчето приближно 4 сек. додека LED-диодата не трепне портокалово (поврзување).
2. Притиснете го и држете го копчето приближно 4 сек. -> LED-диодата светнува црвено (исклучена функција повторувач) или зелено (вклучена функција повторувач) 30 сек. За да го промените режимот на функцијата повторувач, притиснете и отпуштете го копчето (< 2 сек.). -> LED-диодата веднаш ја менува бојата. По 30 сек., уредот повторно ќе се префрли во нормален режим.

Додавање уреди на постоечка мрежа

Извршете *Поврзување уреди, page 139* за еден уред на постојната мрежа и за непрограмираниот уред. (До 40 уреди може меѓусебно да се поврзат.)

Исклучување уред (Ресетирање)

За исклучување уред треба да ги вратите фабричките поставки. Уредот ќе продолжи да работи, но повеќе нема да биде поврзан со други уреди.

– Ако уредот е во нормален режим (со склопени глава и основа, без оптички сигнал), притиснете и држете го копчето повеќе од 10 сек. -> LED-диодата трепнува прво во портокалова боја (поврзување), а потоа во црвена (ресетирање). По отпуштање на копчето, LED-диодата се менува од црвена, зелена, во портокалова (тестирање на LED-диода).

4 Одржување

Проверка на функционалноста

На месечно ниво мора да се прават визуелна инспекција и проверка на функционалноста за секој поединечен уред. По проверката на функционалноста, звукот на уредот се исклучува 10 минути, дури и кога ќе се предизвика аларм.

– Уредот е во нормален режим (нема сигнал). За да ја извршите проверката на функционалноста, притиснете го и отпуштете го копчето (< 2 сек.). (6) -> Сирената се огласува 3 пати ≥85 dB(A), LED-диодата трепка црвено, светлото за итни случаи е вклучено. Потоа LED-диодата трепка црвено еднаш на секои 10 секунди (исклучен звук). По 10 минути, уредот повторно ќе се префрли во нормален режим.

Ако проверката на функционалноста не е успешна, уредот е неисправен и мора да се замени.

Исклучена сирена (сигнал на алармот)

LED-диодата на уредот која предизвикала аларм брзо трепка црвено.

– Ако го притиснете и отпуштите копчето (< 2 сек.) на уред што предизвикал аларм, тогаш сите уреди престануваат да се огласуваат и се исклучува светлото за итни случаи (задоцнување до 16 сек.).
– Ако го притиснете и отпуштите копчето (< 2 сек.) на друг уред во мрежата, тогаш сите уреди (освен уредот што го предизвикал алармот) престануваат да се огласуваат и се исклучува светлото за итни случаи (задоцнување до 16 сек.).

По исклучување на сирената, LED-диодата на уредот што го предизвикал алармот трепка црвено еднаш на секои 10 сек. (со исклучен звук). По 10 минути, уредот повторно ќе се префрли во нормален режим.

Загадена комора за чад/слаба батерија

Ако сирената се огласува кратко 3 пати на секои 43 сек. (загадена комора за чад) тогаш морате да го замените уредот. Ако сирената се огласува кратко, еднаш на секои 43 сек. (слаба батерија), и тогаш морате да го замените уредот.

Ако сирената се огласува кратко, еднаш на секои 3 часа, тогаш уредот укажува на слаба батерија на друг уред во мрежата. Уредот со слаба батерија се огласува на секои 43 сек. и мора да биде заменет.

5 Технички податоци

Ниво на звучен притисок на растојание од 3 m во dB(A)	≥85

Извор на енергија (2 x 3V, незаменлив)	LiMnO2
Димензии (дијаметар x висина, mm)	119 x 50
Тежина (g)	167
Категорија на заштита (EN 60529)	IP20
Работна темп. (°C)*	0 ... +45
Темп. на чување (°C)*	-10 ... +55
Макс. релативна влажност (%, некондензирачка)	93
Гаранција без батерии (г)**	10
Типичен животен век на батерија (г)***	10

* висока температура (> +30 °C) го намалува животниот век на батеријата
** при стандардна употреба и работа, како што е наведено во корисничкото упатство
*** врз основа на типичната температура на чување (-5 ... +30 °C) и типичната работна температура (+5 ... +30 °C) и месечните тестирања на работата

Сертификација	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Усогласени стандарди	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Безжично работење

Опсег на емитување (MHz)	868.3
Категорија на приемник (SRD Класа)	2
Работен циклус (%/час)	1
Опсег во слободно поле (исклучена функција повторувач, m)	≤100
Макс. бр. на уреди во мрежата	40

Сигнали

Режим	**Оптички**	**Звук**
Нормален	-	-
Тестирање на работата ВО РЕД	брзо трепка црвено, светло за итни случаи	3 x ≥85 dB(A)
Аларм	брзо трепка црвено, светло за итни случаи	3 x ≥85 dB(A) / 4 сек.
Исклучен звук	трепка црвено 1 x / 10 сек. во период од 10 минути	-
Слаба батерија	трепка црвено 1 x / 43 сек.	1 x кратко / 43 сек.
Загадена комора за чад	трепка црвено 3 x / 43 сек.	3 x кратко / 43 сек.

Сигнали во безжично работење

Режим	Оптички	Звук
Аларм од друг уред	светло за итни случаи	3 x ≥85 dB(A) / 4 сек.
Тестирање на мрежата ВО РЕД	трепка зелено 5 минути	-
Слаба батерија на друг уред	трепка црвено 1 x / 3 часа	1 x кратко / 3 часа
Тестирање на LED-диодата	Менување на LED-диодата: црвена, зелена, портокалова	-

6 Сервис за корисници

Замена на производот е возможна само со доказ за купувањето за време на гаранцијата.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Ѣ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10 Моб.: 070 595 888

1 Введение

Беспроводной дымовой извещатель FERION 5000 OW со встроенной батареей с длительным сроком службы, встроенной сиреной (4.1), светодиодным индикатором тревоги (4.2), аварийным освещением (4.3) и большой рабочей кнопкой (4.4) предназначен исключительно для применения в жилых помещениях. Это надежное устройство предупреждает о возникновении пожара в здании или в квартире. Если в помещении превышается определенный уровень задымления, включается сигнал тревоги. Дополнительные сведения, декларация о соответствии CE и декларация рабочих характеристик доступны для загрузки на веб-сайте www.boschsecurity.com/ferion/. Для обеспечения оптимальной работы устройства необходимо следовать примечаниям и инструкциям, изложенным в данном руководстве. Запрещается вносить в устройство какие-либо изменения. Если у вас возникли вопросы по поводу работы, безопасности или подключения устройства, обратитесь за консультацией в пункт продажи.

Внимание!

Используйте только оригинальные комплектующие. Используйте только установочные материалы, рекомендуемые в данном руководстве. Запрещается наносить краску на устройство! Запрещается закрывать устройство обоями! Рекомендуется производить замену устройства через 10 лет эксплуатации.

Замечания!
Запрещается использовать устройство, если замечены следы повреждений, а также в случае его неисправности. Верните неисправное устройство в пункт продажи.
Не подходит для освещения помещений!

	Запрещается выбрасывать старые извещатели вместе с обычными бытовыми отходами. Утилизируйте их в соответствии с инструкциями для отработавших электрических и электронных устройств в местных пунктах приема.

Комплект поставки

1 дымовой извещатель: основание (3.A) и головка извещателя (3.B) , крепежные материалы: 1 винт, 1 вилка

2 Монтаж

Замечания!
Устройство предназначено для монтажа на плоский или наклонный потолок в соответствии с DIN 14676.
Установка на стену запрещена.

Выполните следующие действия. Информацию о каждом шаге см. далее в данном руководстве. См. также рисунки в начале данного руководства.

1. Определение места для установки. (1) Соблюдайте указания, касающиеся *Недопустимые места для установки, Страница 149* и *Слышимость, Страница 149*. Каждое устройство должно быть закреплено в горизонтальном положении в центре потолка, минимум в 0,5 м от стен и прочих объектов. На наклонных

потолках с углом > 20° оно должно устанавливаться на расстоянии от 0,5 до 1 м от верхней точки потолка. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)

2. *Подключение устройств, Страница 151*. Для тестирования сети разместите устройства около намеченных мест установки: *Проверка сети, Страница 151*. Если необходимо, включите функцию усиления на одном устройстве. См. *Функция усиления, Страница 152*.
3. Для всех устройств: *установка основания*. (5) Используйте отметку (5.2) для регулировки аварийного освещения и отметки (5.1) для выравнивания относительно ярлыка/сирены BOSCH.
4. *Проверка работоспособности, Страница 154* для каждого устройства после ввода в эксплуатацию. (6) (7)

Недопустимые места для установки

- Кухня или ванная комната (пар)
- Помещения с открытыми каминами (дым)
- В непосредственной близости к галогеновым лампам, трансформаторам, люминесцентным и энергосберегающим лампам
- Гаражи (выхлопные газы)
- Запыленные и загрязненные помещения
- Вблизи окон, вентиляторов (движение воздуха)
- Вблизи отведенных для курения мест

Слышимость

Вы должны иметь возможность услышать сигнал тревоги в любой части здания или квартиры. Сигнал тревоги должен разбудить вас в ночное время. При необходимости измените количество устройств для обеспечения слышимости сигнала во всем здании или квартире.

Установка основания

Установите основание, используя 1 винт в центре и дюбель. (5.A) либо используйте два винта и дюбеля. (5.B) Для ввода устройства в эксплуатацию прикрутите головку извещателя к основанию, поворачивая ее по часовой стрелке до щелчка. (6)

3 Радиосеть

Можно объединить в сеть до 40 извещателей FERION 5000 OW. Таким образом, тревожный сигнал активируется на всех извещателях, что дает возможность быстрее отреагировать на возникновение пожара в отдаленной части здания. Перед креплением к потолку расположите устройства, которые вы хотите подключить, рядом друг с другом. Оставьте между ними расстояние не менее 1 м.

Замечания!
Извещатель FERION 5000 OW несовместим с FERION 3000 OW. Подключение извещателей этих типов к одной сети невозможно.

Замечания!
Устройство сертифицировано в соответствии с Директивой EC R&TTE (1999/5/EC) о радио- и телекоммуникационном оборудовании. Сертификат доступен для загрузки на сайте www.boschsecurity.com/ferion/.

Внимательно ознакомьтесь со следующими инструкциями перед настройкой.

Подключение устройств

Если устройство, которое необходимо подключить, ранее не использовалось, перейдите к шагу 1. Если устройство, которое необходимо подключить, ранее уже использовалось, отделите головку от основания. Затем нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, чтобы сбросить имеющиеся настройки перед установкой. Если оно уже являлось элементом сети, сначала выполните сброс. См. *Отключение устройства (Сброс), Страница 153*.

1. Оба устройства должны быть в рабочем состоянии (головка и основание собраны) и находиться в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют).
2. На обоих устройствах нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый индикатор (соединение). -> После небольшой задержки на устройствах загорится зеленый индикатор (соединение установлено) или красный индикатор (соединение не установлено).

Для подключения нового устройства повторите процедуру с этим ненастроенным устройством и одним из подключенных к сети устройств. (В сети может находиться до 40 подключенных друг к другу извещателей.)

После подключения всех устройств убедитесь, что они находятся в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют), и выполните проверку сети.

Проверка сети

Помимо выполнения процедуры *Проверка работоспособности, Страница 154* (7) для каждого устройства, выполните проверку сети.

1. Выберите устройство, находящееся на наибольшем удалении от подключенных устройств. Для отправки тестового радиосигнала нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый светодиодный индикатор (соединение).

2. Нажмите и отпустите рабочую кнопку (< 2 с).

После короткой задержки все устройства в сети будут мигать зеленым цветом в течение 5 мин (без звуковых сигналов). Если этого не происходит, процедура подключения не выполнена либо расстояние между подключенными устройствами слишком велико (сигналы подключенных устройств не доходят друг до друга). Для увеличения дальности работы включите функцию усиления.

Чтобы отключить мигание, нажмите кнопку и удерживайте ее около 10 с.

Замечания!

Передаче радиосигнала могут препятствовать особенности строений, стен, потолков, растительность и радиопомехи. Находящиеся поблизости балки из толстой стали, большие металлические поверхности и т. д. значительно затрудняют передачу беспроводного сигнала. Устройство не оповещает автоматически об ограничении рабочего диапазона или потере сетевого соединения.

Функция усиления

Если проверка сети показала, что не все устройства доступны, выберите последнее доступное устройство и включите на нем функцию усиления для увеличения дальности работы. Одно устройство в сети может быть настроено в качестве усилителя для обеспечения связи на больших расстояниях. (1) См. также www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Если устройство находится в обычном режиме (оптические сигналы отсутствуют), нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с, пока не загорится оранжевый светодиодный индикатор (соединение).

2. Нажмите кнопку и удерживайте ее около 4 с. -> Светодиодный индикатор горит красным (функция усиления выключена) или зеленым (функция усиления включена) цветом в течение 30 с. Для изменения состояния функции усиления нажмите и отпустите кнопку (< 2 с). -> Светодиодный индикатор изменит свой цвет. Через 30 с устройство переключится обратно в обычный режим.

Добавление устройств в существующую сеть

Выполните *Подключение устройств, Страница 151* для одного устройства в существующей сети и ненастроенного устройства. (В сети может находиться до 40 подключенных друг к другу извещателей.)

Отключение устройства (Сброс)

Для отключения устройства необходимо восстановить заводские настройки. Устройство продолжит работать, но больше не будет подключено к другим устройствам.

– Если устройство находится в обычном режиме (головка и основание в сборе, оптические сигналы отсутствуют), нажмите кнопку и удерживайте ее более 10 с. -> Светодиодный индикатор загорится сначала оранжевым (соединение), затем красным (сброс) цветом. После освобождения кнопки светодиодный индикатор меняет цвет с красного или зеленого на оранжевый (тест светодиодного индикатора).

4 Обслуживание

Проверка работоспособности

Необходимо ежемесячно выполнять визуальный осмотр и проверку работоспособности каждого устройства. После проверки работоспособности устройство не может подавать звуковые сигналы в течение 10 минут даже при поступлении сигнала тревоги.

– Устройство находится в обычном режиме (сигналы отсутствуют). Для выполнения проверки работоспособности нажмите и отпустите кнопку (< 2 с). (6) -> Сигнал сирены звучит 3 раза с громкостью ≥85 дБА, светодиодный индикатор мигает красным, включено аварийное освещение. После этого красный светодиод мигает каждые 10 с (режим без звука). Через 10 минут устройство переключается обратно в обычный режим.

Если проверка работоспособности не пройдена, устройство повреждено и подлежит замене.

Выключение сирены (сигнал тревоги)

Светодиодный индикатор устройства, которое выдало сигнал тревоги, быстро мигает красным.

– Если нажать и отпустить кнопку (< 2 с) на устройстве, подавшем сигнал тревоги, то все устройства перестанут подавать звуковой сигнал, а аварийное освещение будет выключено (с задержкой до 16 с).
– Если нажать и отпустить кнопку (< 2 с) на другом устройстве в сети, то все устройства (за исключением подавшего сигнал) перестанут подавать звуковой сигнал, а аварийное освещение будет выключено (с задержкой до 16 с).

После выключения сирены светодиодный индикатор устройства, которое выдало сигнал тревоги, мигает красным каждые 10 с (режим без звука). Через 10 минут устройство переключается обратно в обычный режим.

Загрязненная дымовая камера / разряженная батарея

Если сирена подает 3 коротких сигнала каждые 43 с (загрязненная дымовая камера), необходимо заменить устройство. Если сирена подает одиночные короткие сигналы каждые 43 с (батарея разряжена), то также необходимо заменить устройство.
Если сирена подает одиночные короткие сигналы каждые 3 ч, это означает, что у какого-то другого устройства в сети разряжена батарея. Устройство с разряженной батареей подает сигнал каждые 43 с и подлежит замене.

5 Технические характеристики

Уровень звукового давления на расстоянии 3 м в дБА	≥85
Источник питания (2 x 3 В, незаменяемые батареи)	LiMnO2
Размеры (диаметр x высота, мм)	119 x 50
Вес (г)	167
Класс защиты (EN 60529)	IP20
Рабочая температура (°C)*	0 ... +45
Температура хранения (°C)*	-10 ... +55

Макс. относительная влажность (%, без конденсации)	93
Гарантия без батарей (лет)**	10
Обычный срок службы батарей (лет)***	10

* высокая температура (> +30 °C) уменьшает срок службы батарей
** при стандартном использовании и эксплуатации в соответствии с руководством пользователя
*** при нормальной температуре хранения (-5 ... +30 °C) и нормальной температуре эксплуатации (+5 ... +30 °C), с ежемесячными проверками работоспособности

Сертификаты	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Унифицированные стандарты	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Беспроводной режим работы

Полоса пропускания (МГц)	868.3
Категория приемника (класс SRD)	2
Коэффициент заполнения (%/ч)	1
Дальность передачи в свободном поле (функция усиления выключена, м)	≤100
Макс. количество устройств в сети	40

Сигналы

Режим	Оптический	Звуковые
Обычный	-	-
Функциональный тест пройден	быстро мигает красным, аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА
Тревога	быстро мигает красным, аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА каждые 4 с
Режим без звука	мигает красным 1 раз каждые 10 с в течение 10 мин	-
Батарея разряжена	мигает красным 1 раз каждые 43 с	1 короткий сигнал каждые 43 с
Загрязненная дымовая камера	мигает красным 3 раза каждые 43 с	3 коротких сигнала каждые 43 с

Сигналы при беспроводном режиме работы

Режим	Оптический	Звуковые
Тревога от другого извещателя	аварийное освещение	3 сигнала громкостью ≥85 дБА каждые 4 с

Режим	Оптический	Звуковые
Тест сети пройден	мигает зеленым 5 мин	-
Батарея другого устройства разряжена	мигает красным 1 раз каждые 3 ч	1 короткий сигнал каждые 3 ч
Тест светодиодного индикатора	Изменение цвета светодиода: красный, зеленый, оранжевый	-

6 Клиентское обслуживание

Замена изделия возможна только в течение гарантийного срока при наличии документов, подтверждающих покупку.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71 Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Казахстан
ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

1 Uvod

FERION 5000 OW Bežični alarm za dim sa ugrađenom dugotrajnom baterijom, sirenom (4.1), LED lampicom za alarm (4.2), svetlom za hitne slučajeve (4.3) i velikim upravljačkim dugmetom (4.4) osmišljen je isključivo za stambenu primenu. Uređaj vas pouzdano upozorava ukoliko dođe do požara u kući ili stanu Ako emisija dima premašuje određenu granicu, pokreće se alarm. Više informacija, CE deklaraciju i deklaraciju o performansama možete pronaći na stranici www.boschsecurity.com/ferion/.

Bezbednosne napomene i uputstva u ovom priručniku moraju da se poštuju kako bi se osigurao ispravan rad. Nije dozvoljena izmena uređaja ni na koji način. Ako imate pitanja u vezi sa načinom rada, bezbednošću ili povezivanjem uređaja, potražite pomoć u prodajnom objektu.

Oprez!

Koristite isključivo originalne delove. Koristite isključivo materijale za postavljanje preporučene u ovom priručniku. Nemojte da farbate uređaj! Nemojte ga prekrivati tapetom! Preporučuje se zamena posle 10 godina.

Napomena!

Nemojte da koristite uređaj ako ima znakova oštećenja ili u slučaju kvara. Vratite neispravne uređaje na mesto kupovine. Nije namenjeno za sobno osvetljenje u domaćinstvu!

	Stari uređaju ne smeju da se odlažu sa kućnim otpadom. Odložite ih u skladu sa propisima za električni i elektronski otpad, na lokalnim mestima za sakupljanje otpada.

Sadržaj pakovanja

1 alarm za dim: osnova (3.A) i glava detektora (3.B)

Materijal za pričvršćivanje: 1 zavrtanj, 1 tipl

2 Montaža

Napomena!
Uređaj je predviđen za montažu u skladu sa DIN 14676, na ravnim ili kosim plafonima. Zidna montaža nije dozvoljena.

Obavite sledeće korake. Pronađite tačne informacije o svakom koraku ponaosob na sledećim stranicama u priručniku. Pogledajte i slike na početku priručnika.

1. Određivanje lokacija za montažu. (1) Poštujte informacije vezane za *Neodgovarajuće lokacije za montažu, Stranica 162*, kao i za *Jačina zvuka, Stranica 162*. Svi uređaji moraju da se montiraju horizontalno na plafon u centralni položaj, tako da razdaljina od zida i predmeta bude najmanje 0,5 m. Na plafonima kosine >20° alarm treba montirati na razdaljini od 0,5 m do 1 m od vrha plafona. (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)
2. *Povezivanje uređaja, Stranica 163*. Da biste testirali mrežu, postavite uređaje blizu lokacije predviđene za montažu: *Testiranje mreže, Stranica 164*. Po potrebi uključite funkciju ponavljanja na jednom uređaju. Pogledajte odeljak *Funkcija ponavljanja, Stranica 165*.
3. Za sve uređaje: *Montiranje osnove*. (5) Pazite na oznaku (5.2) za podešavanje svetla za hitne slučajeve i oznake (5.1) za poravnanje sa BOSCH oznakom/sirenom.
4. *Provera rada, Stranica 166*, za sve uređaje nakon puštanja u rad. (6) (7)

Neodgovarajuće lokacije za montažu

- Kuhinja/kupatilo (para)
- Prostorije sa otvorenim kaminom (dim)
- U neposrednoj blizini halogenih lampi, transformatora, fluorescentnih ili štedljivih sijalica
- Garaže (izduvni gasovi)
- Prašnjave i prljave prostorije
- U blizini prozora, ventilatora (kretanje vazduha)
- U blizini prostorija u kojima se puši

Jačina zvuka

Morate da čujete alarm na bilo kom mestu u zgradi ili stanu. Alarm zaista mora da vas probudi. Prilagodite broj uređaja po potrebi da bi se signal čuo u celoj kući, odnosno u celom stanu.

Montaža osnove

Montirajte osnovu pomoću jednog centralnog zavrtnja i tipla. (5.A) Ili pomoću dva zavrtnja i tipla ako želite. (5.B) Da biste pustili uređaj u rad, pričvrstite glavu detektora za osnovu tako što ćete je okrenuti u smeru kretanja kazaljki na satu dok se ne zakači. (6)

3 Radio mreža

Može da se poveže do 40 uređaja 40 FERION 5000 OW kako bi se napravila mreža. Na taj način, alarm se pokreće na svim uređajima i tako se omogućava brže reagovanje na udaljeni požar. Pre montiranja na plafon, postavite uređaje koje želite da povežete jedan do drugog. Ostavite minimalno rastojanje od 1 m između njih.

Napomena!
FERION 5000 OW nije kompatibilan sa uređajem FERION 3000 OW. Nije moguće integrisati oba tipa u istu mrežu.

Napomena!
Postoji odobrenje u skladu sa smernicom R&TTE (1999/5/EC) u vezi sa uređajima kratkog dometa i prenosnim uređajima za telekomunikaciju i može da se preuzme sa adrese www.boschsecurity.com/ferion/.

Pažljivo pročitajte sledeća uputstva pre programiranja.

Povezivanje uređaja

Ako se uređaj koji želite da povežete nije ranije koristio, nastavite na korak 1. Ako je uređaj koji želite da povežete već korišćen, skinite glavu sa osnove. Zatim pritisnite dugme i držite ga približno 4 s da biste ga očistili za postavljanje. Ako je uređaj već bio deo mreže, prvo ga resetujte. Pogledajte odeljak *Prekid veze sa uređajem (Resetovanje), Stranica 165*.

1. Oba uređaja moraju biti u funkciji (sklopljene glava i osnova) i u normalnom režimu (bez optičkog signala).
2. Za oba uređaja, pritisnite dugme i držite ga približno 4 s, odnosno sve dok na oba uređaja ne počne da treperi narandžasto svetlo (povezivanje). -> Nakon kraćeg vremenskog perioda, na uređaju se pali zeleno svetlo (povezivanje uspešno) ili crveno svetlo (povezivanje neuspešno).

Da biste povezali dalji uređaj, ponovite postupak za jedan uređaj u postojećoj mreži i za neprogramirani uređaj. (Moguće je povezati do 40 uređaja.)

Kada povežete sve uređaje i kada se oni vrate u normalan režim (bez optičkog signala), testirajte mrežu.

Testiranje mreže

Pored *Provera rada, Stranica 166* (7) koja se obavlja za svaki uređaj, testirajte mrežu:

1. Izaberite uređaj koji se nalazi na najvećem rastojanju od povezanih uređaja. Da biste poslali probni radio signal, pritisnite dugme i držite ga približno 4 s, odnosno dok ne počne da treperi narandžasta LED lampica (povezivanje).
2. Pritisnite i otpustite dugme (< 2 s).

Nakon kraćeg vremenskog perioda, na svim uređajima u mreži počinje da svetli zeleno svetlo i to traje 5 minuta (nema zvučnog signala). Ako se to ne desi, postupak povezivanja nije bio uspešan ili je rastojanje između povezanih uređaja preveliko (povezani uređaji ne dosežu jedan do drugog). Da biste povećali opseg rada, uključite funkciju ponavljanja. Da biste zaustavili treperenje ranije, pritisnite dugme i držite ga približno 10 s.

Napomena!

Prenos radio signala mogu da ometaju sledeći faktori: zgrade ili vegetacija, zidovi, plafoni, smetnje u radio frekvenciji. Do značajnog slabljenja bežičnog signala dolazi u blizini čeličnih konstrukcija, velikih metalnih površina i sl. Uređaj ne javlja automatski da je opseg rada smanjen ili mrežna veza prekinuta.

Funkcija ponavljanja

Ako je test mreže pokazao da nisu svi uređaji u dometu, izaberite poslednji uređaj koji jeste i uključite na njemu funkciju ponavljanja da biste povećali njegov opseg rada. Jedan uređaj u mreži može da se konfiguriše tako da obavlja funkciju ponavljanja da bi se pokrila velika rastojanja. (1) Pogledajte i www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Ako je uređaj u normalnom režimu (bez optičkog signala), pritisnite dugme i držite ga približno 4 s, odnosno dok ne počne da treperi narandžasta LED lampica (povezivanje).
2. Pritisnite dugme i držite ga približno 4 s. -> LED lampica svetli crveno (funkcija ponavljanja isključena) ili zeleno (funkcija ponavljanja uključena) u trajanju od 30 s. Da biste promenili režim funkcije ponavljanja, pritisnite i zadržite dugme (< 2 s). -> LED lampica odmah menja boju. Uređaj se ponovo vraća u normalan režim nakon 30 s.

Dodavanje uređaja u postojeću mrežu

Izvršite *Povezivanje uređaja, Stranica 163* za jedan uređaj u postojećoj mreži i neprogramirani uređaj. (Moguće je povezati do 40 uređaja.)

Prekid veze sa uređajem (Resetovanje)

Da biste prekinuli vezu sa uređajem, vraćate ga na fabrička podešavanja. Uređaj će nastaviti da radi, ali više neće biti povezan sa drugim uređajima.

– Ako je uređaj u normalnom režimu (sklopljene osnova i glava), pritisnite dugme i držite ga duže od 10 s. -> LED lampica počinje da treperi prvo narandžasto (povezivanje), a zatim crveno (resetovanje). Kada otpustite dugme, LED lampica menja boje iz crvene, preko zelene, do narandžaste (test LED lampice).

4 Održavanje

Provera rada

Vizuelna provera i provera rada moraju da se obave za svaki uređaj na mesečnom nivou. Nakon provere rada, uređaju se privremeno isključuje zvuk na 10 minuta, čak i u slučaju da se pokrene alarm.

– Uređaj je u normalnom režimu (nema signala). Da biste obavili proveru rada, pritisnite i zatim otpustite dugme (< 2 s). (6) -> Sirena se oglašava 3 puta ≥85 dB(A), LED lampica treperi crveno, uključuje se svetlo za hitne slučajeve. Zatim LED lampica zatreperi jednom crveno na svakih 10 s (privremeno isključen zvuk). Uređaj se ponovo vraća u normalan režim nakon 10 minuta.

Ako provera rada bude neuspešna, uređaj je neispravan i mora da se zameni.

Isključena sirena (signal alarma)

LED lampica uređaja koji je pokrenuo alarm brzo treperi crveno.

– Ako pritisnete i zatim otpustite dugme (< 2 s) na uređaju na kom je pokrenut alarm, svi uređaji prestaju da se oglašavaju i svetlo za hitne slučajeve se gasi (sa kašnjenjem do 16 s).
– Ako pritisnete i zatim otpustite dugme (< 2 s) na drugom uređaju u mreži, svi uređaji (osim uređaja koji je pokrenuo alarm) prestaju da se oglašavaju i svetlo za hitne slučajeve se gasi (sa kašnjenjem do 16 s).

Nakon isključivanja sirene, LED lampica na uređaju koji je pokrenuo alarm zasvetli crveno jednom na svakih 10 s (privremeno isključen zvuk). Uređaj se ponovo vraća u normalan režim nakon 10 minuta.

Zaprljana komora za dim/prazna baterija

Ako se sirena oglašava kratkim signalom 3 puta na svake 43 s (zaprljana komora za dim), morate da zamenite uređaj. Ako se sirena oglašava kratkim signalom jednom na svake 43 s (prazna baterija), tada morate da zamenite i uređaj.

Ako se sirena oglašava kratkim signalom jednom na svaka 3 č., to uređaj daje znak da je baterija prazna na drugom uređaju u mreži. Uređaj kome je baterija prazna se oglašava na svake 43 s i mora da se zameni.

5 Tehnički podaci

Nivo zvučnog pritiska na udaljenosti od 3 m u dB(A)	≥85
Napajanje (2 x 3V, nezamenljive)	LiMnO2
Dimenzije (prečnik x visina, mm)	119 x 50
Težina (g)	167
Kategorija zaštite (EN 60529)	IP20
Radna temperatura (°C)*	0 ... +45
Temperatura za skladištenje (°C)*	-10 ... +55
Maks. relativna vlažnost vazduha (%, bez kondenzacije)	93
Garancija bez baterija (g.)**	10
Tipičan životni vek baterije (g.)***	10

* visoka temperatura (> +30 °C) skraćuje životni vek baterije

** tokom standardne upotrebe i rada, na način naveden u korisničkom priručniku
*** zasnovano na tipičnoj temperaturi za skladištenje (-5 ... +30 °C) i tipičnoj radnoj temperaturi (+5 ... +30 °C), kao i na mesečnim testiranjima rada

Sertifikacija	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Usklađeni standardi	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Bežičan rad

Opseg prenosa (MHz)	868.3
Kategorija prijemnika (SRD klasa)	2
Ciklus rada (%/h)	1
Opseg u slobodnom polju (isključena funkcija ponavljanja, m)	≤100
Maks. broj uređaja u mreži	40

Signali

Režim	**Optički**	**Zvučni**
Normalan	-	-
Testiranje rada je u redu	treperi brzo crveno, svetlo za hitne slučajeve	3 puta ≥85 dB(A)

Režim	Optički	Zvučni
Alarm	treperi brzo crveno, svetlo za hitne slučajeve	3 puta ≥85 dB(A)/4 s
Privremeno isključen zvuk	treperi crveno 1 put / 10 s u trajanju od 10 minuta	-
Prazna baterija	treperi crveno 1 put / 43 s	1 kratak / 43 s
Zaprljana komora za dim	treperi crveno 3 puta / 43 s	3 puta kratak / 43 s

Signali u bežičnom radu

Režim	Optički	Zvučni
Alarm od drugog uređaja	svetlo za hitne slučajeve	3 puta ≥85 dB(A)/4 s
Testiranje mreže je u redu	treperi zeleno u trajanju od 5 min.	-
Prazna baterija drugog uređaja	treperi crveno 1 put / 3 č.	1 kratak / 3 č.
Testiranje LED lampica	LED svetlo se menja: crveno, zeleno, narandžasto	-

6 Korisnička služba

Zamena proizvoda je moguća tokom trajanja perioda garancije isključivo uz dokaz o kupovini.

Srpski

Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546 Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

1 Вступ

Бездротовий димовий сповіщувач FERION 5000 OW з вбудованим елементом живлення тривалої дії, вбудованою сиреною (4.1), індикатором тривоги (4.2), аварійним освітленням (4.3) і великою функціональною кнопкою (4.4) розроблено виключно для використання в житлових приміщеннях. Завдяки цьому пристрою ви неодмінно дізнаєтеся про виникнення пожежі у вашій будівлі або квартирі. Щойно викиди диму перевищать певні обмеження, пролунає сигнал тривоги. Детальна інформація, Декларація CE та декларація характеристик якості доступні на сайті www.boschsecurity.com/ferion/.
Щоб забезпечити належне функціонування пристрою, потрібно дотримуватися нотаток й інструкцій щодо безпеки, які містяться в цьому посібнику. У жодному разі не можна видозмінювати цей пристрій. Якщо у вас виникли запитання про режим функціонування, безпеку або підключення пристрою, зверніться за консультацією до пункту продажу, де ви придбали цей виріб.

Caution!
Використовуйте лише оригінальні деталі. Використовуйте монтажні матеріали лише так, як рекомендовано в цьому посібнику. Не фарбуйте поверхню пристрою! Не наклеюйте поверх нього шпалери! Рекомендуємо замінити пристрій через 10 років.

Notice!
Не використовуйте пристрій, якщо є ознаки пошкоджень або він несправний. Дефектні пристрої потрібно повертати до пунктів продажу.
Не підходить для освітлення житлових приміщень!

	Застарілі пристрої не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Утилізацію потрібно здійснювати відповідно до встановлених у місцевих пунктах збору сміття інструкцій щодо поводження з електричними й електронними відходами.

Комплект постачання
1 димовий сповіщувач: база (3.A) і головка сповіщувача (3.B)
Матеріал для кріплення: 1 шуруп, 1 дюбель

2 Кріплення

Notice!
Цей пристрій розроблено для встановлення на рівній або похилій стелі (відповідно до стандарту DIN 14676).
Пристрій не можна встановлювати на стінах.

Виконайте такі дії. Точну інформацію про окремі дії можна знайти на вказаних нижче сторінках цього посібника. Також див. рисунки на його початку.

1. Визначення місць для кріплення. (1) Дотримуйтеся вказівок, зазначених у розділах *Неналежні місця для встановлення, page 173* та *Чутність сигналу, page 173*. Кожний пристрій необхідно встановлювати горизонтально в центральній частині стелі. Відстань від пристрою до стін та інших об’єктів має становити

щонайменше 0,5 м. На стелях із нахилом понад 20° пристрій потрібно встановлювати на відстані, що становить 0,5 м–1 м від верху стелі (2.A), (2.B), (2.C), (2.D)

2. *Підключення пристроїв, page 175*. Щоб протестувати мережу, розташуйте пристрої поруч із визначеними місцями для кріплення: *Тестування мережі, page 175*. За потреби ввімкніть функцію ретранслятора на одному пристрої, див. розділ *Функція ретранслятора, page 176*.
3. Для кожного пристрою: *Кріплення бази*. (5) Скористайтеся позначкою (5.2), щоб відрегулювати аварійне освітлення, і позначками (5.1), щоб вирівняти базу відносно напису BOSCH і сирени.
4. *Перевірка функціональності, page 177* – для кожного пристрою після його введення в експлуатацію. (6) (7)

Неналежні місця для встановлення

- Кухні та ванні кімнати (через випари)
- Кімнати з каміном (через дим)
- Поблизу галогенних ламп, трансформаторів, флуоресцентних або енергозберігаючих ламп
- Гаражі (через вихлопні гази)
- Забруднені або запилені приміщення
- Поблизу вікон, вентиляторів (через потік повітря)
- Поблизу місць, відведених для паління

Чутність сигналу

Сигнал тривоги має бути чутним незалежно від вашого місця перебування в будівлі або квартирі. Призначення сигналу тривоги – дійсно спонукати до вживання необхідних заходів. За необхідності відкоригуйте кількість пристроїв так, щоб сигнал тривоги було чутно у всій будівлі або квартирі.

Кріплення бази

Прикріпіть базу, використовуючи один центральний шуруп і дюбель (5.A) або, за бажання, два шурупи та дюбелі (5.B). Щоб ввести пристрій в експлуатацію, вкрутіть головку сповіщувача до його бази, повертаючи її за годинниковою стрілкою до повної фіксації. (6)

3 Радіомережа

Для створення мережі можна підключити один до одного до 40 пристроїв FERION 5000 OW. Завдяки цьому сигнал тривоги активується на всіх пристроях, даючи змогу швидше реагувати на пожежу у віддалених зонах. Перед установленням на стелі розмістіть пристрої, які бажаєте підключити, один біля одного. Залиште між ними дистанцію мінімум 1 м.

Notice!
Пристрій FERION 5000 OW не сумісний із пристроєм FERION 3000 OW. Ці дві моделі не можна об’єднати в одну мережу.

Notice!
Щодо пристрою надано схвалення, що відповідає вказівкам R&TTE (1999/5/EC) стосовно пристроїв невеликого діапазону дії та пристроїв передавання телекомунікаційних сигналів. Схвалення можна завантажити з сайту www.boschsecurity.com/ferion/.

Перед програмуванням уважно прочитайте наведені нижче інструкції.

Підключення пристроїв

Якщо пристрій, який потрібно підключити, не використовувався раніше, почніть із кроку 1. Якщо пристрій уже використовувався, розберіть головку та базу. Потім натисніть і утримуйте кнопку приблизно 4 с, щоб очистити та підготувати пристрій до встановлення. Якщо пристрій раніше входив у мережу, спочатку скиньте його настройки (див. розділ *Відключення пристрою (скидання), page 177*).

1. Обидва пристрої мають перебувати в робочому стані (головку та базу зібрано) і стандартному режимі (не має бути візуального сигналу).
2. На обох пристроях натисніть і утримуйте кнопку приблизно 4 с, доки їхні індикатори не засвітяться оранжевим (підключення). -> Після короткої паузи індикатори пристроїв засвітяться зеленим (підключення встановлено) або червоним (підключення не встановлено).

Щоб підключити наступний пристрій, повторіть процедуру налаштування для одного пристрою з наявної мережі та незапрограмованого пристрою. (Можна підключити один до одного до 40 пристроїв.)

Коли всі пристрої підключено та вони знову працюють у стандартному режимі (немає візуального сигналу), протестуйте мережу.

Тестування мережі

Виконавши дії, наведені в розділі *Перевірка функціональності, page 177* (7), протестуйте мережу (для кожного пристрою):

1. Виберіть пристрій, розташований на найбільшій відстані від підключених пристроїв. Щоб надіслати тестовий радіосигнал, натисніть і утримуйте кнопку приблизно 4 с, доки індикатор не засвітиться оранжевим (підключення).

2. Натисніть і відпустіть кнопку (< 2 с).

Після короткої паузи індикатори на всіх пристроях у мережі засвітяться зеленим на 5 хв. (без звукового сигналу). Якщо цього не відбудеться, підключення не вдалося встановити або відстань між підключеними пристроями завелика (вони недосяжні один для одного). Щоб збільшити діапазон функціонування, увімкніть функцію ретранслятора.

Щоб зупинити блимання раніше, натисніть і утримуйте кнопку приблизно 10 с.

Notice!

Передаванню радіосигналу можуть перешкоджати такі фактори, як будівлі або рослинність, стіни, стелі, радіочастотні перешкоди. Причиною значного сповільнення передавання бездротового сигналу є наявність поблизу суцільних сталевих балок, великих металевих поверхонь тощо. Пристрій не вказує автоматично на зменшення діапазону функціонування або втрату зв’язку з мережею.

Функція ретранслятора

Якщо в результаті тестування мережі виявилося, що сигнал досягає не всіх пристроїв, виберіть останній пристрій, розташований у зоні досяжності сигналу, і ввімкніть на ньому функцію ретранслятора, щоб розширити діапазон функціонування цього пристрою. Щоб передавати сигнал на велику відстань, один пристрій у мережі можна настроїти як ретранслятор. (1) Див. також веб-сторінку www.boschsecurity.com/ferion/.

1. Якщо пристрій перебуває в стандартному режимі (немає візуального сигналу), натисніть і утримуйте кнопку приблизно 4 с, доки індикатор не засвітиться оранжевим (підключення).

2. Натисніть і утримуйте кнопку приблизно 4 с. -> Індикатор засвітиться червоним (функцію ретранслятора вимкнено) або зеленим (функцію ретранслятора ввімкнено) на 30 с. Щоб змінити режим функції ретранслятора, натисніть і відпустіть кнопку (< 2 с). -> Колір індикатора швидко зміниться. Через 30 с пристрій знову перейде в стандартний режим.

Додавання пристроїв до наявної мережі

Виконайте дії, описані в розділі *Підключення пристроїв, page 175*, для налаштування одного пристрою з наявної мережі та незапрограмованого пристрою. (Можна підключити один до одного до 40 пристроїв.)

Відключення пристрою (скидання)

Щоб відключити пристрій, потрібно відновити заводські настройки. Пристрій і надалі працюватиме, але його більше не буде підключено до інших пристроїв.

– Якщо пристрій перебуває в стандартному режимі (головку та базу зібрано, немає візуального сигналу), натисніть і утримуйте кнопку довше 10 с. -> Індикатор спочатку засвітиться оранжевим (підключення), а потім – червоним (скидання). Після відпускання кнопки колір індикатора змінюватиметься в такому порядку: червоний, зелений, оранжевий (перевірка індикатора).

4 Технічне обслуговування

Перевірка функціональності

Огляд і перевірку функціональності необхідно виконувати для кожного пристрою щомісячно. Після перевірки функціональності звук на пристрої буде вимкнено протягом 10 хв., навіть якщо спрацює сигналізація.

– Пристрій перебуває в стандартному режимі (сигнал відсутній). Щоб виконати перевірку функціональності, натисніть і відпустіть кнопку (< 2 с). (6) -> Тричі пролунає сирена (≥85 дБА), засвітиться червоним індикатор, увімкнеться аварійне освітлення. Індикатор блиматиме червоним один раз кожні 10 с (немає звуку). Через 10 хв. пристрій знову перейде в стандартний режим.

Якщо перевірку функціональності пройдено з незадовільним результатом, пристрій є дефектним, тому його потрібно замінити.

Вимкнення сирени (сигналу тривоги)

Індикатор пристрою, який активував сигналізацію, швидко блимає червоним кольором.

– Якщо натиснути та відпустити кнопку (< 2 с) пристрою, який активував сигналізацію, усі пристрої перестануть видавати звук і аварійне освітлення вимкнеться (затримка може становити до 16 с).
– Якщо натиснути та відпустити кнопку (< 2 с) іншого пристрою в мережі, усі пристрої (крім того, що активував сигналізацію) перестануть видавати звук і аварійне освітлення вимкнеться (затримка може становити до 16 с).

Після вимкнення сирени індикатор пристрою, який активував сигналізацію, блиматиме червоним один раз кожні 10 с (немає звуку). Через 10 хв. пристрій знову перейде в стандартний режим.

Забруднення димової камери або низький рівень заряду елемента живлення

Якщо через кожні 43 с чутно 3 короткі сигнали сирени (забруднення димової камери), необхідно замінити пристрій. Якщо через кожні 43 с чутно один короткий сигнал сирени (низький рівень заряду елемента живлення), також необхідно замінити пристрій.

Якщо через кожні 3 год. чутно один короткий сигнал сирени, пристрій сповіщає про низький рівень заряду елемента живлення іншого пристрою в мережі. Пристрій із низьким рівнем заряду елемента живлення видаватиме звуковий сигнал кожні 43 с. Такий пристрій потрібно замінити.

5 Технічні дані

Рівень звукового тиску на відстані 3 м (у дБА)	≥85
Джерело живлення (2 джерела на 3 В без можливості заміни)	LiMnO2
Розміри (діаметр x висота, мм)	119 x 50
Вага (г)	167
Категорія захисту (EN 60529)	IP20
Темп. експлуатації (°C)*	0 ... +45
Темп. зберігання (°C)*	-10 ... +55
Макс. відносна вологість (%, без конденсації)	93
Гарантія без елементів живлення (років)**	10
Типовий термін служби елементів живлення (років)***	10

* висока температура (> +30 °C) скорочує термін служби елементів живлення

** під час стандартних використання та експлуатації відповідно до інструкцій із посібника користувача

*** на основі типової температури зберігання (-5 ... +30 °C), типової температури експлуатації (+5 ... +30 °C) і результатів щомісячних функціональних тестів

Сертифікація	CE , VdS , AFNOR , Q-Label
Узгоджені стандарти	EN 14604:2009-02
	R&TTE (1999/5/EC)

Бездротовий зв’язок

Смуга пропускання (МГц)	868.3
Категорія приймача (клас SRD)	2
Робочий цикл (%/год.)	1
Діапазон у межах вільного поля (функцію ретранслятора вимкнено; у метрах)	≤100
Макс. кількість пристроїв у мережі	40

Сигнали

Режим	**Візуальні**	**Звукові**
Стандартний	-	-
Задовільний результат перевірки функціональності	швидке блимання червоним кольором, аварійне освітлення	3 сигнали, ≥85 дБА

Режим	Візуальні	Звукові
Сигнал тривоги	швидке блимання червоним кольором, аварійне освітлення	3 сигнали, ≥85 дБА/4 с
Немає звуку	блимання червоним кольором 1 раз кожні 10 с протягом 10 хв.	-
Низький рівень заряду елемента живлення	блимання червоним кольором 1 раз кожні 43 с	1 короткий сигнал/43 с
Забруднення димової камери	блимання червоним кольором 3 рази кожні 43 с	3 короткі сигнали/43 с

Сигнали в разі наявності бездротового зв’язку

Режим	Візуальні	Звукові
Сигнал тривоги від іншого пристрою	аварійне освітлення	3 сигнали, ≥85 дБА/4 с
Задовільний результат тестування мережі	блимання зеленим кольором протягом 5 хв.	-
Низький рівень заряду елемента живлення іншого пристрою	блимання червоним кольором 1 раз кожні 3 год.	1 короткий сигнал кожні 3 год.

Режим	Візуальні	Звукові
Перевірка індикатора	Змінення кольору індикатора: червоний, зелений, оранжевий	-

6 Служба підтримки клієнтів

Виріб можна замінити лише за наявності підтвердження придбання під час гарантійного терміну.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

0786

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5, D-85630 Grasbrunn
15
0786 - CPR - xxxx

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
Robert-Bosch-Ring 5
85630 Grasbrunn
Germany
www.boschsecurity.com
© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2015